

ATELIER TECHNIQUE LABORATORIO TECNICO TECHNICAL WORKSHOP



PROTECTION ET VALORISATION
DES PATRIMOINES INSULAIRES

PROTEZIONE E VALORIZZAZIONE
DEI PATRIMONI INSULARI

PROTECTION AND VALORIZATION
OF ISLAND HERITAGES



CANNES
PROVENCES ALPES CÔTE D'AZUR, FRANCE
11/13 DECEMBER 2018

ATELIER TECHNIQUE

PROTECTION ET VALORISATION
DES PATRIMOINES INSULAIRES

CANNES
PROVENCES ALPES CÔTE D'AZUR, FRANCE
11/12-13/12 2018



VERSIONE ITALIANA



ENGLISH VERSION

PROGRAMME COMPLET	4
INTRODUCTION	6
I. INTRODUCTION DE L'ATELIER : DU PATRIMOINE AUX PATRIMOINES	13
II. SESSION 1	17
COMMENT CONCILIER PATRIMOINE BÂTI ET TRANSITION ÉCOLOGIQUE ?	
INTRODUCTION	19
1. Anglesey (Pays de Galles) - Installation d'une pompe à chaleur marine	20
2. Îles du projet ISOS - Architecture militaire et valorisation	21
3. Île d'Ilur (France) - Réhabilitation du hameau	22
BONNES PRATIQUES	23
III. SESSION 2	26
COMMENT UTILISER L'AGRICULTURE DANS UNE DYNAMIQUE DE CONSERVATION NATURELLE ET PAYSAGÈRE ?	
INTRODUCTION	27
1. Îles de Lemnos (Grèce) - Patrimoine agricole traditionnel	28
2. Île de Porquerolles (France) - COPAINS et le CMP	29
3. Île de Capraia (Italie) - Paysage agricole	30
BONNES PRATIQUES	31
IV. SESSION 3	35
COMMENT CONCILIER VALORISATION DU PATRIMOINE ET ACCUEIL DU PUBLIC ?	
INTRODUCTION	36
1. Belle-île-en-mer (France) - Le levier des projets de paysage	37
2. Île de Gorée (Sénégal) - Vers une régulation de la fréquentation	38
3. Îles de Lérins (France) - Le mouillage de plaisance : enjeux et mesures	39
4. Îles Lavezzi (France) - La problématique de l'accueil du public	40
5. Île de Šibenik (Croatie) - Restauration de la de la forteresse Saint Nicolas	41
BONNES PRATIQUES	42
V. SYNTHÈSE ET PERSPECTIVES	45
1. Synthèse de l'atelier	46
2. Perspectives	48
VI. SÉMINAIRE PRÉSERVATION DES PETITES ÎLES, ENTRE NATURE ET CULTURE	49
VII. LISTE DES PARTICIPANTS	200



PROJET ISOS ISOLE SOSTENIBILI

ATELIER TECHNIQUE

PROTECTION ET VALORISATION DES PATRIMOINES INSULAIRES

CANNES 11-13/12/2018

CITATION DU DOCUMENT

Actes de l'Atelier technique « Protection et Valorisation des patrimoines insulaires », projet Interreg France – Italie Maritime 2014-2020 « ISOS » (CUP n° : I46J17000050007), 2019

RÉDACTION DU DOCUMENT

Ces Actes ont été réalisés suite de la 5^{ème} rencontre des partenaires du projet « ISOS – Isole Sostenibili : Réseau d'îles pour le développement durable et la préservation des Patrimoines » soutenu par le programme Interreg France – Italie Maritime 2014- 2020 (CUP n° : I46J17000050007) ainsi que le 3^{ème} atelier technique du projet sur la thématique de la Protection et Valorisation des patrimoines insulaires. Ces événements ont été organisés conjointement dans le cadre de la 2^{ème} rencontre annuelle de l'ONG SMALL ISLANDS ORGANISATION.

Ce document a été élaboré sous la coordination du Conservatoire du littoral (en tant qu'animateur de la composante 3/T1 du projet ISOS sur « la mise en place, l'animation et la pérennisation d'un réseau franco-italien des petites îles durables ») et de l'association SMILO, avec l'appui du Cabinet CDI Conseil-Développement-Innovation. Il restitue les éléments particulièrement saillants de l'atelier « Valorisation des patrimoines insulaires » et du Séminaire grand-public « Préservation des îles, entre nature et culture » organisés à Cannes les 12 et 13 Décembre 2018, sur la base des présentations réalisées par les participants français et internationaux, venus partager leurs connaissances et expériences, ainsi que du travail bibliographique mené dans le cadre de la préparation de l'atelier.

La traduction des actes en italien et en anglais a été produite à partir de la version française.

PROGRAMME COMPLET

MARDI 11 DÉCEMBRE 2018

- 10h-13h** Assemblée générale de l'ONG SMILO
- 15h-18h** Conseil d'administration de l'ONG SMILO
Ou Visite de l'île de Saint Honorat (sous la coordination de la Communauté monastique de Saint Honorat)
- 09h-18h** En parallèle - Réunion de la Commission d'Évaluation SMILO
- 09h-18h** En parallèle - Comité de pilotage du projet Interreg Marittimo ISOS

MERCREDI 12 DÉCEMBRE 2018

- 09h-12h** Visite de l'île de Sainte Marguerite
- 14h-18h** ATELIER TECHNIQUE « Protection et valorisation des patrimoines insulaires »

SESSION 1 COMMENT CONCILIER PATRIMOINE BÂTI ET TRANSITION ÉCOLOGIQUE

Introduction par Vincent RIVIÈRE, société Agir Écologique (France)
« Conserver les patrimoines insulaires, bâti et biologique :
l'équation presque impossible »

TABLE RONDE

“Installation d'une pompe à chaleur marine sur un territoire de grande valeur naturelle, paysagère et patrimoniale à Anglesey, Pays de Galles.”
Mme Angela COTT, National Trust (Royaume-Uni)

“Architecture militaire et systèmes territoriaux des petites îles :
entre valorisation et conservation.”

Mme Annamaria COLAVITTI (DICAAR) - Mme Donatella Rita FIORINO (DICAAR) -
Mme Alessia USAI (DICAAR) (Italia)

“Réhabilitation du hameau de l'île protégée d'Ilur (Bretagne) engagée
dans la transition écologique (mise en autonomie eau-électricité-déchets)
et valorisation auprès des publics.”

M. Vincent CHAPUIS, Parc Naturel Régional du Golfe du Morbihan (France)

SESSION 2 COMMENT UTILISER L'AGRICULTURE DANS UNE DYNAMIQUE DE CONSERVATION NATURELLE ET PAYSAGÈRE

Introduction par M. Sandro DETTORI et M. Damiano MURRU (Division Agriculture
de l'Université de Sassari (DIA) - M. Giorgio COSTA (Région Sardaigne - RAS)
“Paysage et traditions rurales dans les petites îles de la Méditerranée occidentale.
Une approche méthodologique.”

TABLE RONDE

“Patrimoine paysager agricole - Les mandras traditionnels de l'île de Lemnos”
M. George DIMITROPOULOS, association MedINA (Grèce)

“COPAINS et le Conservatoire Méditerranéen Partagé : la préservation
de l'agro-diversité enracinée dans l'histoire de Porquerolles ”

M. Daniel BIELMAN, Parc National de Port-Cros (France)

“Capraia et le paysage agricole, une étude de la problématique faunique et floristique”
Mme Francesca GIANNINI, Parc National de l'Archipel Toscan (Italie)

PROGRAMME COMPLET

JEUDI 13 DÉCEMBRE 2018

09h-13h ATELIER TECHNIQUE « Protection et valorisation des patrimoines insulaires » suite

SESSION 3 COMMENT CONCILIER VALORISATION DU PATRIMOINE ET ACCUEIL DU PUBLIC

Introduction par M. Marc DUNCOMBE, Dir. Parc National de Port Cros (France)

“Tourisme durable et hyper fréquentation : d’une réalité complexe aux leviers de prévention et de régulation.”

TABLE RONDE

“Concilier valorisation culturelle et protection des milieux : le levier des projets de paysage.”

Mme Marine MUSSON, Conservatoire du littoral (France)

“La problématique de l’accueil du public dans une petite île classée en Réserve Naturelle : l’exemple de l’archipel des Lavezzi.”

M. Jean-Michel CULIOLI, Office de l’Environnement Corse (France)

“Le mouillage de plaisance autour des îles de Lérins : enjeux et mesures.”

M. Frédéric POYDENOT, CPIE des îles de Lérins et Pays d’Azur (France)

“Vers une régulation de la fréquentation sur l’île de Gorée”

Mme Annie JOUGA, Municipalité de Gorée (Sénégal)

“Les projets de restauration et de valorisation de la forteresse de Saint Nicolas : un lien entre continent et île à travers un cheminement naturel.»

Mme Anita BABACIC AJDUK, Agence régionale pour la Nature (Croatie)

15h-18h SÉMINAIRE GRAND PUBLIC

« LA PRÉSERVATION DES ÎLES : ENTRE NATURE ET CULTURE »

La cohabitation entre spiritualité d’un site et accueil touristique

L’action de l’homme sur le patrimoine naturel des îles

18h SIGNATURE DU MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ENTRE LES ONGs SMILO ET GLOBAL ISLAND PARTNERSHIP

18h30 DISCOURS DE L’AMBASSADEUR DE FRANCE AUPRÈS DE L’UNESCO, M. STEFANINI

19h REMISE DES PREMIERS PRIX INSULAIRES DE L’ONG SMILO

INTRO- DUCTION

Cannes fait partie des communes littorales françaises dont l'horizon dessine très clairement les contours de petits territoires insulaires. Au large de la fameuse Croisette, Saint-Honorat, Sainte-Marguerite, les îlots de Saint-Féréol et de la Tradelière forment l'archipel de Lérins. Les îles de Saint-Honorat et de Sainte-Marguerite sont engagées dans la démarche « Petites Îles durables » et la ville de Cannes est partenaire du projet ISOS Isole Sostenibili. C'est tout naturellement dans cette commune très insulaire que se sont déroulées conjointement **la 2^{ème} Rencontre Annuelle du programme SMILO et la 5^{ème} rencontre du projet « ISOS »**.

Cet évènement, co-organisé par l'ONG **Small Islands Organisation (SMILO)**, le **Conservatoire du littoral** et la **Ville de Cannes**, s'est tenu du **11 au 13 décembre 2018**, grâce au soutien du **Fonds Français pour l'Environnement Mondial (FFEM)**, de la **Fondation Prince Albert II de Monaco (FPA2)**, du **Programme Interreg Maritime France-Italie 2014-2020**, de l'**Ambassade de France en Croatie**, de la **Ville de Marseille**, de l'**Agence de l'Eau RMC** et du **Ministère français de la Transition Écologique et Solidaire**.

En rassemblant des experts, gestionnaires et partenaires internationaux aux ressources et compétences variées, sur la thématique de la préservation et de la valorisation des patrimoines insulaires, ces rencontres ont permis **d'approcher la diversité des patrimoines au sein des petites îles des réseaux SMILO et ISOS et de partager ambitions et bonnes pratiques en faveur d'un développement durable des petites îles**.

En effet, si elles partagent des défis communs au niveau international, les îles **partagent aussi des solutions** : ce sont de formidables laboratoires d'innovations techniques et sociales qui méritent d'être capitalisées, valorisées et partagées.

L'évènement a rassemblé près de **100 participants** (représentants d'organisations publiques et privées impliquées dans la gestion et la conservation d'îles, experts spécialistes des problématiques insulaires, partenaires techniques et financiers du programme, ...) **venus de 15 pays différents et de 4 continents** (Amérique du Nord et du Sud, Afrique, Asie & Europe). À travers le séminaire grand public « **La préservation des îles, entre nature et culture** », ces rencontres ont également permis de sensibiliser à plus grande échelle à la richesse et la diversité des patrimoines insulaires.

Cet évènement fut donc une véritable opportunité de **féderer l'ensemble des gestionnaires des sites insulaires et de développer de nouvelles synergies**. Le prochain rendez-vous du projet ISOS aura lieu à Capraia (Toscane, Italie) du 21 au 25 mai 2019, avec un atelier technique sur le thème de « Gestion de l'énergie & pollutions lumineuses dans les petites îles ».

LE PROJET ISOS - ISOLE SOSTENIBILI

Le projet ISOS - Isole Sostenibili, a pour objectif d'encourager des démarches territoriales intégrées pour la préservation des ressources et la mise en valeur conjointe des patrimoines naturels et culturels des petites îles. Il est cofinancé par le programme Interreg France - Italie Maritime 2014-2020.



Les petites îles du bassin méditerranéen sont des territoires singuliers, dont les patrimoines sont uniques. Confrontées à une forte fréquentation touristique, et soumises, plus que tout autre, aux changements globaux (aléas climatiques, dégradation des paysages et des habitats, pollution, surexploitation, etc.), elles sont aujourd'hui menacées. Si elles partagent des défis communs au niveau international, elles partagent aussi des solutions : ce sont de formidables laboratoires d'innovations techniques et sociales qui méritent d'être capitalisées, valorisées et partagées.

[PAGE FACEBOOK
DU PROJET ISOS](#)

[SITE INTERNET](#)

Aussi, le projet ISOS entend créer un réseau d'îles françaises et italiennes pilotes qui s'engagent pour préserver durablement leurs richesses. Ces échanges d'expériences fédéreront les différents acteurs impliqués dans la protection des îles autour d'objectifs communs et les accompagneront vers des solutions innovantes en matière de gestion des ressources (eau, énergie, déchets), de préservation et de valorisation des patrimoines naturels (paysages) et culturels (matériel et immatériel). La conduite d'ateliers techniques, de conférences, la mobilisation d'experts sur le terrain, les échanges entre pairs et les investissements locaux permettront de co-construire des stratégies durables de protection de ces micro-territoires, au bénéfice des populations insulaires.

Ce projet est une composante du programme international [SMILO](#), qui a pour objectif d'accompagner les territoires insulaires de moins de 150km² de toutes les mers du globe, qui souhaitent structurer et fédérer leurs actions en faveur d'une meilleure gestion des ressources et de la biodiversité. Cette démarche se concrétise via un processus de labellisation, reconnaissance internationale des territoires qui s'engagent pour un développement humain compatible avec l'environnement.

Un cycle de 4 ateliers techniques est prévu dans le cadre du projet ISOS

- **Gestion des déchets**
Bonifacio et îles Lavezzi, Corse, Janvier 2018
- **Approche « zéro impact » et gestion de l'eau**
Porto San Paolo et île de Tavolara, Sardaigne, Mai 2018
- ▶ - **Protection et valorisation des patrimoines**
Cannes, Provence-Alpes Côte d'Azur, Décembre 2018
- **Énergies et pollutions lumineuses**
Capraia, Mai 2019

PROJET PETITES ÎLES DURABLES

FONDS FRANÇAIS POUR L'ENVIRONNEMENT MONDIAL (FFEM)



Son objectif est de soutenir le développement de SMILO jusqu'en juin 2021, par des mesures visant à faciliter les échanges entre acteurs locaux sur les premières petites îles engagées dans le programme. Ces actions permettent de renforcer leurs capacités techniques, financières, institutionnelles et de gestion dans les domaines de l'eau, l'énergie, des déchets, de la biodiversité/écosystèmes, des paysages et de la gouvernance.

Ce projet repose sur la mise à disposition d'outils pédagogiques et la présence d'experts thématiques sur les sites visant l'obtention du label « île durable ». La création d'un fonds dédié aux petites îles éligibles permet en parallèle de soutenir les investissements/travaux prioritaires issus des diagnostics territoriaux. Ce projet est co-piloté par le Conservatoire du littoral.

PROJET GESTION DURABLE DES DÉCHETS EN MEDITERRANÉE

FONDATION PRINCE ALBERT II DE MONACO (FPA2)



Ce projet concerne 5 sites insulaires : l'île du Levant, l'archipel des Lavezzi, Tavolara, l'archipel des Kerkennah et l'île de Sazani. Il vise plusieurs objectifs spécifiques, étalés sur une période de 3 ans (2018-2021) pour permettre aux îles concernées de bénéficier d'un soutien technique et financier pour traiter les enjeux liés aux déchets et renforcer leurs politiques de gestion intégrée durable.

L'enjeu est multiple, car ce projet permet aussi de diminuer les impacts liés aux déchets non gérés sur les zones naturelles limitrophes (risques d'incendies, dégradation paysagère, destruction de la biodiversité par les filets fantômes, pollution des ressources hydriques, dissémination des micro-plastiques, etc.). Les actions organisées dans le cadre de ce projet seront relayées au niveau du réseau SMILO, afin que toutes les petites îles bénéficient d'un retour d'expériences. Les gestionnaires des sites pilotes valoriseront celles-ci dans le cadre d'ateliers d'échanges.

SOUTIEN AU DEVELOPPEMENT DE SMALL ISLANDS ORGANISATION

MINISTÈRE DE LA TRANSITION ÉCOLOGIQUE ET SOLIDAIRE



Les actions menées par Small Islands Organisation dans le but de mieux articuler développement humain et gestion des ressources sur les petites îles rejoignent les objectifs de la politique de préservation du littoral et des milieux marins portés par le Ministère de la Transition Ecologique et Solidaire (France). À ce titre, ce dernier a accordé son soutien à l'ONG à deux reprises (en 2017 et en 2018), pour le développement du programme dans sa phase pilote, la mise en œuvre du cycle de labellisation de petites îles françaises ainsi que le fonctionnement global du programme.

PARTENARIAT

SIGNATURE D'UNE CONVENTION DE PARTENARIAT ENTRE SMILO ET LE GLISPA (GLOBAL ISLAND PARTNERSHIP) 2018 -2021



Les rencontres de Cannes furent l'occasion pour l'ONG SMILO et le GLISPA (Global Island Partnership – Partenariat Mondial pour les Îles) de signer une convention de partenariat en faveur de valeurs et d'actions communes pour la préservation des territoires et des communautés insulaires.

Le GLISPA aide les îles à relever l'un des plus grands défis : conserver et utiliser durablement leurs ressources naturelles inestimables afin de préserver les cultures et les moyens de subsistance des populations insulaires. Par ce partenariat, les deux organisations souhaitent ainsi accroître la visibilité des petites îles à l'échelle internationale et inspirer des actions de gestion intégrée sur les îles.



LES PREMIÈRES ÎLES LABELLISÉES SMILO

Au cours de l'événement s'est tenue la toute première réunion de la Commission d'évaluation du programme SMILO, constituée d'experts indépendants, de compétences techniques et d'origines géographiques diverses. En 2018, la Commission (10 membres) a été en charge de l'évaluation de 6 dossiers de candidatures d'îles : Santa Luzia (Cap-Vert), Zlarin (Croatie), Mer d'Émeraude (Madagascar), Pangatalan (Philippines), Principe (Sao Tome et Principe), Gorée (Sénégal).

Aussi, en clotûre du séminaire, les premiers prix « Label in progress » et premiers prix sectoriels ont été remis aux îles candidates. Le label intermédiaire « in progress » vient récompenser les îles pour l'accomplissement des premières étapes structurantes et essentielles du processus de labellisation. Les prix sectoriels soulignent quant à eux les efforts et bonnes pratiques sur les thématiques du programme SMILO (biodiversité, paysages, déchets, eau, énergie).

SANTA LUZIA (Cap-Vert)

« LABEL IN PROGRESS » - 2 prix sectoriels Biodiversité et Paysages

MER D'ÉMERAUDE (Madagascar)

« LABEL IN PROGRESS » - Prix sectoriel « paysages »

PRINCIPE (Sao Tome et Principe)

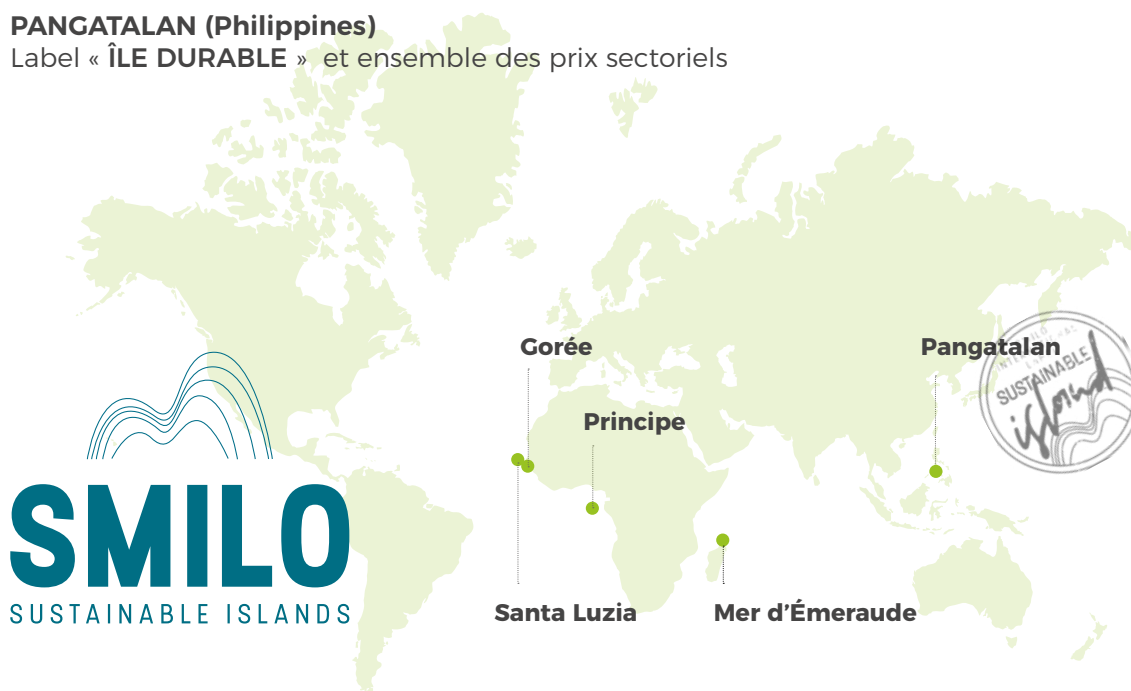
« LABEL IN PROGRESS » - Prix sectoriel « biodiversité »

GORÉE (Sénégal)

« LABEL IN PROGRESS » - Prix sectoriel « déchets »

PANGATALAN (Philippines)

Label « ÎLE DURABLE » et ensemble des prix sectoriels



LES PREMIÈRES ÎLES LABELLISÉES SMILO



I. INTRODUCTION DE L'ATELIER **DU PATRIMOINE AUX PATRIMOINES**

DU PATRIMOINE AUX PATRIMOINES¹

Le « **patrimoine** » a d'abord été une notion économique et juridique relevant des biens privés : le patrimoine rejoint alors le capital que l'on fait fructifier et que l'on transmet à sa descendance. L'élasticité du terme a permis son extension vers le domaine public. La notion de patrimoine commun a fait son apparition sur la scène internationale dans la seconde moitié du XX^{ème} siècle, et notamment en Europe après la Deuxième Guerre mondiale et les décolonisations. L'essence de la notion de patrimoine commun réside dans l'impératif de sa préservation à des fins de transmission aux générations futures afin celles-ci disposent d'un ensemble de "biens" qu'elles seront libres d'utiliser en fonction de leurs propres choix (ce qui ne signifie pas sans contraintes).

À partir des années 1960, la notion de patrimoine s'enrichit et intègre progressivement :

- **Le patrimoine naturel** : sites naturels, paysages, parcs naturels nationaux et régionaux, réserves naturelles...
- **Le patrimoine archéologique** : sites mégalithiques, romains, grecs, patrimoine subaquatique...
- **Le patrimoine rural** : canal d'irrigation, lavoir, four à pain...
- **Le patrimoine industriel, scientifique et technique** : bâtiments et sites industriels, anciennes mines...
- **Le patrimoine maritime et fluvial** : navires à voile, phares, ensembles portuaires, fortifications, écluses, ponts anciens.

C'est en 1972, avec l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture (UNESCO), qu'émerge l'idée de patrimoine mondial de l'humanité, à travers le traité international intitulé « Convention concernant la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel » qui réunit « *dans un même document les notions de protection de la nature et de préservation des biens culturels. La Convention reconnaît l'interaction entre l'être humain et la nature et le besoin fondamental de préserver l'équilibre entre les deux.* »²

En 2003, avec la Convention de l'UNESCO pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel³, le patrimoine s'enrichit de pratiques et de savoirs :

- **Traditions et expressions orales, y compris les langues ;**
- **Arts du spectacle ;**
- **Pratiques sociales ;**
- **Les rituels et événements festifs ;**
- **Les connaissances et pratiques concernant la nature et l'univers ;**
- **Savoir-faire liés à l'artisanat traditionnel.**

De fait, aujourd'hui, l'UNESCO distingue deux grands types de « patrimoine » :

- **Patrimoine culturel matériel** (meuble, immobilier, subaquatique) et **immatériel** (traditions orales, art culinaire, chants, etc) ;
- **Patrimoine naturel** (faunistique, floristique, géologique).

Tous nos objets patrimoniaux sont le résultat d'un **processus de patrimonialisation**, c'est-à-dire d'un processus socio-culturel, juridique ou politique par lequel un espace, un bien, une espèce ou une pratique se transforme en objet du patrimoine naturel ou culturel digne de conservation et de restauration.

¹Sources : "La mise en patrimoine de l'eau : quelques liens utiles" - Olivier PETIT in Mondes en Développement Vol.37-2009/1-n°145 / « De la chose commune au patrimoine commun. Regards croisés sur les valeurs sociales de l'accès à l'eau » - Nadia BELAÏDI et Agathe EUZEN in Mondes en Développement Vol.37-2009/1-n°145

²Source : <https://whc.unesco.org/fr/convention/>

³Source : <https://ich.unesco.org/doc/src/18440-FR.pdf>

LE PATRIMOINE DES ÎLES



Les petites îles présentent une grande variété de patrimoines naturels et culturels. Sur une superficie terrestre très réduite (5% de la surface terrestre mondiale), elles hébergeraient 40 % des espèces menacées et particulièrement menacées (source : Union Internationale de Conservation de la Nature (UICN), 2012) ; Cette biodiversité remarquable, et dont le futur est intimement lié à celui des communautés humaines, est donc fragile. Ainsi de par leur isolement, elles sont un laboratoire de disparition, de sélection et de développement des espèces.

Les îles sont aussi des témoins de l'histoire des activités anthropiques : conquêtes militaires, pratiques agricoles, activités artisanales... L'Homme y a laissé son empreinte, plus ou moins forte, selon s'il disposait des conditions favorables pour l'installation permanente d'un peuplement (ressource en eau douce, espace, topographie côtière favorable, proximité du continent ...). La présence de l'Homme induit la construction de bâtiments, des échanges avec le continent et donc la transformation de l'île. C'est ce patrimoine historique qui est aujourd'hui objet d'actions de réhabilitation, de protection et de valorisation.

Enfin, les paysages insulaires sont aussi l'expression visible d'un patrimoine culturel immatériel souvent très riche traduisant des pratiques, des croyances, des coutumes à préserver.

L'ensemble de ces richesses font des îles des destinations touristiques majeures, dont l'attractivité doit être conciliée avec la préservation de leur intégrité biologique et paysagère.

Aujourd'hui, de nombreuses îles ont un rôle de laboratoire mondial à innovation rapide en proposant des solutions inédites pour la protection et la valorisation du Patrimoine.

ZOOM SUR LES PATRIMOINES DE L'ÎLE DE SAINTE MARGUERITE ET LEUR VALORISATION



Séparée de Saint-Honorat par l'étroit chenal dit *plateau du Milieu*, l'île Sainte-Marguerite (2.1 km² et 20 habitants) est un site classé, protégé par l'action croisée de la Mairie de Cannes et de l'Office National des Forêts (ONF).

Elle est riche d'un patrimoine bâti militaire pluriel : Fort royal, fortifications, batterie de la Convention, bunkers allemands et canons à boulet. Autre particularité de l'île, sa forêt domaniale (140 ha), classée réserve biologique dirigée gérée par l'ONF.

En son sein, l'étang du Batéguier constitue une réserve ornithologique abritant de nombreux oiseaux aquatiques migrateurs. Le Fort Royal, construit sur des vestiges antiques, est une forteresse bastionnée du 17^e siècle. Remanié par Vauban, il servit de prison d'État et abrite aujourd'hui le musée de la Mer, un Centre de séjour et un Centre permanent d'initiatives pour l'environnement (CPIE) sensibilisant à la biodiversité sous-marine de l'archipel.

Sainte-Marguerite est une île engagée dans le processus de labellisation SMILO via le projet Interreg Marittimo ISOS Isole Sostenibili. Dans ce cadre, de nombreuses actions sont prévues en termes d'énergie (réduction des consommations et de la pollution lumineuse de l'éclairage public par l'installation de LED), de gestion des déchets (sensibilisation grand public, acquisition de 4 composteurs destinés aux habitations et restaurateurs) et enfin pour la valorisation des patrimoines (Exposition de photographies de Yann ARTHUS-BERTRAND au musée de la Mer en 2017, réalisation d'un carnet de voyage sur Sainte- Marguerite (2018) à destination des scolaires, conduite de travaux de restauration au Fort Royal via des chantiers d'insertion sociale ou de jeunes).

Le maire de Cannes, M. David LISNARD, a proposé en 2015 l'inscription sur la liste du Patrimoine Mondial de l'UNESCO des îles de Lérins, pour protéger et valoriser ce patrimoine naturel et culturel de premier plan. Dépositaire d'un héritage unique, la ville de Cannes souhaite positionner la culture, un haut dénominateur commun, comme un axe majeur de son développement territorial.

II. SESSION 1

COMMENT CONCILIER PATRIMOINE BÂTI ET TRANSITION ÉCOLOGIQUE ?

COMMENT CONCILIER PATRIMOINE BÂTI ET TRANSITION ÉCOLOGIQUE ?

INTRODUCTION

“CONSERVER LES PATRIMOINES INSULAIRES, BÂTI ET BIOLOGIQUE : L'ÉQUATION PRESQUE IMPOSSIBLE.”

Intervention de M. Vincent RIVIÈRE, société Agir écologique (France)

Agir écologique est une entreprise spécialisée dans les études et expertises écologiques appliquées à l'aménagement et le conseil en politique et stratégie de développement en milieux naturels et anthropiques. Elle intervient depuis plusieurs années dans le cadre de l'Initiative pour les petites îles de la Méditerranée.

C'est la colonisation des îles par l'Homme qui introduit les problématiques écologiques liées au bâti insulaire. Les enjeux anthropiques auxquels les îles répondent évoluent au fil des époques : géopolitique, surveillance, commerce, isolement (quarantaine), exploitation des ressources information, tourisme...

ILLUSTRATIONS

Enjeu de surveillance : Promontoires comme dans les îles Chebba (Tunisie) ou phares comme sur l'île du Grand Rouveau (France).

Enjeu religieux : Monastères comme sur l'île Saint Honorat (France) ou loges funéraires comme à l'îlot Hmam (Tunisie).

Enjeu militaire : Forts comme sur l'île d'Essaouira (Maroc) ou l'île d'If (France).



1. Phare du Grand Rouveau (France) / 2. Promontoire des îles Chebba (Tunisie) / 3. Monastère de Saint Honorat (France) / 4. Château d'If (France) / 5. Haouanet, îlot Hmam (Tunisie) - ©V.RIVIERE

“CONSERVER LES PATRIMOINES INSULAIRES, BÂTI ET BIOLOGIQUE : L'ÉQUATION PRESQUE IMPOSSIBLE.” **SUITE**

Qu'il soit permanent ou épisodique, le peuplement de l'île nécessite des déplacements et des apports de matériaux depuis le continent qui sont vecteurs d'introduction d'espèces, parfois invasives (ânes, palmiers, rats noirs), et qui contribuent à la transformation parfois irréversible de l'écosystème insulaire, tout en créant une diversité d'assemblages biologiques qui sont autant de sujet d'étude de ces écosystèmes simplifiés. Les impacts du peuplement sur les espèces et les habitats sont d'autant plus importants que l'île est économiquement et touristiquement attractive.

Des ingénieries concertées peuvent permettre de concilier les enjeux de prime abord éloignés de préservation du patrimoine bâti et de protection du patrimoine biologique.

ILLUSTRATIONS

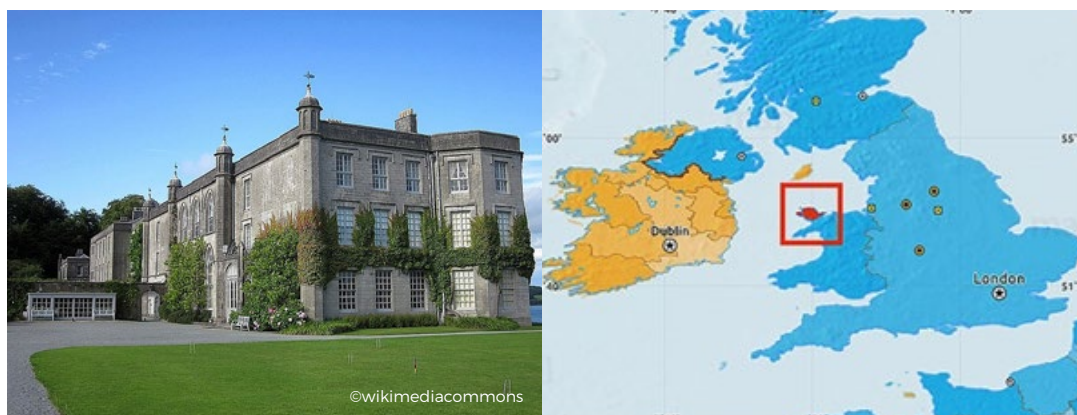
Au Maroc, le projet d'ouverture de l'île d'Essaouira au public s'est accompagné d'aménagements préalables visant à concilier l'accueil touristique et l'équilibre écologique du site (préservation des hérons et faucons d'Eléonore). Ainsi, une boucle pédestre – la boucle du Mogador – propose la découverte de l'île en évitant toutes les zones sensibles tout en mettant en valeur d'édifices bâtis de l'île (ancienne prison, mosquée, fortins, ...)

En France, à Marseille, la rénovation du site classé du Château d'If a été conçue de manière à ce que la réfection des enduits ne prive pas le Phyllodactyle de son habitat : l'introduction de tuiles que les geckos ont rapidement investies, s'est montrée efficace sur les plans du monument historique et de la biodiversité.



1. Île d'Essaouira (Maroc) / 2. Faucon d'Eléonore à Essaouira (Maroc) / 3. Phyllodactyle d'Europe / 4. Château d'If (France) ©Louis-Marie PREAU/PIM

TABLE RONDE



INSTALLATION D'UNE POMPE À CHALEUR MARINE SUR UN TERRITOIRE DE GRANDE VALEUR NATURELLE, PAYSAGÈRE ET PATRIMONIALE À ANGLESEY, PAYS DE GALLES

Intervention de Mme Angela COTT, National Trust (Royaume-Uni)

Le National Trust est un organisme de bienfaisance indépendant qui œuvre à la protection de la nature et de la vie sauvage et à la préservation du patrimoine.

Il détient un manoir situé sur l'Île d'Anglesey, au Pays de Galles : le Plas Newydd. Le niveau élevé de consommation énergétique du manoir – notamment de pétrole – a conduit le National Trust à mettre en œuvre, sur 4 ans, un large plan d'aménagement et de rénovation (coût = 693.000 €). Cette opération a pu se concrétiser grâce à la mobilisation et l'implication d'un important nombre d'acteurs institutionnels et opérationnels qui ont garanti la prise en compte de l'ensemble des aspects réglementaires (autorisations, permis), historiques et écologiques.

RÉALISATIONS

- Installation d'une pompe à chaleur marine dans le détroit de Menai (production de 300 kW) ;
- Installation de panneaux photovoltaïques (production de 50 kW) dans le champ jouxtant le manoir ;
- Transition vers une stratégie de faible consommation : isolation renforcée, diminution de l'intensité des éclairages et de la température de l'eau.

RÉSULTATS

- Intégration réussie de gros équipements sur un territoire renommé pour ses espaces naturels remarquables ;
- Réduction de 20% de la dépendance aux énergies fossiles ; objectif de 50% en 2020 ;
- Economies : 40.000 € par an ;
- Réduction des émissions de CO₂ : 165 tonnes par an ;
- Grâce à un échangeur thermique eau / air : amélioration de la distribution de chaleur dans le bâtiment, permettant d'obtenir une température interne constante et suffisante pour conserver la structure du bâtiment, ses contenus historiques, et pour l'accueil du public.

TABLE RONDE



ARCHITECTURE MILITAIRE ET SYSTÈMES TERRITORIAUX DES PETITES ÎLES : ENTRE VALORISATION ET CONSERVATION

Intervention de Mme Annamaria COLAVITTI, Mme Donatella Rita FIORINO et Mme Alessia USAI du Département d'Architecture de l'Université de Cagliari (Italie)

Les actions pilotes du projet ISOS visent à développer un modèle touristique durable pour les petites îles : renforcement et diversification de l'offre culturelle et touristique, lissage de la saisonnalité et réduction des impacts environnementaux.

Les actions pour la valorisation et la conservation du patrimoine bâti comportent, sur chaque île et selon le modèle de biorégion :

- Recensement du patrimoine ;
- Caractérisation du bâti : militaire / défensive, civil, religieux ;
- Niveau actuel de conservation.

Les actions de rénovation d'architectures défensives, de colonies pénitentiaires et de sites d'archéologie industrielle sont réalisées par des architectes du patrimoine, en intégrant l'impératif de conservation du patrimoine naturel, l'accord des institutions publiques et les outils de planification urbaine.

ZOOM SUR LA VILLE FORTIFIÉE DE CALOFORTE, SUR L'ÎLE DE SAN PIETRO

- L'ancienne prison a été entièrement restaurée dans les années 90 pour accueillir un musée ;
- Une partie des murs fortifiés autour de la ville ont été rénovés ;
- La tour de San Vittorio, ancien observatoire astronomique, a aussi été restaurée pour y installer le musée multimédia de la ville.

Toutes les rénovations ont été faites pour garder le caractère d'origine de la ville (matériaux, techniques, caractéristiques)

LES ACTIONS DE VALORISATION

- Chemin de randonnée ;
- Aménagements originaux d'espaces extérieurs : jardins botaniques, galeries d'art à ciel ouvert ;
- Nouvelles utilisations mono ou multi fonctionnelles du bâti : événements saisonniers, fonction muséologique ou d'exposition, activités d'éducation environnementale ou culturelles ... ;
- Inscription à des labels, respect de normes précises ...

TABLE RONDE



RÉHABILITATION DU HAMEAU DE L'ÎLE PROTÉGÉE D'ILUR ENGAGÉE DANS LA TRANSITION ÉCOLOGIQUE (MISE EN AUTONOMIE EAU-ÉLECTRICITÉ-DÉCHETS) ET VALORISATION AUPRÈS DES PUBLICS

Intervention de M. Vincent CHAPUIS, Parc Naturel Régional du Golfe du Morbihan (France)

L'île d'Ilur est une propriété du Conservatoire du littoral et de la ville d'Arz, dont la gestion est confiée au Parc Naturel Régional du Golfe du Morbihan. Elle est connue pour ses paysages naturels et sa riche biodiversité terrestre et marine. Le petit village pittoresque d'Ilur - une dizaine de bâtiments en pierre (maisons, hangar, chapelle...) - témoigne de son ancien peuplement.

Le projet d'Ilur constitue une vitrine environnementale et un inspirant laboratoire local du développement durable et de la transition écologique. Il comporte la réhabilitation complète et exemplaire du village et sa mise en autonomie dans la perspective de l'accueil de touristes et d'activités d'éducation environnementale :

EAU : Réhabilitation du puits en installant une centrale à eau dans le hangar à varech qui contient une cuve 1m³ desservant les maisons.

ENERGIE : Installation d'une centrale photovoltaïque de 13kwh, intégrée dans le paysage, et dimensionnée en fonction des ressources en eau (besoins d'une quinzaine de personnes).

ASSAINISSEMENT : La complexité de la problématique - nombreuses réglementations et interdictions en vigueur : zone protégée, zone de submersion, plage et ostréiculture à proximité, ... - a été surmontée grâce au développement d'une filtration à partir des déchets verts de l'île (charbonnage avec un pyrolyseur et biochar).

DÉCHETS : Compostage, rapatriement sur le continent, nettoyage de plages.

STRATÉGIE DE BASSE CONSOMMATION : Transporteur électrique, cheminées équipées de chauffe-eau thermodynamique, eau chaude solaire, toilettes sèches.

BÂTI : Rénové à la chaux avec les techniques locales traditionnelles, restauration des toitures en prévoyant des gîtes à chauves-souris.

Photo : À gauche, panneaux photovoltaïques installés sur le toit du hangar technique ©Conservatoire du littoral/Dél. Bretagne - À droite Île d'Ilur ©arz.fr

BONNES PRATIQUES

POSE DE MURET EN PIERRES SECHES SUR L'ÎLE DE MAJORQUE

OBJECTIF

Restaurer des murs sur des terrains en pente et renforcer des chemins avec des techniques traditionnelles et durables qui s'intègrent dans l'espace naturel.

MÉTHODES

Fabrication à partir de matériaux naturels locaux. Méthode adaptée au milieu naturel.

Les matériaux utilisés (pas de ciment) luttent contre l'érosion et facilitent l'écoulement des eaux de ruissellement.

RÉSULTATS

Préservation des espèces reptiliennes qui y trouve un abri.

+ D'INFOS

LIEN

<http://www.smilo-program.org/fr/ressources/fiches-bonnes-pratiques/fiche/20>



BONNES PRATIQUES

RÉNOVATION D'UNE ÉGLISE SUR L'ÎLE DE LA RÉUNION

OBJECTIF

Rénover l'Église de la Rivière du Mât les Hauts et préserver une colonie de plus de 1500 chauve-souris.

MÉTHODE

Rénovation intégrale de l'Église en conservant les poutres de bois de couleur et le carillon d'époque.

Installation d'un gîte à chauve-souris sous la toiture avec intégration d'un système de récupération des déjections.

RÉSULTATS

Préservation de la colonie de chauve-souris.
Parfaite cohabitation entre activité humaine et biodiversité.

POUR PLUS D'INFOS

LIEN

<https://www.clicanoo.re/node/380253>



BONNES PRATIQUES

RÉNOVATION DU BÂTI DE L'ÎLE D'ORLÉANS AU QUÉBEC

OBJECTIF

Rénover le bâti patrimonial de l'île d'Orléans, protégée par une loi sur les biens culturels.

MÉTHODES

La municipalité a mis en place :

- Un schéma d'aménagement de la ville pour fixer des normes de rénovation ;
- Un programme d'aide à la restauration destiné aux habitants pour favoriser l'adoption de matériaux traditionnels ;
- L'aide d'un architecte spécialisé qui conseil et sensibilise la population sur la conservation du patrimoine et l'intégration architecturale.

RÉSULTATS

Ces trois actions ont largement contribué à l'amélioration de la qualité des bâtis et ont engendré un effet d'entraînement dans la population.

+ D'INFOS

LIEN

<https://www.erudit.org/fr/revues/continuite/1997-n73-continuite1053839/17012ac.pdf>



III. SESSION 2

COMMENT UTILISER L'AGRICULTURE DANS UNE DYNAMIQUE DE CONSERVATION NATURELLE ET PAYSAGÈRE ?

COMMENT UTILISER L'AGRICULTURE DANS UNE DYNAMIQUE DE CONSERVATION NATURELLE ET PAYSAGÈRE ?

INTRODUCTION

“PAYSAGES ET TRADITIONS RURALES DANS LES PETITES ÎLES DE LA MÉDITERRANÉE OCCIDENTALE : UNE APPROCHE MÉTHODOLOGIQUE.”

M. Sandro DETTORI, M. Damiano MURRU (Division Agriculture de l'Université de Sassari) et M. Giorgio COSTA (Région Sardaigne) (Italie)

Dans les petites îles, les paysages souvent modelés par les activités humaines comme l'agriculture, « témoignent du lien tenu entre nature et culture et rendent tangibles des savoir-faire et des pratiques locales. Souvent, ces paysages sont des repères identitaires forts pour les communautés insulaires. Les paysages insulaires sont des marqueurs importants et l'expression visible d'un patrimoine culturel souvent très riche – matériel et immatériel -, traduisant des pratiques, des croyances, des coutumes à préserver. »⁴

Le projet Interreg Maritimo ISOS s'intéresse à l'entretien et la valorisation des patrimoines culturel et paysager des petites îles françaises et italiennes participant au projet.

Le recensement et la qualification de ces patrimoines a été réalisé au moyen de fiches techniques qui rassemblent, pour chaque île, des informations de type : présentation générale du territoire, données socio-démographiques, système de gouvernance, réglementation en vigueur, contexte historique et culturel, cadre rural et pratiques agricoles traditionnelles (produits typiques, techniques,...)

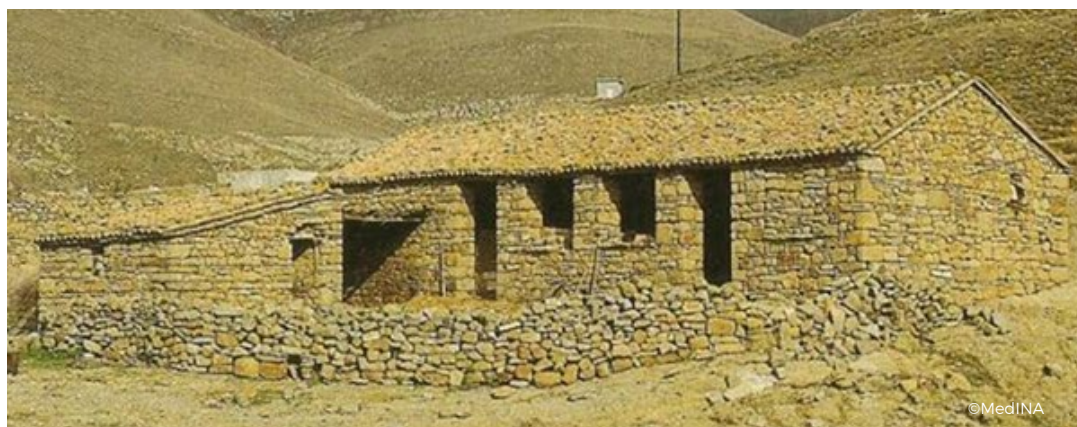
Réunies, ces fiches techniques constituent une base de données exhaustive, d'où de bonnes pratiques ont été identifiées parmi lesquelles :

- La multiplication et la conservation des variétés et des clones ;
- La reconnaissance des territoires par des marques et labels : AOC, AOP, IGP, DOC,... ;
- Le renouveau des métiers et pratiques traditionnels ;
- L'adoption de modèles agricoles durables : huile d'olive bio d'Elbe, vins bio de Porquerolles, Carignano bio ;
- La rénovation et la réutilisation de bâtiments agricoles ;
- L'adoption de plans de gestion cohérents.



⁴Source : http://www.smilo-program.org/images/2Label/principe_strat%C3%A9giques/A_PRINCIPES_STRATEGIQUES.pdf

TABLE RONDE



PATRIMOINE PAYSAGER AGRICOLE : LES MANDRAS TRADITIONNELS DE L'ÎLE DE LEMNOS

Intervention de M. George DIMITROPOULOS, association MedINA (Grèce)

MedINA (Mediterranean Institute for Nature and Anthropos) est une association qui travaille depuis 2003 à l'interface entre la nature et la culture. Sa mission est de contribuer à une relation harmonieuse entre la Nature et l'Humanité dans la région méditerranéenne, notamment par la recherche, l'action et la sensibilisation du public. MedINA coordonne le projet TERRA LEMIA sur Lemnos, une île grecque du nord de la mer Égée réputée pour ses paysages naturels diversifiés, ses vastes activités agricoles et pastorales et notamment pour ses «mandras».

La mandra est une technique agricole traditionnelle qui consiste à créer une zone multifonctionnelle clôturée par un mur en pierres sèches, à l'intérieur de laquelle se trouvent un hangar pour animaux, une cabane de fermier, une grange et également souvent un potager et un aire de battage en pierre. Avec à sa périphérie les pâturages et les cultures céréalières et légumineuses, elle crée un paysage culturel de grande valeur écologique et culturelle.

Le remplacement progressif du système de mandras par des activités agricoles intensives menace aujourd'hui la biodiversité locale et les ressources naturelles. La démarche du projet TERRA LEMNIA vise donc à mettre ce système agro-pastoral interdépendant au cœur d'une vision collective du développement durable de l'île de Lemnos.

ÉTAPES

- **Documentation** sur la pratique des mandras et de leur impact sur la biodiversité et la qualité de vie ;
- **Actions de sensibilisation** de la communauté et des producteurs locaux sur le rôle des mandras dans la préservation des ressources naturelles et le développement économique (production agricole et tourisme) ;
- **Échanges de savoir-faire** entre producteurs, actions de développement de compétences ;
- **Conservation in situ** des cultures locales et de la flore sauvage et réhabilitation des pâturages ;
- **Mise en place de mesures** agro-environnementales pour la préservation de la biodiversité et des sols ;
- **Actions** pour l'amélioration de la viabilité économique des entreprises en augmentant la valeur marchande des produits locaux sélectionnés (certifications qualité).

TABLE RONDE



COPAINS ET LE CONSERVATOIRE MÉDITERRANÉEN PARTAGÉ : LA PRÉSERVATION DE L'AGRO-DIVERSITÉ ENRACINÉE DANS L'HISTOIRE DE PORQUEROLLES

Intervention de M. Daniel BIELMANN, Parc National de Port-Cros (France)

L'île de Porquerolles est caractérisée par une longue histoire de peuplement et d'agriculture (depuis le 1er siècle après JC). A partir de la fin du XIX^e siècle, Porquerolles est détenue par des propriétaires qui transforment profondément les activités agricoles : création d'exploitations puis, avec François Joseph FOURNIER, développement de la diversité des cultures pour rendre l'île quasiment auto-suffisante. De nos jours, l'île appartient à l'État et est gérée par le Parc National de Port-Cros (PNPC) en collaboration avec le Conservatoire botanique méditerranéen de Porquerolles.

Elle est couverte de plus de 150 hectares de terres cultivables, dont 110 alloués à la viticulture et 40 à la culture variétale : 250 variétés de figuiers, 150 variétés d'oliviers, 100 variétés de marrons, 50 variétés de muriers, de nombreux vergers, des amandiers et 18 hectares de prairies naturelles.

Quand cette richesse de cultures s'est vue menacée par le manque de moyens du PNPC, deux projets ont vu le jour pour garantir la préservation des productions variétales :

Depuis 2014 : COPAINS (Collections Patrimoine Insertion)

Le projet COPAINS conjugue conservation et économie ; il organise la formation de personnes éloignées de l'emploi à l'arboriculture et à l'agro-écologie (chantier d'insertion) en réalisant les travaux d'entretien et de renouvellement des collections variétales d'arbres fruitiers de Porquerolles.

Résultats en 2018 :

- 2 équipes de 6 à 8 salariés en insertion avec un taux de retour à l'emploi de 48 %.
- Variétés conservées et toutes les parcelles sont en conversion vers l'agriculture biologique.
- Produits vendus en circuit court

Depuis mars 2018 : Conservatoire Méditerranéen Partagé (CMP)

Le CMP est composé d'une pluralité d'acteurs publics, privés, de la recherche, de l'enseignement et de la société civile. Il permet de mettre en réseau, coordonner, soutenir et valoriser les projets et acteurs de la conservation de la diversité génétique (notamment arboriculture) ainsi que la promotion des variétés typiques du terroir.

Exemple de projet : l'adaptation de l'olivier au changement climatique.

TABLE RONDE



CAPRAIA ET LE PAYSAGE AGRICOLE, UNE ÉTUDE DE LA PROBLÉMATIQUE FAUNIQUE ET FLORISTIQUE

Intervention de Mme Francesca GIANNINI, Parc national de l'Archipel Toscan (Italie)

L'île de Capraia (19 km²) est située depuis 1996 dans le Parc national qui comporte une Réserve Naturelle inscrite au Patrimoine mondial de l'UNESCO. Elle abrite de nombreuses espèces végétales (14 catégories de végétation, 740 types de flore spontanée, des espèces endémiques) et animales : 5 oiseaux de mer, 13 catégories de mammifères, 6 espèces de chauves-souris, des invertébrés, reptiles, amphibiens...

Elle a aussi riche d'une **longue tradition agricole**, qui s'est particulièrement développée dans la fin du 19^{ème} siècle grâce à des **terrasses aménagées** sur lesquelles vin, huile, légumes, etc. étaient cultivés.

Ces terrasses ont ensuite été laissées à l'abandon, jusqu'à ce que quelques-unes soient restaurées dans les années 90. Aujourd'hui, plusieurs activités agricoles sont présentes sur l'île (miel, thé, oliviers, légumes, fromage, élevage bovin et caprin,...) et s'inscrivent dans une **démarche écologique** : elles s'appuient sur l'écosystème typique, appliquent les méthodes de l'agriculture biologique et en utilisent les techniques de production traditionnelles.

Cette agriculture permet la **préservation de l'agrosystème** : le nettoyage des zones agricoles abandonnées éradique les espèces invasives ; conservation ou restauration de haies, rangées, petits étangs, murs de pierre sèche,... et d'autres composantes du paysage agricole.

Par ailleurs, la connaissance et l'analyse des habitats et espèces d'intérêt régional sur 241 ha de l'île permet de définir des **actions ciblées** en fonction de l'état des différentes catégories de végétation (arbusive, arboricole, pâturages,...).



BONNES PRATIQUES

LA CULTURE DE LA VIGNE SUR L'ÎLE DE LANZAROTE - CANARIES

OBJECTIF

Développer la viticulture sur une île volcanique, aride et fortement soumise au vent.

MÉTHODE

Le système repose sur :

- la construction de murets de manière conique pour récolter l'eau rare ;
- un paillage minéral qui réduit l'évaporation d'eau et dirige le ruissellement vers les ceps de vigne.

Cette technique a permis de valoriser l'agriculture en paysages arides et les pratiques d'économie de l'eau.

RÉSULTATS

Le vignoble de Geria, exclusif à Lanzarote, est maintenant renommé et inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO.

+ D'INFOS

LIEN

http://horizon.documentation.ird.fr/exl-doc/pleins_textes/ed-06-08/010044526.pdf



©Alberto Turiel

BONNES PRATIQUES

LA RIZICULTURE ET LES SUBAK DE JATILUWIH - BALI

OBJECTIF

Valoriser l'agriculture traditionnelle et conserver le patrimoine naturel.
Les rizières en terrasses sont caractéristiques du paysage balinais.

MÉTHODE

Les fermiers balinais ont construit des aqueducs élaborés et des systèmes de tuyauterie de bambou pour porter de l'eau au sommet d'une série de champs de riz en terrasses. Ainsi, l'eau peut couler, avec la gravité, de champ de rizières à champ de rizières.
La communauté villageoise appelée Subak gère toutes les problématiques liées à l'irrigation : construction et entretien des canaux, type de plantations, répartition équitable de l'eau, organisation des rituels d'offrandes...

RÉSULTAT

Préservation de la biodiversité.
Économie de la ressource eau.
Classement au Patrimoine Mondial de l'UNESCO depuis 2012.

+ D'INFOS

LIEN https://www.baliautrement.com/bali_jatiluwi.htm
LIEN <https://www.balireve.com/blog/lieux/rizieres-de-jatiluwi.html>



©www.balireve.com

BONNES PRATIQUES

INVENTAIRE DU PATRIMOINE NATUREL DE L'ÎLE DE RÉ - FRANCE

OBJECTIF

Concilier le développement de l'agriculture et la préservation des habitats naturels et des espèces rares de faune et de flore.

MÉTHODE

Le Comité Intercommunal de gestion de l'Agriculture et de l'Environnement a entrepris un inventaire de la faune et de la flore de l'île ainsi que ses enjeux environnementaux. Ces résultats ont ensuite été croisés avec un diagnostic de la demande agricole et du type d'agriculture.

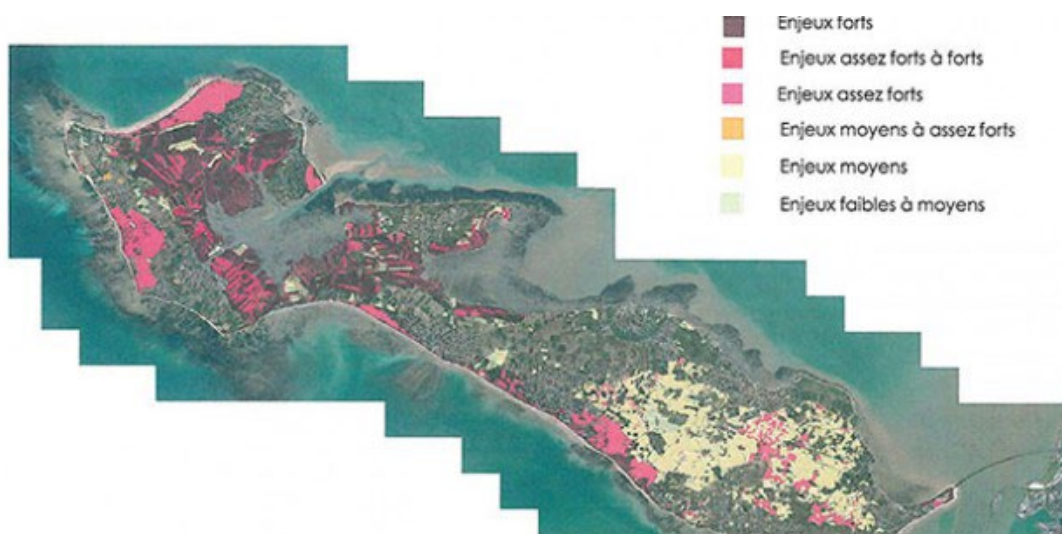
RÉSULTAT

La confrontation des enjeux de biodiversité et d'agriculture a permis de définir les zones d'extensions agricoles, de coordonner le développement agricole avec la préservation de l'environnement et d'identifier les bons types d'agriculture.

+ D'INFOS

LIEN

<http://www.realahune.fr/developpement-agricole-passe-financement-environnemental/>



©CIGALE

LES MARAIS SALANTS DE L'ÎLE DE RÉ - FRANCE

OBJECTIF

Réhabiliter la culture traditionnelle des marais salants pour préserver et valoriser la biodiversité et le patrimoine naturel de l'île.

MÉTHODE

La culture du marais salants repose sur la cristallisation du sel déposé par la mer dans les bassins d'évaporation. La variation de la teneur en sel des eaux va enrichir la biodiversité notamment des petites espèces d'invertébrés, favoriser la venue de flamands roses et des limicoles. .

RÉSULTAT

- La culture du marais salants est aujourd'hui promue par la Communauté de Communes, notamment par un programme d'aide à l'installation de jeunes sauniers pour réhabiliter cette culture.
- Les marais salants forment une barrière naturelle qui atténue l'érosion et préserve les sédiments

+ D'INFOS

LIEN

<https://www.iledere.com/decouvrir/une-ile-savoureuse/le-sel-de-l-ile-de-re>



IV. SESSION 3

COMMENT CONCILIER VALORISATION DU PATRIMOINE ET ACCUEIL DU PUBLIC ?

COMMENT CONCILIER VALORISATION DU PATRIMOINE ET ACCUEIL DU PUBLIC ?

INTRODUCTION

TOURISME DURABLE ET HYPER FRÉQUENTATION DANS UN SITE PATRIMONIAL : LE SITE DE PORQUEROLLES. LEVIERS DE RÉGULATION ET DE PRÉVENTION.

M. Marc DUNCOMBE, Directeur du Parc national de Port-Cros, PNPC, (France)

Sur les îles touristiques, la capacité de charge - définie comme le « *nombre maximum de personnes qui peuvent visiter en même temps une destination touristique, sans entraîner une destruction de son environnement physique, économique et socio-culturel et une réduction inacceptable de la satisfaction de ses utilisateurs* »⁵ - est cruciale.

Cette question est particulièrement prégnante sur l'île de Porquerolles, dont le climat, les paysages et son éléction de « *plus belle plage d'Europe* » en font l'une des îles les plus fréquentées de Méditerranée. La venue en masse des touristes (bateaux de transport et de plaisance) a un impact fort sur la biodiversité insulaire terrestre et marine. Elle conduit aussi à la saturation des infrastructures et services (restaurants, toilettes, vélo,...).

Le PNPC a donc engagé une démarche de régulation de la fréquentation touristique avec les acteurs locaux : collectivités, compagnies maritimes, habitants, acteurs économiques, agents du patrimoine,... se sont saisis de cette problématique dans des ateliers et groupe de travail participatifs.

Parmi les travaux menés :

- Quantification et qualification de la fréquentation touristique ;
- Etude des conflits d'usage ;
- Réflexions sur la capacité de charge de l'île et du seuil de rentabilité à partir duquel l'île est bénéficiaire.

Plusieurs leviers d'intervention identifiés :

- Levier Information : calendrier des journées hyper fréquentées, information dans la presse, prévention incendie, tableau de bord de la saturation en temps réel,...
- Levier Incitation : tarifs incitatifs en basse saison pour les locations, selon les jours de la semaine pour les transports maritimes, système de réservation obligatoire avant les visites ;
- Levier Réglementation : fermeture des massifs forestiers en cas risque d'incendies, limitation du nombre de vélos,...

Des réflexions sont en cours concernant les possibilités d'arrêtés fondés sur l'atteinte au caractère d'un site ou à l'environnement.



TABLE RONDE



CONCILIER VALORISATION CULTURELLE ET PROTECTION DES MILIEUX : LE LEVIER DES PROJETS DE PAYSAGE

Intervention de Mme Marine MUSSON, Conservatoire du littoral (France)

La Pointe des Poulains, située au nord de l'île de Belle-Île-en-Mer, est l'objet d'une fréquentation touristique très ancienne pour ses riches patrimoines naturels, paysagers et historiques.

A la fin du XIX^{ème} siècle, elle devient la propriété de **Sarah Bernhardt** qui y fonde son lieu de villégiature. Un siècle plus tard, la Pointe des Poulains est largement ouverte au public ; la sur-fréquentation a pour conséquence de dégrader l'écosystème, le patrimoine culturel et la quiétude du site.

Après l'acquisition du lieu par le **Conservatoire du littoral**, une démarche participative avec les partenaires locaux a été mise en œuvre pour définir un nouveau projet durable, respectant les patrimoines naturels et valorisant le patrimoine culturel.

Cette démarche a débouché sur **le projet PAYSAGE** (incluant un schéma d'intention paysager), basé sur une analyse sensible et une connaissance fine du territoire insulaire et de ses usages.

Pendant 7 ans et avec un budget de 750.000 €, **PAYSAGE a déroulé plusieurs actions** :

- **Travaux de rénovation** de jardins et d'espaces naturels pour limiter les piétinements des visiteurs
- **Aménagement d'un nouveau stationnement** à l'écart du lieu pour limiter l'impact visuel des voitures
- **Restauration des chemins** pédestres avec des panneaux informatifs pour inciter les touristes à la promenade
- **Rénovation du fort de Sarah Bernhardt** pour y exposer et informer le public sur l'esprit du lieu et de la comédienne
- **Restauration du phare** pour une ouverture au public avec l'installation de panneaux solaires sur la toiture (certifications qualité).

TABLE RONDE



VERS UNE RÉGULATION DE LA FRÉQUENTATION SUR L'ÎLE DE GORÉE

Intervention de Mme Annie JOUGA, Municipalité de Gorée (Sénégal)

Au large de Dakar, l'île de Gorée est classée depuis 1978 au **Patrimoine Mondial de l'Humanité** pour son symbole de traite négrière. **La Maison des Esclaves**, où les visiteurs peuvent se recueillir, a largement contribué à l'augmentation du flux de touristes (plusieurs centaines de milliers, ainsi que des classes scolaires).

La sur-fréquentation de l'île conduit à une double difficulté :

- **La cohabitation de l'important flux touristique avec la qualité de vie des 1300 habitants de Gorée ;**
- **La dégradation des conditions d'accueil des touristes :** longues attentes pour le bateau allant à Gorée, à l'entrée de la maison des esclaves, plages bondées,...

L'origine de ces difficultés réside dans **l'absence de régulation de l'accès à l'île** : la gestion du transport maritime (horaires, rotations) est de la responsabilité de la ville de Dakar, sans prise en compte de la capacité de charge de Gorée.

L'élaboration d'une **stratégie à long terme** est pénalisée par l'impossibilité pour la municipalité de l'île de reprendre la gestion du transport maritime (manque de moyens). De fait, les négociations sur le niveau de fréquentation de l'île sont perpétuelles entre la municipalité et les autorités du continent.

TABLE RONDE



LE MOUILLAGE DE PLAISANCE AUTOUR DES ÎLES DE LÉRINS : ENJEUX ET MESURES

Intervention de M. Frédéric POYDENOT, CPIE des îles de Lérins et Pays d'Azur (France)

Les îles de Lérins – île de Sainte-Marguerite et île de Saint-Honorat - forment un îlot de biodiversité au sein d'une Côte d'Azur très urbanisée. De par leur proximité avec le continent, il existe autour de ces îles une très forte concentration de petits et gros bateaux de plaisance. Ceux-ci impactent très fortement la biodiversité marine (ancrage) mais aussi le paysage (bateaux qui s'amarront sur les plages, non-respect des consignes)

ACTIONS MENÉES POUR RÉDUIRE L'IMPACT DE L'HYPER-FRÉQUENTATION SUR LE PATRIMOINE NATUREL :

- Balisage d'un chenal de navigation afin d'éviter la dispersion des perturbations liées au mouillage ;
- Sensibilisation des touristes aux éco-gestes en bateaux (rencontre en kayak avec les plaisanciers sur les bonnes pratiques en mer) ;
- Création de site de plongée fixe et permanent.

EN PROJET

Installation d'une **Zone de Mouillage et d'Équipements Légers (ZMEL)** dans le but de protéger l'herbier de posidonie, reconnu comme une construction biologique patrimoniale de plusieurs milliers d'années. Dans la ZMEL, les mouillages forains sont interdits et les bateaux ont seulement le droit de s'accrocher à une ancre vissée dans l'herbier afin d'éviter les dégradations ; les herbiers sont nettoyés, les macros-déchets en sont retirés.

La ZMEL a aussi une vocation de recherche sur la surveillance de la qualité des fonds et de sensibilisation à la gestion des usages.

LIMITES

Coût élevé du fonctionnement de cette zone ;
 Risque de non-respect des consignes ;
 L'interdiction de mouillage conduit à l'engorgement d'autres zones.

TABLE RONDE



LA PROBLÉMATIQUE DE L'ACCUEIL DU PUBLIC DANS UNE PETITE ÎLE CLASSÉE EN RÉSERVE NATURELLE : L'EXEMPLE DE L'ARCHIPEL DES LAVEZZI

Intervention de M. Jean-Michel CULIOLI, Office de l'Environnement Corse (France)

Sur l'**archipel des Lavezzi** (69 hectares), situé principalement dans une zone protégée – Réserve Naturelle des Bouches de Bonifacio –, certaines activités sont interdites (pêche sous-marine) ou d'ores et déjà limitées. Mais il reste encore difficile de **concilier la forte pression touristique** (250 000 visiteurs en 2010) **avec la préservation de la riche biodiversité** présente sur les îles.

Cette problématique est abordée sous 2 angles :

Suivi scientifique à long terme du développement de la faune et la flore pour une connaissance fine du milieu naturel de l'archipel et du milieu marin péri-insulaire

Suivi de la fréquentation de l'île : Observatoire de la fréquentation depuis 1995, avec :

- Système de comptage des touristes amenés par bateau et des plaisanciers ;
- Usages des visiteurs : plage, promenade,...

Ces suivis ont mis en évidence le haut niveau de menace que la fréquentation fait peser sur les espèces et conduit à engager des réflexions sur la capacité de charge physique des îles avec l'objectif de réduire sa fréquentation.

ACTIONS MISES EN ŒUVRE

- Gestion et balisage des sentiers pour canaliser le flux de visiteurs ;
- Mise en place d'un mouillage organisé, avec interdiction du mouillage aux Lavezzi ;
- Campagnes de nettoyage des déchets.

EN PROJET

- Création concertée de zones de tranquillité ;
- Réduction du nombre de sentiers ouverts au public ;
- Actions de communication à destination des corses et des touristes ;
- Lutte contre le fécalisme à ciel ouvert : étude en cours pour l'installation de toilettes.

TABLE RONDE



LES PROJETS DE RESTAURATION ET DE VALORISATION DE LA FORTERESSE DE SAINT NICOLAS : UN LIEN ENTRE CONTINENT ET ÎLE À TRAVERS UN CHEMINEMENT NATUREL

Intervention de Mme Anita BABACIC AJDUK, Agence régionale pour la Nature (Croatie)

La **Forteresse Saint Nicolas**, située aux abords de la ville de Šibenik en Croatie. C'est une des 4 forteresses de la ville et une des mieux conservées du fait de sa situation insulaire. Toute sa zone est l'objet de plusieurs protections (loi de protection nationale, Natura 2000).

Depuis l'inscription de la forteresse au **patrimoine mondiale de l'UNESCO**, en 2017, les autorités publiques ont entrepris des **travaux de restauration** du fort afin d'accueillir des visiteurs. La capacité d'accueil et les modalités d'accès à la forteresse ont été pensées dans un contexte de forts enjeux et réglementations environnementaux.

Un **plan de gestion intégrée des zones côtières (GIZC)** a donc été élaboré, qui a proposé un ensemble de mesures pour le développement durable du territoire et pour le renforcement de la résilience de la zone côtière au travers de son adaptation au changement climatique. Ce plan intègre les divers risques climatiques et, grâce au projet Holistic, modernise la détection précoce des incendies

Pour l'accès au fort, une promenade en bois de 4,4km de long a été installée sur le canal de Saint-Anthony allant du continent à la forteresse, lui-même entièrement restauré.

Un système de suivi de la fréquentation a été mis en place : comptage par des caméras installées au point le plus fréquenté du sentier pédestre du chenal.

Cette opération permet :

- L'**amélioration de la gestion** de la demande touristique ; dans un site protégé Natura 2000. ;
- La **promotion d'un tourisme actif et culturel** ;
- La **valorisation du patrimoine architectural et du patrimoine naturel du canal**.

BONNES PRATIQUES

L'ACCUEIL DU PUBLIC ET LES FORMES DE RÉGULATION SUR L'ÎLE DE TERSCHELLING - PAYS-BAS

OBJECTIF Réguler les flux de visiteurs sur une île touristique à grande partie constituée d'aires naturelles.

MÉTHODE La municipalité a :
- fixé une capacité maximale d'hébergement.
- entrepris un travail d'identification de fragilité des différentes zones de l'île ;
- étudié les comportements et des attentes des visiteurs.

RÉSULTAT La cumulation du travail de fragilité et de l'étude des comportements a permis de réaliser une carte de zonages de l'île pour mieux appréhender les enjeux environnementaux des différentes zones et ainsi de réguler la pression touristique et garantir la préservation des zones les plus sensibles.

+ D'INFOS **LIEN**
<http://ct60.espaces-naturels.fr/printpdf/974>



©wikimediacommons

BONNES PRATIQUES

NUMERISATION DU PATRIMOINE HISTORIQUE AU PORT-JEANNE-D'ARC TERRES AUSTRALES ET ANTARCTIQUES FRANÇAISES

OBJECTIF

Le site de Port-Jeanne-d'Arc, à Kerguelen, comporte encore des vestiges des bases scientifiques de l'Antarctique. Aujourd'hui inhabité, les autorités publiques ont voulu valoriser ce patrimoine historique et culturel, éloigné et inaccessible.

MÉTHODE

Réalisation de relevés laser pour numériser et enregistrer le paysage et les vestiges présents sur l'île.

RÉSULTAT

Possibilité de visiter virtuellement et en 3D certains bâtiments en se connectant sur le site des TAAF.

+ D'INFOS

LIEN

<http://art-conservation.fr/numerisation-3d-de-port-jeanne-darc-sur-kerguelen/>



©Cabinet Pérazio/Laboratoire de Conservation, Restauration et Recherches

BONNES PRATIQUES

VERS UN MODÈLE DE TOURISME DURABLE AUX ÎLES GALAPAGOS

OBJECTIF

Valoriser des projets touristiques durables et respectueux de l'environnement sur une île riche en biodiversité mais fortement soumise aux pressions touristiques.

MÉTHODE

Mise en place de plusieurs réglementations :

- contrôle du secteur de la pêche ;
- quotas d'accès des visiteurs ;
- gestion des déchets ;
- interdiction de certaines zones au public ;
- développement du programme Smart Voyager définissant les normes écologiques et sociales que les établissements touristiques doivent respecter : protection des habitats naturels, création d'activités respectueuses de l'environnement,...

RÉSULTAT

- Les hôtels adhèrent à la chartre du programme de protection de l'environnement ;
- L'aéroport est alimenté par énergie solaire et éolienne.

+ D'INFOS

LIEN

<https://whc.unesco.org/fr/list/1/>



V.

SYNTHESE & PERSPECTIVES

1. SYNTHÈSE

Deux grands sujets se dégagent des 3 sessions de l'atelier :

L'insularité : de la complexité à l'innovation

Du fait de l'isolement des petites îles, de leur difficulté d'accès et bien souvent de leur manque de moyens (matériels, financiers, humains), leur inscription dans une démarche de développement durable mobilise nécessairement de l'innovation (notion de laboratoire).

L'insularité est en elle-même facteur de complexification des problématiques tout autant que d'innovation dans les pratiques. Elle peut par exemple être vectrice de développement de nouveaux équipements, matériaux,...

→ Île d'If, île d'Illur, île de San Pietro

Spécificités de la gestion des projets examinés

L'isolement géographique associé au caractère ambitieux des projets, engendre des surcoûts et des allongements de délais qu'il est impératif d'intégrer dès la phase d'ingénierie des projets envisagés sur l'île.

Les projets importants, qui s'inscrivent dans la durée, requièrent de la ténacité pour dépasser les difficultés organisationnelles que leurs porteurs peuvent rencontrer, les changements à la tête des collectivités / partenaires publics, ou encore les fluctuations parfois démobilisatrices dans la mise en œuvre du projet lui-même.

→ Anglesey, île d'Illur, île de Lemnos, Pointe des Poulains

SESSION 1

COMMENT CONCILIER PATRIMOINE BÂTI ET TRANSITION ÉCOLOGIQUE EN MILIEU INSULAIRE ?

- Les petites îles sont des territoires riches de **patrimoines biologiques uniques particulièrement sensibles** à toutes perturbations venant de l'extérieur. Chaque acteur local étant amené à intervenir sur l'île (gestion des flux tels que matériaux, transports, accueil, gestion des déchets) doit prendre des dispositions pour éviter toute conséquence néfaste au bon équilibre écologique du site.
- Avant toute mise en œuvre de projet, les acteurs des îles doivent s'assurer de la bonne intégration paysagère des nouvelles installations et/ou extensions du bâti existant, via le recours aux matériaux locaux, et à des mesures réglementaires pour ne pas rompre les continuités visuelles, et veiller à intégrer la notion fondamentale d'esprit des lieux.
- Les projets pour la protection et la valorisation des patrimoines insulaires biologiques et bâtis sont mis en œuvre **de manière concertée par des pluralités d'acteurs locaux** (collectivités, agents économiques, propriétaires, associations, habitants,...). Aussi, ces démarches collectives requièrent du temps et par conséquent une solide **coordination pour mener à bien des projets de transition écologique sur le long terme**.
- Le fait que de nombreux acteurs soient impliqués peut faciliter la levée de financements pour les projets, soit avec une répartition budgétaire qui se définit entre les acteurs du territoire, soit pour la sollicitation de soutiens financiers auprès de bailleurs de fonds (Union européenne, fondations, ...).

SESSION 2

COMMENT UTILISER L'AGRICULTURE DANS UNE DYNAMIQUE DE CONSERVATION NATURELLE ET PAYSAGÈRE ?

- Les problématiques des paysages insulaires soulèvent des **enjeux d'interface** entre la biodiversité, le patrimoine agricole, le développement local, le social et la culture
- Les paysages insulaires sont des **patrimoines immatériels** qu'il faut conserver et qui peuvent constituer le pilier d'un **programme de développement insulaire** qui articulerait les dimensions économie, énergie, déchets, biodiversité,...
- Les **productions agricoles** n'introduisent pas nécessairement que des transformations négatives (idée reçue). Ainsi, l'agriculture biologique peut être favorable à la biodiversité (pollinisateurs, avifaune). Au contraire, l'abandon de pratique agricole peut créer des jachères désertiques où plus aucune végétation ne repousse alors même que l'utilisation d'une agriculture biologique peut refaire pousser la biodiversité et attirer des pollinisateurs et de l'avifaune.
- Du fait de la sensibilité des milieux insulaires, il est important de **réaliser le suivi des impacts** des différentes pratiques agricoles : un petit changement peut déréguler l'écosystème.

SESSION 3

COMMENT CONCILIER VALORISATION DU PATRIMOINE ET ACCUEIL DU PUBLIC ?

- Il est nécessaire d'accroître et d'actualiser régulièrement les **connaissances** sur l'écosystème, le socio-écosystème, les phénomènes économiques, réglementaires et législatifs. Cette phase de recherche est nécessaire pour mieux identifier les actions à mettre en œuvre pour réguler la fréquentation sur les sites insulaires, notamment lors des pics en période estivale.
- L'**aménagement** est un levier clé pour harmoniser la valorisation du patrimoine et sa fréquentation, notamment en canalisant les visiteurs sur des parcours nettement tracés. Il doit préserver l'esprit des sites.
- L'**innovation culturelle** (land art, scénographie,...) peut améliorer la qualité des visites et contribuer à la réappropriation des lieux.
- L'**éducation à l'environnement** du public est essentielle, et ce dès le port d'embarquement (signalétique spécifique au départ et à l'arrivée, informations par les opérateurs touristiques assurant le transport continent-île, campagnes « eco-gestes, ...). Les gestionnaires doivent également s'adapter aux nouvelles formes d'informations (réseaux sociaux) pour toucher un plus large public.
- Une **gestion coordonnée des flux touristiques terre-mer-île** est indispensable pour la régulation de la fréquentation.
- Les **mesures incitatives sont très utilisées par les gestionnaires pour canaliser la fréquentation** sans avoir systématiquement recours à l'« interdiction » : orientations vers des périodes, des sentiers particuliers, aménagement de sentiers de découverte éloignés des zones trop sensibles, ...

2. PERSPECTIVES

POUR UNE APPROCHE INTERNATIONALE DES PATRIMOINES INSULAIRES

- Parvenir à définir, à l'échelle mondiale, des lignes directrices sur la capacité de charge des petites îles, dégager un consensus pour parler le même langage.
- Se saisir des instances européennes (groupes de travail de la Commission européenne) pour rendre lisible et visible l'objet « insularité » et ainsi favoriser la large compréhension de ses enjeux et problématiques.
- La labélisation SMILO peut être un outil intéressant de communication envers les usagers des îles (acteurs économiques, touristes, ...) engagés dans le programme pour les sensibiliser aux richesses et fragilités insulaires. D'autres grands réseaux internationaux (GLISPA, UNESCO, ...) peuvent servir pour toucher un public plus institutionnel.

LE LEVIER DE LA RÉGLEMENTATION

- **Vers une exclusivité réglementaire insulaire pour les plans de développement/d'aménagement urbanistiques ?**

Pour faciliter les démarches innovantes en dépassant la typicité de l'insularité (isolement, ressources limitées,...), un travail serait nécessaire pour adapter / alléger les réglementations urbanistiques, parfois non pertinentes ou difficiles à mettre en œuvre dans toutes les îles en comparaison avec des espaces du continent.

- **Une redéfinition pour une meilleure régulation des flux.**

Pour mieux gérer les enjeux d'accueil du public et de respect de l'environnement, il conviendrait de redéfinir les mesures réglementaires permettant aux acteurs des îles de mieux encadrer les flux de visiteurs.

Dans les deux cas, l'évolution des normes réglementaires doit être associée à des mesures de contrôle de cette réglementation et des actions de police en cas de constatation d'infractions.

VI. SÉMINAIRE LA PRÉSERVATION DES ÎLES, ENTRE NATURE ET CULTURE

INTRODUCTION

M. Maxime PRODROMIDÈS
Président de l'ONG SMILO

Le programme international SMILO a pour objectif d'accompagner les territoires insulaires de moins de 150km² qui souhaitent structurer et fédérer leurs actions en faveur d'une meilleure gestion des ressources et de la biodiversité. Cette démarche se concrétise via un processus de labellisation, reconnaissance internationale des territoires qui s'engagent pour un développement humain compatible avec l'environnement. La phase de développement du programme (2017-2021) vise à accompagner 18 petites îles localisées en Afrique de l'Ouest, dans l'Océan Indien, en Europe et en Méditerranée.

L'un des enjeux est notamment d'encourager et maintenir la vie humaine sur ces petites îles qui subissent l'attraction des villes. De par leurs caractéristiques géographiques et sociales les petites îles sont un territoire plus facilement appréhendable et maîtrisable. Les thématiques du séminaire, nature et culture, sont deux thématiques essentielles dans le programme SMILO.

M. David LISNARD
Maire de Cannes

Cannes est une ville avec un rayonnement mondial, les îles de Lérins sont un véritable trésor pour la ville, son devoir est de les protéger dans la durée, grâce à une gestion partenariale. La volonté de protéger et valoriser le patrimoine est une démarche qui s'inscrit dans le bien commun, et la candidature des îles de Lérins à l'UNESCO incite la Ville à aller vers le haut dans la protection de son patrimoine. La puissance onirique du mot « île » évoque l'évasion, une harmonie.

Mais l'île correspond également à l'isolement, l'enfermement. Un isolement choisi (exemple de Saint Honorat), ou subi (exemple du masque de fer sur Sainte Marguerite). La puissance évocatrice de l'île entraîne une exigence de protection. L'île du fait de son isolement est un territoire fragile soumis à de nombreux risques, notamment la pression du continent avec l'urbanisation. L'île rencontre également des injonctions contradictoires (exemple du respect des lieux qui s'oppose parfois à la transition écologique).





M. Miguel CLÜSENER-GODT

Directeur, Division des sciences écologiques et de la Terre.
Secrétaire, Programme sur l'homme et la biosphère (MAB)

Une réserve de biosphère intègre une protection de la nature au développement durable. Le programme MAB travaille avec les réserves de biosphère, notamment la préservation des îles et les réserves de biosphère côtières. C'est une démarche très complémentaire au programme SMILO. Une partie des îles SMILO sont également des réserves de biosphères et les deux organismes collaborent. Bien que toutes spécifiques, les îles font face à des enjeux communs, notamment le changement climatique et la gestion des espèces invasives.

Le programme MAB dispose d'un réseau international des Îles et Réserves de biosphères côtières, qui facilite les échanges entre gestionnaires de réserves. Ce réseau organise des formations pour les gestionnaires des réserves de biosphère, qui contribuent au renforcement de l'appropriation locale des projets. Le programme MAB réalise également des projets de recherche sur le changement climatique et ses impacts sur les réserves de biosphères, qui soulignent notamment l'importance particulière du rôle des îles et des réserves de biosphère côtiers comme puits de carbone.

1^{ÈRE} TABLE RONDE

LA COHABITATION ENTRE SPIRITUALITÉ D'UN SITE ET ACCUEIL TOURISTIQUE

M. Pascal JOURDANA, La Marelle

INTRODUCTION

LES ÎLES DANS LA SYMBOLIQUE IMAGINAIRE ET LA LITTÉRATURE.

Merci aux organisateurs, à l'UNESCO, à SMILO, et à M. David LISNARD, Maire de Cannes, ma présence ici fait suite à de beaux échanges que nous menons entre Marseille et Cannes avec un programme commun de résidences littéraires.

Je vais tenter de vous dresser un panorama de l'île dans la symbolique, l'imaginaire et la littérature, en quelques brèves minutes.

Je m'appuierai principalement sur le Dictionnaire des Symboles (Jean CHEVALIER et Alain GHEERBRANT), sur le Dictionnaire des lieux imaginaires, d'Alberto MANGUEL et Gianni GUADALUPI, et sur l'ouvrage Insulaires, publié par la BPI Centre Beaubourg, pour les 9es rencontres littéraires d'Encre et d'exils dont j'ai été conseiller scientifique et directeur d'ouvrage, comprenant dix textes d'écrivains insulaires venus du monde entier, plus une intervention de Frank LESTRINGANT, professeur de littérature à Paris-Sorbonne et auteur notamment du Livre des îles. Atlas et récits insulaires de la Genèse à Jules Verne, que je citerai souvent.

Prenons d'abord quelques symboles attachés à l'île, émanant souvent de récits mythologiques.

Nombre de traditions considèrent l'île comme un centre primitif du monde, un point polaire, c'est à dire un point fixe autour duquel tourne le monde, un symbole de stabilité.

Homère, par exemple, évoque Sûrya. Sûryâ, qui est le nom sanscrit du Soleil, désigne la Syrie primitive dont Homère parle comme d'une île située « au-delà d'Ogygie », qui est l'île de Calypso, elle même située « au bout du monde ». Cette situation « au bout du monde » l'identifie à une autre île mythique, Tula (la Thulé grecque), découverte par le navigateur grec Pythéas (un Marseillais en réalité !) qu'on a pu positionner dans la région de l'Islande ou des îles Shetland.



1^{ÈRE} TABLE RONDE

LA COHABITATION ENTRE SPIRITUALITÉ D'UN SITE ET ACCUEIL TOURISTIQUE

SUITE INTRODUCTION SUR LES ÎLES DANS LA SYMBOLIQUE IMAGINAIRE ET LA LITTÉRATURE.

Cette île, une île blanche, à la position indéterminée, était pour les Anciens l'extrême limite septentrionale du monde connu, et la qualité d'ultime (Ultima Tula) lui était toujours attachée. Elle est en cela proche du symbolisme des pays hyperboréens, où vivent un peuple mythique de l'Antiquité, dont le nom signifie « qui vivent par-delà les souffles du froid Borée » (le vent du nord), et ils sont très souvent évoqués par les Grecs, comme par exemple Plin. L'île de Thulé devient donc dans la poésie et les légendes une contrée fabuleuse (avec des jours sans fin au solstice d'été, et des nuits sans fin au solstice d'hiver) mais aussi la limite du Monde.

Limite géographique, mais aussi limite de la conscience et de la vie : au-delà est un autre monde où les humains n'ont normalement pas accès.

Symboliquement, l'île est ainsi limite, mais aussi lieu du passage, là où l'on peut avoir accès à la connaissance suprême, sacrée. Avoir accès à cette connaissance reste cependant une expérience peu partagée, il s'agit d'un petit groupe (les marins) ou, le plus souvent, d'un individu solitaire (le naufragé, l'aventurier, l'ermite).

« L'île blanche », pour revenir à la couleur de Thulé, est le séjour des Bienheureux. On retrouve ça dans les îles primordiales du Japon comme Onogoro, qui selon la mythologie japonaise, est la première île créée par la lance céleste d'Izanagi et Izanam, le dieu et la déesse de la fondation du monde. Venu des gouttes d'eau de mer qui tombaient de la lance, le sel s'amoncela et forma une île, Onogoro-shima (ou Onogorojima) créée naturellement (mais à la position géographique inconnue). Ensuite, le couple donna naissance à bien d'autres îles, formant un archipel né du sel blanc.

D'autres cosmologies donnent une place première aux îles. De fait, leur création en font idéalement une sorte de séjour des dieux, bientôt assimilé au Paradis terrestre ». Ce Paradis, qui vient du sanskrit Paradêsha, « la région suprême » ou « la région lointaine », le centre spirituel premier, le lieu de l'immortalité (ou celui dans lequel la mort n'est pas encore apparue), est souvent représenté comme un jardin (luxuriant), c'est-à-dire un microcosme de la nature.

Dans la tradition musulmane, le Paradis terrestre est situé dans l'île de Ceylan. Chez les Grecs, Zeus est né dans l'île sacrée de Minos, la Crète, patrie des mystères. Les Chinois ont aussi une tradition d'îles paradisiaques, qu'ils situent en Mer orientale, des îles inaccessibles (mises à part Formose, et le Japon qu'ils connaissaient) sauf par ceux qui savent voler, c'est-à-dire... les Immortels.

Entre le concept de paradis et celui de l'île, on le voit, des attributs symboliques souvent identiques.

Jardin, paradis, sont des microcosmes, des réductions de l'univers. Cette image du cosmos, complète et parfaite, c'est aussi l'apanage du Temple, du sanctuaire, la maison de Dieu ou des dieux, un havre de paix ou d'absolu, à l'abri des tumultes des passions (ceux des mers, des océans). Dans le Sutta Nipāta, un recueil de sūtras du bouddhisme ancien, le temple est « l'île incomparable », située hors de l'effroyable flot de l'existence » la stabilité polaire, finalement le nirvāna.

1^{ÈRE} TABLE RONDE

LA COHABITATION ENTRE SPIRITUALITÉ D'UN SITE ET ACCUEIL TOURISTIQUE

SUITE INTRODUCTION SUR LES ÎLES DANS LA SYMBOLIQUE IMAGINAIRE ET LA LITTÉRATURE.

Dans la tradition de l'Église de l'Orient, saint Isaac de Ninive un ascète, écrivain, évêque, compare au 7^e siècle les connaissances qu'il a acquises au cours de son expérience mystique, à « un chemin d'îles en îles, jusqu'à la Cité de la vérité, le lieu de la Grande Paix ».

Ce Centre primordial, sacré par définition, dont la couleur fondamentale est le blanc, apparaît aussi de manière très claire dans la mythologie celte. En Irlande, les dieux sont venus, avec leurs dons merveilleux, de quatre îles à l'ouest (ou au nord : pour eux, pas de distinction) du Monde. Pour les navigateurs irlandais, l'autre monde, l'au-delà merveilleux, prend la forme d'îles.

Plus au Sud, c'est en Grande-Bretagne, terre sacrée également (l'ancien nom de la Grande-Bretagne est Albio(n) : « la blanche ») que les druides allaient parfaire leur instruction, puiser à la science sacrée et consolider leur doctrine. Le grand centre druidique, détruit par les Romains au 1^{er} siècle, se trouvait dans l'île de Mona (aujourd'hui Anglesey).

En Bretagne, en Gaule, on trouve aussi nombre d'îles sacrées, certaines habitées uniquement par des femmes, par exemple les neuf prêtresses gauloises, des Druïades, qui exerçaient leur magie sur l'île de Sein.

Pour revenir aux mythes, chez les Grecs, le corps d'Achille aurait été transporté par Thétis dans une autre île, nommée île... Blanche, située à l'embouchure du Danube (où, après sa mort, le héros aurait épousé Hélène, goûtant avec elle enfin le bonheur éternel). Et chez les Celtes, le Roi Arthur, de son côté, a été transporté dans l'île d'Avalon, qui est, dans le cycle du Graal, le lieu où fut forgée l'épée Excalibur, et où vivait la fée Morgane, autre magicienne et guérisseuse, comme les Druïades. L'île est symboliquement un lieu d'élection « divine », mais aussi d'accès à la connaissance, un lieu de science et de paix (ou d'un autre savoir : la magie), au milieu de l'ignorance et de l'agitation du monde profane, le monde du non-initié ou de l'ignorant.

Poursuivons avec une version plus modernes du symbole : un des traits essentiels de l'île est le refuge. La recherche de l'île déserte, ou de l'île inconnue, riche en surprises, est un thème lié aux rêves, aux désirs. Mais c'est le lieu destiné à la fois à sortir du monde et à entrer en soi, en quête d'un lieu pour échapper aux assauts des flots tumultueux (c'est-à-dire la mer, symbolisant l'agitation des sentiments et des émotions : le secours est sur le rocher). On y « transfère », pour reprendre le vocabulaire de l'analyse psychanalytique, le désir du bonheur « absolu », qu'il soit terrestre ou éternel.

Je suis parti, au début de cette présentation, de l'idée de l'île comme pivot, comme point polaire, un élément de stabilité. Mais les symboles recèlent souvent des significations diamétralement opposées, et l'île en particulier. Car l'île est paradoxale : Frank Lestringant parle ainsi de son côté d'îles nomades. L'île était en effet initialement un élément mobile dans la géographie traditionnelle, elle s'opposait justement au continent qui, lui, est ferme et constant, : « continent », comme son nom l'indique à juste titre, maintenu relié.). Cela vient du fait qu'on ne l'atteignait que par la mer, et que la mer est un élément inconstant.

1^{ÈRE} TABLE RONDE

LA COHABITATION ENTRE SPIRITUALITÉ D'UN SITE ET ACCUEIL TOURISTIQUE

SUITE INTRODUCTION SUR LES ÎLES DANS LA SYMBOLIQUE IMAGINAIRE ET LA LITTÉRATURE.

Les courants, les vents, ne sont jamais les mêmes, on y essuie tempêtes ou calmes plats. Pratiquement, le voyageur, naviguant à la voile, ne peut jamais situer une île (dès lors qu'elle n'est pas côtière) à la même place, jamais l'atteindre dans les mêmes temps ni à la même distance. Herman Melville, à propos des îles Galápagos, rappelle qu'on les appelait traditionnellement « les Îles enchantées ». D'enchantée à maléfique, on voit le glissement évident ; et elles le sont souvent, maléfiques, parce qu'on risquait le naufrage, ou de se perdre en les cherchant en vain, avant de mourir de faim. Ce qui nous ramène aux magiciennes !

Traversons les siècles (je ne fais pas ici de parcours strictement chronologique, vous l'aurez compris).

Le Grand Changement dans l'imaginaire occidental (et dans la perception nouvelle du monde), c'est la « découverte » de l'Amérique. Or Christophe Colomb est déçu : il ne découvre pas le continent attendu (ferme, solide, et empli de richesses connues), mais un chapelet d'îles : Bahamas, les grandes et petites Antilles... Même s'il est émerveillé aussi, devant ces peuples nus qui accueillent les navigateurs à bras ouverts.

C'est la fin d'un rêve, et l'émergence de nouveaux désirs, fantasmes et symboles. Enfin, disons : moins de symbole et plus de pragmatisme, car l'île, vierge (ses habitants ne comptent pas vraiment, on le verra bien dans la suite de l'Histoire), devient à conquérir. L'exploitation des insulaires par les colons, et de la nature productrice d'autres trésors que ceux attendus (point d'or ou d'épices mais du coton, des bananes, du sucre, du café, de l'indigo), fait partie intégrante de l'histoire des îles. Le commerce remplace la magie...

Frank LESTRINGANT développe l'idée très intéressante que la modernité commence avec cette généralisation des îles, d'abord vécue comme une déception. Le monde devient un archipel alors qu'il était continental. Tout à coup, il n'y a plus ni centre ni périphérie, ni limite « magiques », mais une juxtaposition de mondes flottants les uns à côté des autres, où il devient très difficile de s'orienter. Une nouvelle image de la Terre indéchiffrable... J'en reparlerai.

Après ce survol des symboliques liées aux mythes et aux spiritualités, et à l'évolution de la perception du monde, je vous propose de voir à présent ce qu'il en est dans la littérature.

D'une manière générale, les îles y sont bien plus qu'un thème ou qu'un lieu : elles servent de creuset à l'imagination ; elles donnent forme et sens au récit. Elles sont pour moi comme le réceptacle de la littérature. Il me semble que la figure de l'écrivain est souvent celle de l'être isolé, c'est-à-dire « façonné comme une île » (une des étymologies premières de isoler (1653), c'est : « faire prendre la forme d'une île »). Mais aussi (et pour une nouvelle fois concilier les contraires et en tordant un peu les mots), je dirais que l'écrivain est comme un être exilé, c'est « celui ou celle qui a quitté l'île » : ex-île. En notant qu'on peut y naître en exil, ou qu'on vous y envoie, comme Napoléon à St Hélène, ou l'écrivain Victor Hugo à Guernesey.

1^{ÈRE} TABLE RONDE

LA COHABITATION ENTRE SPIRITUALITÉ D'UN SITE ET ACCUEIL TOURISTIQUE

SUITE INTRODUCTION SUR LES ÎLES DANS LA SYMBOLIQUE IMAGINAIRE ET LA LITTÉRATURE.

L'île comme fantôme d'écriture, l'ex-île comme condition idéale de l'écrivain...

Je vais dans cette dernière partie, donner quelques jalons marquants dans l'histoire de la littérature insulaire, tout en égrenant, quelques thèmes, une fois encore en sautant parfois les siècles.

Entre île et littérature, c'est pratiquement un lien originel. L'un des textes les plus anciens de la tradition occidentale, L'Odyssée, c'est le voyage d'Ulysse qui, de retour de la guerre de Troie, est jeté d'île en île (plus de la moitié de ses 12 étapes) chaque île recelant sa merveille, son peuple ou ses monstres.

Autre récit fondateur en grande partie insulaire, Les Argonautiques, d'Apollonios de Rhodes, qui raconte la quête de Jason et des Argonautes partis à la conquête de la Toison d'or. C'est une route maritime qu'il emprunte tout d'abord, il y rencontre d'ailleurs des îles mobiles, et mêmes vivantes, deux îles-tenaille qui semblent vouloir écraser la coque de son navire. Puis évidemment il y affronte le Minotaure dans l'île de Minos (la Crète) avec ce fameux labyrinthe, qui est comme une île dans une île.

Bien sûr n'oublions pas l'Atlantide, le continent-île englouti... Platon, dans le Timée puis le Critias y projetait son rêve d'une société à l'organisation sociale et politique sans faille, aux habitants presque parfaits. Mais quand l'élément divin diminue en eux, le châtement de Zeus ne tarde pas : c'est l'engloutissement.

On retrouvera ce thème du Paradis, de l'âge d'or perdu en nous en même temps que l'élément divin (ou l'élément « naturel »), chez Victor SÉGALEN, dans Les Immémoriaux (nous sommes à la fin du 19^e siècle). Il dit des Maoris qu'il a rencontré durant ses voyages, que ce sont les derniers païens des îles de Polynésie, mais que, oubliés de leurs coutumes, de leur savoir, de leurs dieux familiers, en un mot de leur propre passé, ils se sont fait les artisans de leur propre destruction.

C'est bien dire que paradis et enfer sont en nous-mêmes : l'île n'est que réceptacle ou métonymie de la condition humaine.

À la renaissance, c'est évidemment la parution de Utopia (le titre complet en latin est *De optimo rei publicæ statu, deque nova insula Utopia*) le fameux ouvrage de Thomas MORE, juriste, historien, théologien et homme politique, qui marque. Paru en 1516, c'est le livre fondateur de toutes les pensées utopistes. Cette satire de la société de son temps et de son pays (il voulait écrire une sorte de contre-image positive de ce que pourrait être l'Angleterre, si elle avait été mieux gouvernée), a surtout connu un grand succès en France au 17^e et 18^e siècle, puis a servi au 19^e siècle pour construire des théories économiques. Elle a également servi de modèle pour de nouvelles sociétés imaginaires, plus ou moins idéales, situées sur des îles (La Nouvelle Atlantide, New Atlantis, de Francis Bacon, écrite vers 1624, L'Île des esclaves, comédie de Marivaux, représentée pour la première fois en 1725, et jusqu'à Robinson Crusoé et ses suites).

1ÈRE TABLE RONDE

LA COHABITATION ENTRE SPIRITUALITÉ D'UN SITE ET ACCUEIL TOURISTIQUE

SUITE INTRODUCTION SUR LES ÎLES DANS LA SYMBOLIQUE IMAGINAIRE ET LA LITTÉRATURE.

Le nom d'utopie, selon la prononciation de la racine grecque, signifie « lieu qui n'est nulle part », où topos). Mais la prononciation anglaise du préfixe où permet la confusion avec une autre racine grecque qui autorise des traductions comme « lieu de bonheur » (eu topos en grec). Cette interprétation est à l'origine de la création du terme « dystopie », supposé être l'inverse de l'utopie. Ce qui donnera, au XX^e siècle, *Île* (Island) d'Aldous HUXLEY, une dystopie moins connue mais toute aussi frappante que son *Meilleur des Mondes*, *Brave New world*, ou, dans un autre genre, *Sa majesté des Mouches*, *Lord of the flies* de William GOLDING, où les innocents enfants construisent une mini-société de terreur.

L'île apparaît donc quasiment comme la nation idéale : ses frontières ne peuvent être modifiées par l'homme, elle devient aisément un lieu d'expériences politiques ou économiques. Et donc aussi d'expériences totalitaires, de pays où un tyran, voire un démiurge, peut s'imposer. Ainsi *L'île* du Dr Moreau, *The Island of Doctor Moreau*, de H.G. WELLS (un savant fou fait des expériences d'hybridation entre humains et animaux), ou la magnifique ultime pièce de théâtre de SHAKESPEARE, *La Tempête*, *The Tempest*, où le démiurge est un enchanteur, l'omniprésent Prospéro.

Cette terre close, l'île, possède de toute manière une identité surdéterminante, un caractère trop prégnant. Pour ceux qui y sont nés, elle est parfois vécue comme une prison trop parfaite, avec la mer comme un mur infranchissable, une réduction de mouvement, physique ou imaginaire, intolérable pour les poètes et tout homme épris de liberté. D'ailleurs, les îles n'ont-elles pas comme une sorte de vocation à être des bagnes ? Pensons, par exemple, à *L'île* de Sakhaline, récit de voyage où Léon TOLSTOÏ décrit, en 1890, un lieu terrible à l'est de la Sibérie « Tout autour la mer, au milieu l'enfer » ou à *Shutter Island*, roman dans lequel le romancier américain contemporain Dennis Lahane, décrit, autant qu'une prison terrible, un cauchemar intérieur (ceux qui ont vu le film le savent), ou, dans un genre plus léger mais non moins inquiétant, le roman policier d'Agatha CHRISTIE, *Les 10 petits nègres* (And then then were none...)

Repartons une nouvelle fois en arrière pour suivre une autre branche, celle lancée en 1719 par le *Robinson Crusoé* de Daniel DEFOE. L'île y est une sorte de lieu d'initiation, où le naufragé va renaître et connaître une rédemption, à travers l'épreuve du naufrage et de l'isolement. Cela ajoute à la notion de Paradis évoquée plus haut, un aspect moral : le *Robinson* de Daniel DEFOE, tout comme le misanthrope capitaine Nemo, l'inventeur du *Nautilus* dans *L'Île mystérieuse*, vivent une expérience d'expiation et de rachat...

Des « robinsonnades », il y en aura plus tard à foison ! Citons juste *L'Île mystérieuse* ou *Deux ans de vacances* de Jules VERNES, au XIX^e siècle, en pleine période de grands progrès scientifiques, ce qui n'est peut-être pas un hasard, si l'on pense que les robinsonnades se trouvent aujourd'hui sur les planètes, qui sont dans la science-fiction les nouvelles îles mystérieuses de la littérature (par exemple *Seul sur Mars*, un roman de l'américain Andy WEIR, dont Ridley SCOTT a tiré un film). Oui, la conquête des planètes relève, elle aussi, de la recherche de l'île, où l'humanité chercherait sa rédemption, sa survie. L'utopie encore !

1^{ÈRE} TABLE RONDE

LA COHABITATION ENTRE SPIRITUALITÉ D'UN SITE ET ACCUEIL TOURISTIQUE

SUITE INTRODUCTION SUR LES ÎLES DANS LA SYMBOLIQUE IMAGINAIRE ET LA LITTÉRATURE.

Sur une île, enfin, c'est qu'on peut être isolé seul ou... à deux ! Les Robinsons en couple existent, c'est une variante intéressante. On peut citer, parmi les romans fondateurs, *Daphnis et Chloé* de l'auteur grec ancien Longus, qui raconte l'éducation sentimentale de deux jeunes adolescents sur l'île de Lesbos, au fil des quatre saisons, dans un cadre bucolique. C'est un peu la métaphore de la renaissance de l'humanité, la naissance d'un nouveau couple originel, qu'il décrit. Tout aussi bucolique mais plus tragique, *Paul et Virginie*, le fameux roman de Bernardin de Saint-Pierre, qui se déroule dans l'actuelle île Maurice.

Enfin, l'invention de l'île Robinson, c'est aussi le début du roman d'aventure. Atteindre l'île, c'est une aventure extrême, c'est gage de mystère, de trésor. L'île, c'est l'imaginaire comme absolu. Je ne ferai que vous citer le roman, évident, *L'Île au trésor* de Robert Louis STEVENSON, qui a donné à son tour quantité de copies, mais aussi tout un champ poétique les poèmes de Blaise CENDRARS (« Îles », issu du recueil *Au Cœur du monde*), de Saint-John PERSE (*Amers*) ou de Louis BRAUQUIER (*Je connais des îles lointaines*).

La poésie permet de mettre en lumière que l'île en elle-même est un trésor.

Terminons avec la supposition de Franck LESTRINGUANT (« la modernité, c'est l'archipel »)

Après la découverte du Nouveau Monde, un colossal changement de perspective voit au siècle des Lumières les rapports à la religion ou à la politique changer de manière irréversible. Mais l'exploration du Monde s'est poursuivie par exemple avec les voyages de Bougainville et de Cook dans le Pacifique, qui (re)découvrent des îles dans lesquelles des sociétés paraissent avoir échappé aux malédictions de l'Histoire. La traduction en littérature, ce sont par exemple les livres *Tahitiens chers* à Diderot, dans le conte philosophique *Le Supplément au Voyage de Bougainville*, ou les *Polynésiens* qu'on retrouvera plus tard, de manière un peu moins idyllique, chez Melville avec son roman *Typee*.

Dans les productions littéraires plus récentes, enfin, on assiste au grand retour de l'île par la notion de l'archipel. L'image s'est généralisée à la suite de Colomb, pour qui cette nouvelle géographie était insaisissable, mais elle s'est au fur et à mesure remise en place, les différentes pièces du puzzle se sont recollées peu à peu. La littérature reflète ce nouvel état des lieux.

Prenons les Antilles par exemple. Chapelet d'îles volcaniques instables, de Trinidad et Tobago à Haïti et Cuba, elles ont produit quantité d'écrivains. Cette région, qui a vu naître le premier État noir au Monde, libérant Haïti de l'esclavage, est devenue la clé du monde éclaté et recomposé d'aujourd'hui, un monde multilingue à la culture foisonnante, finalement uni car les îles sont, au fond, reliées souterrainement, géographiquement, culturellement et, on y revient, mystiquement. La grande romancière américaine Ursula LE GUIN utilise aussi l'image de l'archipel, qui chez elle devient une planète entière dans *Terremer* (*Earthsee*), un roman d'un genre aujourd'hui à la mode, la fantasy. Constitué d'une unique mer immense parsemée d'îles plus ou moins grandes, c'est un monde qui, technologiquement, en est à l'équivalent de l'âge du bronze, mais où la magie est largement présente et se fonde sur la connaissance du « vrai nom » des personnes et des choses.

1^{ÈRE} TABLE RONDE

LA COHABITATION ENTRE SPIRITUALITÉ D'UN SITE ET ACCUEIL TOURISTIQUE

SUITE INTRODUCTION SUR LES ÎLES DANS LA SYMBOLIQUE IMAGINAIRE ET LA LITTÉRATURE.

Des écrivains comme Édouard GLISSANT ou Patrick CHAMOISEAU, tous deux Martiniquais, ou comme Maryse CONDÉ (qui vient de recevoir le « Nobel alternatif » à Stockholm), Guadeloupéenne, font de l'arc caraïbe une nouvelle aire géographique, linguistique, politique et philosophique. Ils y recréent un espace ouvert à toute la diversité chaotique du monde global d'aujourd'hui, à la fois réuni et morcelé à l'extrême, ils y inventent un programme pour l'humanité de demain ; l'archipel dresse la carte de l'avenir, il rompt avec le culte des racines et la religion des origines ethniques pour s'ouvrir au métissage et à la diversité.

Laissons la parole pour conclure à deux écrivains, justement deux « Nobel », dont le rapprochement, je crois, montre bien la nouvelle vision que l'on peut porter sur notre monde devenu insulaire dans son intégralité, comme sur la planète d'Ursula LE GUIN.

D'abord une vision, qui est un peu celle d'un ancien monde, Jean-Marie Gustave LE CLÉZIO né juste à côté d'ici à Nice, de nationalité française et mauricienne, qui écrivait en 1964 :

« Être insulaire, être né dans une civilisation d'îles, cela veut dire qu'on est séparé, éloigné, écarté des autres et c'est donc une impossibilité d'être tout à fait quelqu'un, d'appartenir tout à fait à une nation, à une culture. On est naturellement et irrémédiablement isolé. »

Enfin, et je suis heureux de terminer par une voix féminine, Maryse CONDÉ, 40 ans plus tard, en 2009, a dit de son côté :

« Je pense qu'au début de ma carrière, j'étais un écrivain insulaire. Je pensais que la mer autour de moi définissait la Guadeloupe, lui donnait une entièresité, une culture, une vie particulières. Et que moi, en tant qu'originaire, je devais la faire connaître autour de moi. Mais je me suis rendue compte très vite que l'île, ça ne veut rien dire. L'île est entourée par la mer et, la mer, ce n'est pas une barrière, c'est un lien. Aimé CÉSAIRE l'a dit : l'île appelle les autres terres. Cela veut dire que si vous êtes né en Guadeloupe, c'est une façon aussi de tendre la main à Haïti, aux États-Unis, à l'Amérique latine et aussi à l'Europe. Un "écrivain insulaire", ça n'a pas beaucoup de sens. La seule réalité qu'on peut défendre, c'est que tout être humain est une île. Vous, avec votre façon d'agir, de réagir, votre manière de comprendre, d'appréhender le monde. Vous êtes, nous sommes, culturellement pluriel, et ce sentiment, celui d'une insularité de naissance, doit être combattue par ce qu'on apprend, par ce qu'on gagne tout au long d'une vie. »



1ÈRE TABLE RONDE

LA COHABITATION ENTRE SPIRITUALITÉ D'UN SITE ET ACCUEIL TOURISTIQUE

Frère VINCENT

Abbaye de Lérins - Représentant l'île de Saint Honorat (France)

Comment une communauté monastique au cœur de la Méditerranée et de la zone touristique qu'est la Côte d'Azur peut garder la paix et la sérénité au milieu de cette fréquentation ?

Quand les moines se sont installés au V^e siècle l'île était déserte. La communauté a pris en compte la réalité de fréquentation dès le début du tourisme à Cannes au 19^e siècle. Elle a su adapter un mode de vie traditionnel et très ancien à ce mode de vie touristique en utilisant deux moyens. Tout d'abord, la gestion de l'espace sur l'île via la mise en place de cercles concentriques. Au centre, la clôture monastique, un espace restreint préservant un espace de vie réservée à la communauté. Le deuxième cercle est l'hôtellerie, le monastère étant dès son origine un espace refuge. Le troisième cercle est l'accueil du grand public, qui vient pour la journée. Une porosité existe entre ces cloisons afin de créer du lien. L'île reçoit 100 000 visiteurs par an, ce qui n'est pas une affluence énorme comparée aux autres îles. De plus, la communauté fait appel à des personnes extérieures pour l'accueil du public et des touristes.

L'autre moyen de préserver l'île est la gestion des flux. La communauté a décidé de prendre en main la compagnie maritime pour gérer le flux entre le continent et l'île, ce qui est une réussite pour contrôler la fréquentation.

Que penser de la possibilité de classer l'île intégralement comme un monument historique ? Est-ce réalisable ?

Il s'agit en effet d'une proposition du conservateur régional de classer toute l'île en monument historique. Mais la législation française n'est pas faite pour classer une île. Ce classement intégral venant s'ajouter à des protections déjà existantes, l'ensemble de la communauté va étudier la pertinence d'une protection supplémentaire.

1^{ÈRE} TABLE RONDE

LA COHABITATION ENTRE SPIRITUALITÉ D'UN SITE ET ACCUEIL TOURISTIQUE

Mme Tatiene BE

Région de Diana (Madagascar) – Représentant les îles de la Mer d'Émeraude

La mer d'Émeraude est un ensemble de 5 îlots dans l'extrême nord de Diego Suarez à Madagascar, qui font partie des premiers îlots découverts par les portugais (d'où leurs noms). Les îles sont les endroits de repos des ancêtres, considérées comme sacrées. Elles sont des lieux d'offrandes et de prières pour les populations du continent. Depuis quelques années, l'îlot Suarez est devenu touristique avec 4000 touristes par an. Les 4 autres îlots sont restés vierges. Aujourd'hui, la gestion de l'affluence des touristes sur l'îlot Suarez est problématique, mais avec les collectivités concernées, un travail a été fait auprès des opérateurs touristiques pour respecter les tabous et coutumes sur l'île.

Est-ce que ces traditions et tabous sont un frein ou un outil à la conservation de l'environnement insulaire ?

Nous devons nous adapter à l'île, ce n'est pas à l'île de s'adapter à nous. Ces traditions sont un outil de conservation. Sans respect des tabous et fady, l'île n'aurait pu être protégée comme elle l'a été. En même temps, certaines actions de conservation sont difficiles à mettre en œuvre car il ne faut pas déranger les ancêtres. Aussi, contrôler ou éradiquer les espèces envahissantes (rats, cafards, ...) à des fins de conservation est complexe. Des échanges sont en cours avec les sages pour demander des permissions et mettre en place un protocole pour intervenir en faveur de la biodiversité.



Mme Annie JOUGA

Municipalité de Gorée (Sénégal) – Représentant l'Île de Gorée

La Maison des esclaves est un symbole de la traite négrière depuis les années 1970. Gorée est classée patrimoine mondial de l'humanité depuis 1978. L'objectif pour la municipalité de Gorée est d'ouvrir la Porte du retour, et de communiquer sur l'ensemble des histoires de l'île car Gorée est également un lieu où les premières écoles se sont installées, où il y a eu construction à la fois d'églises et de mosquées. L'enjeu de l'île de Gorée est de concilier accueil des visiteurs et respect d'un site de mémoire. Gorée n'est pas seulement une île musée ou un mémorial, c'est aussi un lieu de vie pour sa population, et la Municipalité œuvre pour avoir une île vivante à travers différents projets de développement. Il faut se souvenir pour l'avenir, et ne pas figer l'histoire.

La grande difficulté reste l'encadrement de la fréquentation qui n'est pas gérée par la Commune mais par le Port autonome de Dakar qui gère les flux sans prendre en considération la capacité de charge de l'île.

1ÈRE TABLE RONDE

LA COHABITATION ENTRE SPIRITUALITÉ D'UN SITE ET ACCUEIL TOURISTIQUE

Mme Kate BROWN

Global Island Partnership (GLISPA)

Représentant les petites îles de Nouvelle Zélande et du Pacifique

Un statut de personnalité légale a récemment été donné à un fleuve en Nouvelle-Zélande. Dans la culture Maori, on considère que l'humain appartient à la nature et n'est pas au-dessus. Les ancêtres sont connectés à cette nature. Les tribus et les représentants de la couronne ont un pouvoir de décision sur l'avenir du territoire. Avant les temps coloniaux, il y avait l'idée d'une vie en équilibre avec la nature. Cela ne veut pas dire que les Maoris n'ont pas eu d'impact sur leur environnement. On peut notamment noter la disparition du Moaa (équivalent du dodo).

L'utilisation des systèmes de tabous joue un rôle dans la conservation de l'environnement des îles du Pacifique. L'île de Palau possède une tradition de gestion des pêcheries à travers les chefs. 80% de la Zone Economique Exclusive est une zone *no-take fisheries*, uniquement pour la pêche locale. L'enjeu réside dans la gestion touristique car l'île est un site reconnu mondialement pour la plongée. Par exemple, la venue de nombreux charters chinois, qui ont une culture parfois contradictoire avec les pratiques de Palau (ex : consommation d'ailerons de requin). Un autre exemple est Hawaï, qui connaissait auparavant un équilibre dans la gestion de ses ressources. Aujourd'hui, 1,4 millions de personnes visitent chaque année Hawaï, ce qui entraîne des problématiques différentes à gérer.

ÉCHANGES AVEC LA SALLE

Comment conserver la culture et l'art artisanal ?

Mme Annie JOUGA : La mondialisation entraîne une globalisation des souvenirs et de l'artisanat. Les produits vendus sur Gorée par exemple sont des produits qui viennent principalement d'ailleurs.

Mme Kate BROWN : Tout dépend de la façon dont l'île a été colonisée. La colonisation a pu restreindre la pratique de la langue locale et la perception que les personnes ont d'elles-mêmes. Le risque est une perte de la culture identitaire locale, ce qui est le cas à Hawaii. Il y a un concentré de la culture de plusieurs cultures du Pacifique, tout est mélangé et l'authenticité de ce qui provient réellement d'Hawaii est perdu dans la masse.

Quel impact a la montée des eaux liée au changement climatique sur les petites îles ?

Mme Annie JOUGA : Gorée est victime des impacts du changement climatique, le littoral en est particulièrement victime. La main de l'homme ne fait toujours pas ce qu'elle devrait faire : des ouvrages ont été construits pour protéger le littoral, mais ces ouvrages n'ont pas été entretenus, ce qui entraîne une dégradation. Les îles sont particulièrement impactées par le changement climatique, mais l'ensemble du monde est impacté.

1^{ÈRE} TABLE RONDE

LA COHABITATION ENTRE SPIRITUALITÉ D'UN SITE ET ACCUEIL TOURISTIQUE

ÉCHANGES AVEC LA SALLE

Quelle est l'influence de la spiritualité cistercienne sur l'identité de l'île Saint Honorat, notamment environnementale ?

Frère Vincent : Il y a une superposition de monachismes sur l'île. La tradition cistercienne est assez récente. Une influence est l'importance du travail manuel et de l'agriculture dans le monachisme cistercien. Aujourd'hui le travail de la vigne et des oliviers façonne l'environnement et la biodiversité de l'île. Pour cette raison, l'île est passée en agriculture biologique.

Quelle est votre approche concernant le développement touristique chinois à Palau ?

Mme Kate BROWN : Il s'agit d'une situation complexe à gérer, car la gestion du tourisme implique un impact sur la relation entre les États. Palau a changé sa réglementation, un tampon est désormais mis sur le passeport des visiteurs, qui doivent le signer pour s'engager à respecter les valeurs de l'île et son environnement. Un gros travail de sensibilisation est en cours, notamment avec les compagnies aériennes.

Les Seychelles sont un bon exemple d'îles qui ont décidé de se concentrer sur un tourisme de qualité, avec une réduction du nombre de touristes.

Quel impact des navires de croisières sur les petites îles ?

Mme Kate BROWN : Les croisières sont un problème principalement pour les îles de Caraïbes, qui rencontrent une grande fréquence et un trafic des bateaux de croisières dans la région. La gestion des déchets sur des bateaux est également un enjeu.

2^{ÈME} TABLE RONDE

L'ACTION DE L'HOMME SUR LE PATRIMOINE NATUREL DES ÎLES

Mme Brigitte MARIN

Université Aix-Marseille/Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme -
Introduction générale sur les relations Hommes-Îles en Méditerranée

Brigitte MARIN est spécialiste de l'occupation humaine et usages sur les petites îles de Méditerranée occidentale. Dans le cadre d'une collaboration avec le Conservatoire du littoral, elle coordonne un volume sur l'histoire des petites îles du bassin occidental de la Méditerranée, dont la publication est prévue en 2019.

Les petites îles sont un conservatoire de cultures. Leur singularité est tirée de leurs spécificités géographiques. Il y a une intensité variable de leur peuplement d'une île à l'autre en fonction de leur positionnement. Une même île au cours de son histoire peut connaître différentes successions historiques. Les écarts de peuplement parfois extrême des îles étaient souvent scandés par des rythmes saisonniers, marqué par les campagnes de pêche et campagnes militaires. Jusqu'au 19^e, le peuplement des îles reste fugace. La plupart d'entre elles restent inoccupées jusqu'au 20^e siècle. Ces écarts saisonniers de peuplement sont encore plus frappants aujourd'hui entre la basse et la haute saison, et accentué avec la navigation de plaisance.

Deux dimensions s'opposent sur les îles. D'un côté un isolement et une coupure. De l'autre, une ouverture sur la mer, vecteur d'échange et connexion avec le reste du monde. L'importance historique des îles de Méditerranée vient de leur capacité à favoriser les contacts et les échanges. Elles servent de point d'appui à la navigation ancienne, elles sont de indispensables escales le long des chemins de la mer.

Mme Maja RESIC

Parc Naturel de Lastovo (Croatie) – Représentant l'île de Lastovo

Comment l'homme et la nature ont pu cohabiter ensemble depuis si longtemps ?

Le parlement croate a déclaré l'île et ses environs comme un parc naturel, ce qui permet un statut de conservation particulier. Ce que nous faisons à la nature, nous le faisons à nous même. Dès lors, la cohabitation entre homme et nature est essentielle à la conservation de l'environnement de l'île et de ses habitants.

Existe-t-il un programme de sensibilisation et éducation pour sensibiliser les habitants et visiteurs à ces liens entre homme et nature ?

Un travail éducatif est effectué avec les écoles primaires de l'île. Les élèves des îles voisines viennent également sur Lastovo pour participer à ces programmes éducatifs.

Un carnaval important existe, comment faites-vous pour perpétuer cette tradition depuis 500 ans ?

Le carnaval a une longue histoire et de nombreuses significations et symboles. L'implication de la population dans cette culture est la principale raison de cette pérennisation. La meilleure façon de protéger une tradition est de la faire vivre. L'île a la volonté de candidater au patrimoine intangible culturel de l'UNESCO.

2^{ÈME} TABLE RONDE

L'ACTION DE L'HOMME SUR LE PATRIMOINE NATUREL DES ÎLES

M. Augusto NAVONE

AMP de Tavolara Punta Coda Cavallo (Sardaigne) – Représentant l'île de Tavolara

L'île de Tavolara se situe sur la côte nord-est de la Sardaigne. C'est une île particulière car elle est de composition calcaire, avec une montagne située au milieu de la mer, qui est due à la géologie de l'île. L'impact premier de l'île dans l'environnement local est un impact paysager. Cette caractéristique géomorphologique a caractérisé la composition biologique de l'île. L'île possède de nombreuses espèces endémiques d'importance internationale, que ce soient des espèces botaniques ou animales. L'AMP a donc une grande responsabilité pour préserver ces espèces exceptionnelles et a concentré ses efforts ces dernières années sur la lutte contre les espèces envahissantes sur l'île.

Un programme d'éradication des rats a été réalisé en 2008 sur l'île de Molara. La présence de rats étant considéré comme un fléau pour l'avifaune des petites îles de Méditerranée. Cette méthodologie de dératisation a été exportée à d'autres îles de Méditerranéen, notamment Zembra en Tunisie. Un projet LIFE Puffinus a été mis en œuvre afin de procéder à la dératisation de l'île de Tavolara. Islands Conservation, une ONG internationale, a également apporté un soutien. La dératisation a initié en octobre 2017. 1 an et 3 mois après l'opération, l'île est considérée free-rat, même s'il faut attendre 2 ans pour considérer ce résultat comme fiable.

La preuve que ces opérations de dératisation sont un soutien essentiel à la biodiversité des îles est l'observation récente du plus petit mammifère de Méditerranée sur l'île, alors qu'il n'y avait plus de traces de sa présence depuis les années 40-50. C'est une grande satisfaction de voir une régénérescence aussi rapide de la nature.

Qu'est-ce que SMILO apporte sur une île ayant déjà beaucoup d'actions de gestion ?

Grâce à la création du comité insulaire, nous avons découvert un aspect de l'île que nous n'avions jamais vu auparavant : la gestion ne peut se réaliser s'il n'y a pas un équilibre entre la conservation et la dynamique socio-culturelle. Il est essentiel d'avoir un réseau partenarial incluant tous les acteurs impliqués sur l'île pour réaliser des actions de gestion.

Le projet de l'AMP est maintenant beaucoup plus ambitieux, notamment sur la gestion du plastique et une diminution du plastique sur l'île.



2^{ÈME} TABLE RONDE

L'ACTION DE L'HOMME SUR LE PATRIMOINE NATUREL DES ÎLES

M. Emmanuel FULCHIRON

Office National des Forêt (France) – Représentant l'île de Sainte Marguerite

Quel équilibre entre la gestion de la forêt et l'accueil du public ?

La forêt domaniale de Sainte Marguerite a eu plusieurs usages : militaire, production de bois, et aujourd'hui protection. Cette protection est à l'intention de l'ensemble de la population. Cette forêt n'est pas la forêt de l'ONF, l'ONF est là pour transmettre ce patrimoine aux autres générations.

Un plan de gestion est élaboré tous les 15 ans afin de mettre en œuvre les objectifs fixés. Le plan de gestion actuel finit en 2020. Aujourd'hui la stratégie est devenue une tactique car les objectifs de 2000 ont complètement changé. 300 000 personnes sont accueillies sur l'île. Tout est importé, mais les déchets ne sont pas tous exportés. La tactique consiste à préserver la biodiversité au sens des espèces et habitats d'intérêt communautaire. Cela passe par différents outils, comme barrer les chemins, mettre en défend des zones surpiétinées etc. Les résultats sont positifs en terme de préservation des habitats.

Quelle fonction du forêt veut-on préserver ?

En France la forêt a différentes fonctions : économique, écologique, sociale (paysage et récréationnel). Le prochain enjeu du plan de gestion est de décider ce que l'on veut préserver en fonction de l'expérience souhaitée pour le visiteur. Aujourd'hui on observe beaucoup de déchets sur l'île et une forte fréquentation de bateaux. Est-ce ça le patrimoine mondial de l'île ? Il faut préserver l'existant et déterminer ce que l'on veut transmettre aux cannois, aux français et à l'humanité via la candidature pour l'UNESCO.

L'expérience des visiteurs peut également être une expérience de sensibilisation et d'éducation ?

C'est justement tout l'enjeu de ce plan de gestion. La sensibilisation est l'une des clefs pour accompagner le changement de comportement pour faire face aux changements climatiques et s'adapter. Il faut discuter des nouveaux usages de l'île. Avec quelle intensité veut-on influencer et changer les comportements ? Les forêts de l'ONF sont là pour contribuer au développement durable du territoire. Les petites îles sont des témoins hyperactifs des changements globaux.

2^{ÈME} TABLE RONDE

L'ACTION DE L'HOMME SUR LE PATRIMOINE NATUREL DES ÎLES

ÉCHANGES AVEC LA SALLE

Est-ce que SMILO peut donner des recommandations concernant ces enjeux du tourisme sur les îles ?

M. Maxime PRODRONIDÈS : L'objectif de SMILO est justement d'échanger entre toutes ces îles sur ces enjeux pour trouver des solutions optimales pour les îles déjà impactées par le tourisme. Une application est en cours de réflexion afin de fédérer l'ensemble des îles du réseau, et sur une île particulière donner les informations pour pouvoir l'aborder de la façon la moins impactante possible.

Qu'est ce qui est fait sur la gestion de la biodiversité sous-marine ?

M. Augusto NAVONE : L'île de Tavolara est très impliquée dans la gestion des mouillages. Un système de mouillage durable pour protéger l'herbier de posidonie a été mis en place : des bouées pour les activités économiques (plongée), et utilisation d'une application Donia qui permet aux plaisanciers de repérer les fonds marins sans herbiers de posidonie pour mouiller sans impact sur la biodiversité marine. Il existe une réglementation pour éviter le mouillage sur ces fonds sensibles, le problème est l'application et le contrôle de cette réglementation.

* SIGNATURE DU MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ENTRE SMILO ET LE GLISPA *



* DISCOURS DE L'AMBASSADEUR DE FRANCE AUPRÈS DE L'UNESCO, S.E M. STEFANINI *

LABORATORIO TECNICO

PROTEZIONE E VALORIZZAZIONE
DEI PATRIMONI INSULARI

CANNES
PROVENCES ALPES CÔTE D'AZUR, FRANCIA
11/12-13/12 2018



VERSION FRANÇAISE



ENGLISH VERSION

PROGRAMMA COMPLETO	70
INTRODUZIONE	72
I. INTRODUZIONE AL LABORATORIO : DAL EREDITÀ AL PATRIMONI	79
II. SESSIONE 1 COME CONCILIARE EDILIZIA E TRANSIZIONE ECOLOGICA ?	83
INTRODUZIONE	84
1. Anglesey (nel Galles) - Installazione di una pompa di calore marina	87
2. Isole del progetto ISOS - Architetture militari e valorizzazione	88
3. Isola d'Ilur (Francia) - Riabilitazione del villaggio dell'isola	89
BUONE PRATICHE	90
III. SESSIONE 2 COME USARE L'AGRICOLTURA NELLA DINAMICA DI CONSERVAZIONE NATURALISTICA E PAESAGGISTICA ?	92
INTRODUZIONE	93
1. Isola di Lemnos (Grecia) - Il patrimonio paesaggistico agricolo	94
2. Isola di Porquerolles (Francia) - Progetti COPAINS e CMP	95
3. Isola di Capraia (Italia) - Paesaggio agrario	96
BUONE PRATICHE	97
IV. SESSIONE 3 COME CONCILIARE VALORIZZAZIONE EL PATRIMONIO E ACCOGLIENZA TURISTICA ?	101
INTRODUZIONE	102
1. Belle-île-en-mer (Francia) - Patrimonio : la leva dei progetti paesaggistici	103
2. Isola di Gorée (Senegal) - Verso una regolazione delle presenze	104
3. Isole Lérins (Francia) - L'ormeggio diportista intorno : sfide e misure	105
4. Isole Lavezzi (Francia) - Il problema dell'accoglienza del pubblico	106
5. Isola di Šibenik (Croazia) - Valorizzazione della fortezza di San Nicolas	107
BUONE PRATICHE	108
V. SINTESI E PROSPETTIVE	111
1. Sintesi del laboratorio	112
2. Prospettive	114
VI. SEMINARIO LA SALVAGUARDIA DELLE ISOLE, TRA NATURA E CULTURA	115
VII. ELENCO DEI PARTECIPANTI	200



PROGETTO ISOS ISOLE SOSTENIBILI

WORKSHOP TECNICO

PROTEZIONE E VALORIZZAZIONE DEI PATRIMONI INSULARI

CANNES 11-13/12/2018

CITAZIONE DEL DOCUMENTO

Atti della quinta riunione del progetto ISOS Interreg France – Italie Maritime 2014-2020 « ISOS » (CUP n° : I46J17000050007) e del laboratorio tecnico «Protezione e valorizzazione dei patrimoni insulari», 2019

REDAZIONE DEL DOCUMENTO

Questi Atti sono stati realizzati dopo la quinta riunione dei partner del progetto «ISOS - Isole Sostenibili: rete di isole per lo sviluppo sostenibile e la salvaguardia dei patrimoni» sostenuto dal programma Interreg France - Italie Maritime 2014- 2020 (CUP n°: I46J17000050007) e dal terzo workshop tecnico del progetto sul tema della Protezione e valorizzazione dei patrimoni insulari. Questi eventi sono stati organizzati congiuntamente nell'ambito della seconda riunione annuale dell'ONG SMALL ISLANDS ORGANISATION.

Questo documento è stato redatto sotto il coordinamento del Conservatoire du littoral (in qualità di facilitatore della componente 3/T1 del progetto ISOS sulla «creazione, animazione e continuità di una rete franco-italiana di piccole isole sostenibili») e dell'associazione SMILO, con il sostegno del Cabinet CDI Conseil-Développement-Innovation. Presenta gli elementi particolarmente salienti del workshop «Valorizzazione del patrimonio insulare» e del Seminario pubblico generale «Conservazione delle isole, tra natura e cultura» organizzato a Cannes il 12 e 13 dicembre 2018, sulla base delle presentazioni dei partecipanti francesi e internazionali, che hanno condiviso le loro conoscenze ed esperienze, nonché il lavoro bibliografico svolto nell'ambito della preparazione del workshop.

La traduzione del procedimento in italiano e inglese è stata prodotta sulla base della versione francese.

PROGRAMMA COMPLETO

MARTEDI 11 DICEMBRE 2018

- 10'-13'** **Assemblea generale** dell'association SMILO
- 15'-18'** **Consiglio di amministrazione** dell'associazione SMILO
O **Visita dell'isola di Saint Honorat** (sotto il coordinamento della Comunità monastica di Saint-Honorat)
- 09'-18'** in parallelo - Reunione della **Commissione di valutazione SMILO**
- 09'-18'** in parallelo - **Comitato di pilotaggio del progetto Interreg Marittimo ISOS**

MERCOLEDI 12 DICEMBRE 2018

- 09'-12'** *Visita dell'isola di Sainte Marguerite*
- 14'-18'** **LABORATORIO TECNICO « Protezione e Valorizzazione delle patrimoni insulari »**
- SESSIONE 1 COME CONCILIARE PATRIMONIO COSTRUITO E TRANSIZIONE ECOLOGICA NELLE ISOLE ?**
Introduzione della sessione da Sig. Vincent RIVIERE, società Agir Ecologique
«Conservare il patrimonio insulare, costruito e biologico: l'equazione quasi impossibile»
- TAVOLA ROTONDA**
«Installazione di una pompa di calore marina su un territorio di grande valore naturale, paesaggistico e patrimoniale ad Anglesey, nel Galles.»
Sig.ra Angela COTT, National Trust (Regno Unito)
- «Architetture militari e sistemi territoriali delle piccole isole : tra conservazione e valorizzazione.»**
Sig.ra COLAVITTI Annamaria, Sig.ra FIORINO Donatella Rita, Sig.ra USAI Alessia, DICAAR (Italia)
- «Riabilitazione del villaggio dell'isola protetta di Ilur (Bretagna) impegnato nella transizione ecologica (autonomia per acqua-elettricità-rifiuti) e valorizzazione con il pubblico»**
Sig. Vincent CHAPUIS, Parco Naturale Regionale del Golfo del Morbihan (Francia)
- SESSIONE 2 COME USARE L'AGRICOLTURA IN UNA DINAMICA DI CONSERVAZIONE NATURALE E PAESAGGISTICA?**
- Introduzione della sessione da Sig. DETTORI Sandro (Agricultural Division of the University of Sassari - DIA), Sig. MURRU Damiano (Agricultural Division of the University of Sassari - DIA), Sig. COSTA Giorgio (Regione Sardegna - RAS) - (Italia)
«Paesaggio e tradizioni rurali nelle piccole isole del mediterraneo occidentale. Un approccio metodologico. «
- TAVOLA ROTONDA**
«Il patrimonio paesaggistico agricolo - I mandrali tradizionali dell'isola di Lemno»
Sig. George DIMITROPOULOS, associazione MedINA (Grecia)
- «COPAINS e il Conservatorio Mediterraneo Condiviso: il mantenimento della agrobiodiversità radicata nella storia di Porquerolles»**
Sig. Daniel BIELMANN, Parco nazionale di Port-Cros (Francia)
- «Capraia e il paesaggio agrario, un approfondimento in relazione alle emergenze faunistiche e floristiche»**
Sig.ra Francesca GIANNINI, Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano (Italia)

PROGRAMMA COMPLETO

GIOVEDÌ 13 DICEMBRE 2018

09'-13' LABORATORIO TECNICO « Protezione e Valorizzazione delle patrimoni insulari » (seguinte)

SESSIONE 3 COME CONCILIARE VALORIZZAZIONE EL PATRIMONIO
E ACCOGLIENZA TURISTICA ?

Introduzione della sessione da Marc DUNCOMBE, Direttore del Parco nazionale di Port Cros
«Turismo sostenibile e iper presenza : da una realtà complessa alle leve di prevenzione e di regolazione»

TAVOLA ROTONDA

Sig.ra Marine MUSSON, Conservatoire du Littoral (Francia):

«Conciliare la valorizzazione culturale e la protezione ambientale: la leva dei progetti paesaggistici.»

«Il problema dell'accoglienza del pubblico in una piccola isola in aria protetta :
l'esempio dell'arcipelago dei Lavezzi»

Sig. Jean-Michel CULIOLI, dell'Office de l'Environnement Corse (Francia)

«L'ormeggio diportista intorno alle isole di Lerins: sfide e misure»

Sig. Frédéric POYDENOT, CPIE delle isole Lérins e Pays d'Azur (Francia)

«Verso una regolazione delle presenze sull'isola di Gorée»

Sig.ra Annie JOUGA, Comune di Gorée (Senegal)

«i progetti di restauro e valorizzazione della fortezza di San Nicola :
un collegamento tra continente e isola attraverso un percorso naturale»

Sig.ra Anita BABACIC AJDUK, dell'Agenzia Regionale per la Natura (Croazia)

15'-18' SEMINARIO PUBBLICO

« LA CONSERVAZIONE DELLE ISOLE : TRANATURA ECULTURA »

La convivenzatrspiritalità di un sito e accoglienzaturistica
L'azione dell'uomo sul patrimonio naturale delle isole

18' FIRMA DEL MEMORANDUM OF UNDERSTANDING TRA SMILO E GLISPA

18h' INTERVENTO DELL'AMBASCIATORE DI FRANCIA PRESSO L'UNESCO

19' CERIMONIA - PRIME ISOLE CERTIFICATE SMILO

INTRO- DUZIONE

Cannes è uno dei comuni costieri francesi il cui orizzonte delinea chiaramente i contorni dei piccoli territori insulari. Al largo della famosa Croisette, Saint-Honorat, Sainte-Marguerite, gli isolotti di Saint-Féréol e Tradelière formano l'arcipelago di Lérins. Le isole di Saint-Honorat e Sainte-Marguerite sono coinvolte nell'iniziativa «Piccole isole sostenibili» e la città di Cannes è partner del progetto ISOS Isole Sostenibili. È del tutto naturale che in questo comune molto insulare si siano svolti congiuntamente il **secondo Incontro annuale del programma SMILO e il quinto Incontro del progetto «ISOS»**.

Questo evento, co-organizzato dall'ONG **Small Islands Organisation (SMILO)**, dal **Conservatoire du littoral** e dalla **Città di Cannes**, si è tenuto dall'11 al 13 dicembre 2018, con il sostegno del **Fondo francese per l'ambiente globale (FFEM)**, la **Fondazione Principe Alberto II di Monaco (FPA2)**, del programma **Interreg Maritime France-Italie 2014-2020**, dall'**Ambasciata di Francia in Croazia**, dalla **Città di Marsiglia**, dall'**Agenzia per l'acqua RMC** e dal **Ministero francese della transizione ecologica e solidale**.

Riunendo esperti, gestori e partner internazionali con risorse e competenze diverse, sul tema della conservazione e valorizzazione del patrimonio insulare, questi incontri hanno permesso di **affrontare la diversità del patrimonio all'interno delle piccole isole delle reti SMILO e ISOS e di condividere ambizioni e buone pratiche a favore dello sviluppo sostenibile delle stesse**.

Infatti, pur condividendo sfide comuni a livello internazionale, le isole **condividono anche soluzioni**: sono straordinari laboratori di innovazione tecnica e sociale che meritano di essere capitalizzati, valorizzati e condivisi.

L'evento ha riunito quasi **100 partecipanti** (rappresentanti di organizzazioni pubbliche e private impegnate nella gestione e conservazione delle isole, esperti specializzati in questioni insulari, partner tecnici e finanziari del programma, ecc.) **di 15 paesi diversi distribuiti su 4 continenti** (America del Nord e Sud America, Africa, Asia ed Europa). Attraverso il seminario pubblico generale **«La conservazione delle isole, tra natura e cultura»**, questi incontri hanno anche permesso di sensibilizzare su larga scala riguardo la ricchezza e la diversità del patrimonio delle piccole isole.

L'evento è stato quindi una vera e propria occasione per **riunire tutti i gestori dei siti insulari e sviluppare nuove sinergie**. Il prossimo incontro del progetto ISOS si terrà a Capraia (Toscana, Italia) dal 21 al 25 maggio 2019, con un workshop tecnico sul tema «Gestione dell'energia e inquinamento luminoso nelle piccole isole».

IL PROGETTI ISOS - ISOLE SOSTENIBILI

Il progetto ISOS - Isole Sostenibili mira a favorire approcci territoriali integrati per la conservazione delle risorse e la valorizzazione congiunta del patrimonio naturale e culturale delle piccole isole. È cofinanziato dal programma Interreg France - Italie Maritime 2014-2020.



[PAGINA FACEBOOK
DU PROJET ISOS](#)

[SITO WEB](#)

Le piccole isole del bacino mediterraneo sono territori singolari, il cui patrimonio è unico. Di fronte all'elevato numero di turisti e soggette, più di ogni altra isola, ai cambiamenti globali (calamità climatiche, degrado dei paesaggi e degli habitat, inquinamento, eccessivo sfruttamento, ecc.), oggi sono in pericolo. Se da un lato condividono problemi comuni a livello internazionale, dall'altro condividono anche delle soluzioni: sono straordinari laboratori di innovazione tecnica e sociale che meritano di essere capitalizzati, valorizzati e condivisi.

Inoltre, il progetto ISOS mira a creare una rete di isole pilota francesi e italiane impegnate a preservare la loro ricchezza in modo sostenibile. Questi scambi di esperienze riuniranno i vari attori coinvolti nella protezione delle isole attorno a obiettivi comuni e li sosterranno nella ricerca di soluzioni innovative in termini di gestione delle risorse (acqua, energia, rifiuti), conservazione e valorizzazione del patrimonio naturale (paesaggi) e culturale (materiale e immateriale). La realizzazione di workshop tecnici e conferenze, la mobilitazione di esperti sul campo, gli scambi tra pari e gli investimenti locali permetteranno di co-costruire strategie sostenibili per la protezione di questi micro-territori, a beneficio delle popolazioni insulari.

Questo progetto è una componente del programma internazionale SMILO, che ha l'obiettivo di sostenere i territori insulari con superfici inferiori a 150 km² di tutti i mari del mondo che desiderano strutturare e combinare le loro azioni a favore di una migliore gestione delle risorse e della biodiversità. Questo approccio si traduce in un processo di certificazione, quale riconoscimento internazionale dei territori impegnati in uno sviluppo umano rispettoso dell'ambiente.

Nell'ambito del progetto ISOS è previsto un ciclo di quattro workshop tecnici.

- Gestione dei rifiuti

Bonifacio e isole Lavezzi, Corsica, gennaio 2018

- Approccio «impatto zero» e gestione delle acque

Porto San Paolo e isola di Tavolara, Sardegna, maggio 2018

► **- Tutela e valorizzazione dei patrimoni**

Cannes, Provenza-Alpi Costa Azzurra - dicembre 2018)

- Energie e inquinamento luminoso

Capraia, maggio 2019

PROGETTO PER LE PICCOLE ISOLE SOSTENIBILI

FONDO FRANCESE PER L'AMBIENTE GLOBALE (FFEM)



Il suo obiettivo è sostenere lo sviluppo di SMILO fino a giugno 2021, attraverso misure volte a facilitare gli scambi tra gli attori locali sulle prime piccole isole coinvolte nel programma. Queste azioni contribuiscono a rafforzare le loro capacità tecniche, finanziarie, istituzionali e gestionali nei settori dell'acqua, dell'energia, dei rifiuti, della biodiversità/ecosistemi, dei paesaggi e della governance.

Il progetto si basa sulla fornitura di strumenti didattici e sulla presenza di esperti del settore sui siti con l'obiettivo di ottenere il marchio di «isola sostenibile». La creazione di un fondo dedicato alle piccole isole idonee permette di sostenere parallelamente investimenti/lavori prioritari risultanti da diagnosi territoriali. Questo progetto è co-gestito dal Conservatoire du littoral.

PROGETTO GESTIONE SOSTENIBILE DEI RIFIUTI NEL MEDITERRANEO

FONDAZIONE PRINCIPE ALBERTO II DI MONACO



Il progetto riguarda cinque siti insulari: isola di Levant, arcipelago di Lavezzi, Tavolara, arcipelago di Kerkennah e isola di Sazani. Ha diversi obiettivi specifici, distribuiti su un periodo di tre anni (2018-2021) per consentire alle isole interessate di beneficiare di un sostegno tecnico e finanziario per affrontare le questioni relative ai rifiuti e rafforzare le loro politiche di gestione sostenibile integrata.

La sfida è molteplice, perché questo progetto permette anche di ridurre gli impatti legati ai rifiuti non gestiti sulle aree naturali limitrofe (rischi di incendio, degrado del paesaggio, distruzione della biodiversità da parte di reti fantasma, inquinamento delle risorse idriche, diffusione di microplastiche, ecc.) Le azioni organizzate nell'ambito di questo progetto saranno trasmesse alla rete SMILO, in modo che tutte le piccole isole possano beneficiare di un riscontro. I gestori dei siti pilota le valorizzeranno nell'ambito di workshop di confronto.

SOSTEGNO ALLO SVILUPPO DI SMALL ISLANDS ORGANISATION

MINISTERO DELLA TRANSIZIONE ECOLOGICA E SOLIDALE



Le azioni svolte da Small Islands Organisation al fine di articolare meglio lo sviluppo umano e la gestione delle risorse sulle piccole isole sono in linea con gli obiettivi della politica di conservazione del litorale e degli ambienti marini promossa dal Ministero della transizione ecologica e solidale (Francia). In quanto tale, quest'ultima ha fornito sostegno all'ONG in due occasioni (nel 2017 e nel 2018) per lo sviluppo del programma nella sua fase pilota: per l'attuazione del ciclo di certificazione delle piccole isole francesi e per il funzionamento generale del programma.

PARTENARIATI

FIRMA DI UNA CONVENZIONE DI PARTENARIATO TRA SMILO E GLISPA (GLOBAL ISLAND PARTNERSHIP) 2018 -2021



Durante gli incontri di Cannes le ONG SMILO e GLISPA (Global Island Partnership - Partenariato mondiale per le isole) hanno firmato una convenzione di partenariato a favore di valori e azioni comuni per la conservazione dei territori e delle comunità insulari. GLISPA aiuta le isole ad affrontare una delle più grandi sfide: conservare e utilizzare in modo sostenibile le loro inestimabili risorse naturali per preservare le culture e i mezzi di sussistenza delle popolazioni insulari.

Attraverso questo partenariato, le due organizzazioni sperano di aumentare la visibilità delle piccole isole su scala internazionale e di suscitare azioni di gestione integrata sulle isole.



LE PRIME ISOLE CERTIFICATE SMILO

Durante l'evento si è tenuta la prima riunione della Commissione di valutazione del programma SMILO, composta da esperti indipendenti, con competenze tecniche e di diversa provenienza geografica. Nel 2018, la Commissione (10 membri) è stata incaricata di valutare sei documentazioni di candidatura delle isole : Santa Luzia (Capo Verde), Zlarin (Croazia), Mare di Smeraldo (Madagascar), Pangatalan (Filippine), Principe (São Tomé e Príncipe), Gorée (Senegal).

Al termine del seminario, sono stati quindi assegnati alle isole candidate i primi premi «LABEL IN PROGRESS» e i primi premi settoriali. Il certificato intermedio «IN PROGRESS» premia le isole per aver completato le prime fasi strutturali ed essenziali del processo di certificazione. I premi settoriali evidenziano gli impegni e le buone pratiche sui temi del programma SMILO (biodiversità, paesaggi, rifiuti, acqua, energia).

SANTA LUZIA (Capo Verde)

«LABEL IN PROGRESS» + due premi settoriali «biodiversità» e «paesaggi»

MARE DI SMERALDO (Madagascar)

«LABEL IN PROGRESS» e premio settoriale «paesaggi»

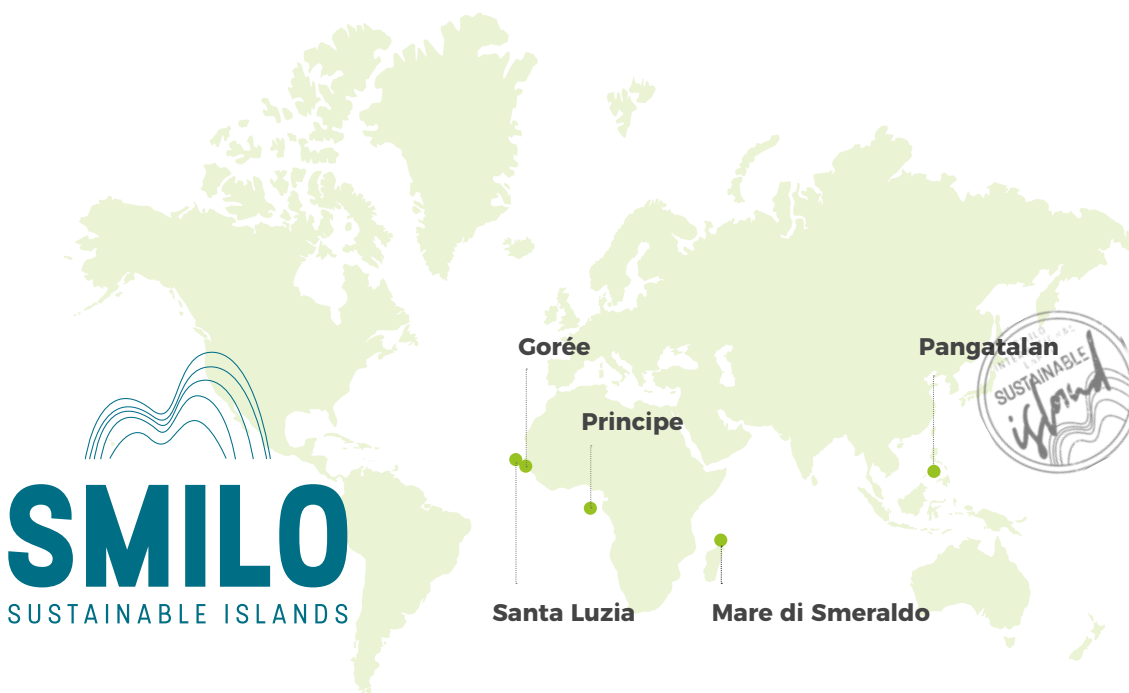
PRINCIPE (São Tomé e Príncipe)

«LABEL IN PROGRESS» e premio settoriale «biodiversità»

GORÉE (Senegal) - «LABEL IN PROGRESS» e premio settoriale «rifiuti»

PANGATALAN (Filippine)

Marchio «ISOLA SOSTENIBILE» con tutti i premi settoriali



LE PRIME ISOLE CERTIFICATE SMILO



I. INTRODUZIONE AL LABORATORIO **DAL EREDITÀ** **AL PATRIMONI**

DAL EREDITÀ AL PATRIMONIO¹

Il « **patrimonio** » è stato prima una nozione economica e giuridica relativo ai beni privati : il patrimonio si somma al capitale che si fa fruttare e che si trasmette agli eredi. La plasticità del termine ha permesso così la sua estensione nell'ambito pubblico. La nozione di patrimonio comune a fatto la sua apparizione sulla scena internazionale nella seconda metà del xx secolo, specialmente in Europa dopo la fine della seconda guerra mondiale e con la decolonizzazione. L'essenza della nozione di patrimonio comune risiede nella sua salvaguardia ai fini di trasmetterlo alle generazioni future perché possano disporre di un insieme di "beni » che possono usufruire liberamente a seconda delle proprie scelte (ciò non significa senza obblighi).

A partire degli anni 60, la nozione di patrimonio si arricchisce e si integra progressivamente :

- **Il patrimonio naturale** : siti naturali, paesaggi, parchi nazionali e regionali, riserve naturali ... ;
- **Il patrimonio archeologico** : siti megalitici, greci, romani, patrimonio acquatico ... ;
- **Il patrimonio rurale** : canali di irrigazione, lavatoi, forni per il pane ... ;
- **Il patrimonio industriale, scientifico e tecnico** : strutture e siti industriali, miniere abbandonate ;
- **Il patrimonio marittimo e fluviale** : barche e navi a vela, fari, porti, fortificazioni, chiuse, ponti antichi.

E' nel 1972 con l'Organizzazione delle Nazioni Unite per l'Educazione e la Cultura (UNESCO) che nasce l'idea di patrimonio mondiale dell'umanità, tramite il trattato internazionale intitolato « Convention concernant la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel », che raggruppa « *dans un même document les notions de protection de la nature et de préservation des biens culturels. La Convention reconnaît l'interaction entre l'être humain et la nature et le besoin fondamental de préserver l'équilibre entre les deux.* »²

Nel 2003, con la convenzione dell'Unesco per la salvaguardia del patrimonio culturale immateriale³, il patrimonio si arricchisce di pratiche e di conoscenze :

- **Tradizioni e espressioni orali, compreso le lingue ;**
- **Arti dello spettacolo ;**
- **Pratiche sociali ;**
- **Riti e eventi di festività ;**
- **Conoscenze pratiche che riguardano la natura e l'universo ;**
- **I savoir faire legati all'artigianato tradizionale.**

Di fatti, da oggi l'UNESCO distingue due grandi tipi di « patrimonio » :

- **Patrimonio culturale materiale** (mobiliare e immobiliare, acquatico) e **immateriale** (tradizioni orali, arti culinarie, canti ...)
- **Patrimonio naturale** (faunistico, floristico, geologico)

Tutti i nostri oggetti patrimoniali sono il risultato di **un processo di patrimonializzazione**, cioè di un processo socioculturale, giuridico o politico tramite il quale uno spazio, un bene, una specie o una pratica si trasformano in un oggetto del patrimonio naturale o culturale degno di conservazione e di restauro.

¹Sources : "La mise en patrimoine de l'eau : quelques liens utiles" - Olivier PETIT in Mondes en Développement Vol.37-2009/1-n°145 / « De la chose commune au patrimoine commun. Regards croisés sur les valeurs sociales de l'accès à l'eau » - Nadia BELAÏDI et Agathe EUZEN in Mondes en Développement Vol.37-2009/1-n°145

²Source : <https://whc.unesco.org/fr/convention/>

³Source : <https://ich.unesco.org/doc/src/18440-FR.pdf>

IL PATRIMONIO SULLE ISOLE PICCOLE



Le isole piccole presentano una grande varietà di patrimoni naturali e culturali.

Su una superficie terrestre molto ridotta (5% della superficie terrestre mondiale) le isole ospiterebbero 40% delle specie in via di estinzione o fortemente minacciate dall'estinzione (fonte : Union Internationale de Conservation de la Nature (UICN), 2012) ; questa straordinaria biodiversità, di cui il destino è intimamente legato a quelle delle comunità antropiche è molto fragile. A causa del loro isolamento sono un laboratorio sulla di sparizione, la selezione e lo sviluppo delle specie.

Le isole sono inoltre testimoni della storia delle attività antropiche : conquiste militari, pratiche agricole, attività artigianali ... l'uomo ci ha lasciato la sua impronta, più o meno profonda a seconda delle condizioni favorevoli a disposizione per l'insediamento stabile di una popolazione (risorse idriche, spazio, topografia costiera favorevole, prossimità al continente ...). La presenza antropica induce la costruzione di edifici, di scambi con il continente e dunque la trasformazione dell'isola. Questo patrimonio è oggi oggetto di riabilitazione, di protezione e di valorizzazione.

Infine i paesaggi insulari sono l'espressione tangibile di un patrimonio culturale immateriale ricchissimo di pratiche, credenze e tradizioni da tutelare. L'insieme di queste ricchezze fanno delle isole delle destinazioni turistiche importanti, di cui l'attrattività deve conciliare salvaguardia e integrità biologica e paesaggistica.

Oggi giorno molte isole hanno un ruolo di laboratorio mondiale di innovazione rapida proponendo soluzioni inedite per la protezione e la valorizzazione del patrimonio.

FOCUS SU I PATRIMONI DELL'ISOLA DI SAINTE MARGUERITE E LALORO VALORIZZAZIONE



Separate da Saint-Honorat da un canale detto « *plateau du Milieu* », l'île Sainte-Marguerite (2.1 km² et 20 abitanti) è un sito classificato, protetto dall'azione incrociata dal Comune di Cannes e dall' l'Office National des Forêts (ONF). E ricca di un vasto patrimonio militare : Fort royal, fortificazioni, batterie de la Convention, bunkers tedeschi e cannoni.

Altra peculiarità dell'isola è la sua foresta demaniale (140 ha) classificata riserva biologica, diretta e gestita dall'ONF. Al suo centro, lo stagno di Batéguier costituisce una riserva ornitologica che ospita numerose specie di uccelli acquatici e migratori. Le FortRoyal, costruito su delle rovine antiche è una fortezza a bastioni del XVII secolo. Ristrutturata da Vauban è stata poi usata come prigione statale ed è oggi la sede del musée de la Mer, un centro di soggiorno e un Centro di Iniziative per l'Ambiente (CPIE) che sensibilizza sulla biodiversità marina dell'arcipelago.

Sainte-Marguerite è un'isola impegnata nel processo di certificazione SMILO tramite il progetto projet Interreg Marittimo ISOS Isole Sostenibili. In questo ambito sono previste molte azioni in termini di energia (riduzione dei consumi e dell'inquinamento luminoso dell'illuminazione pubblica con l'istallazione di LED), di gestione dei rifiuti (sensibilizzazione del pubblico, acquisizione di 4 compostori destinati alle abitazioni private e ai ristoratori) e in fine la valorizzazione dei patrimoni (Mostre fotografiche di Yann ARTHUS-BERTRAND al musée de la Mer en 2017, creazione di un diario di viaggio su Sainte-Marguerite (2018) a destinazione delle scuole, restauri del Fort Royal tramite cantieri di inserimento o di giovani).

Il sindaco di Cannes, David LISNARD, a proposto nel 2015 l'iscrizione sulla lista del patrimonio dell'UNESCO delle isole di Lérans per attrezzare e valorizzare questo patrimonio naturale e culturale di primo piano. Depositario di un eredità unica, la Città di Cannes si augura di posizionare la cultura, grande denominatore comune come asse maggiore del suo sviluppo territoriale.

II. SESSIONE 1

COME CONCILIARE EDILIZIA E TRANSIZIONE ECOLOGICA?

COME CONCILIARE EDILIZIA E TRANSIZIONE ECOLOGICA?

INTRODUZIONE

“ CONSERVARE IL PATRIMONIO INSULARE, COSTRUITO E BIOLOGICO: L'EQUAZIONE QUASI IMPOSSIBILE.”

Intervento di Sig. Vincent RIVIÈRE, società Agir écologique

Agir Ecologique è un'azienda specializzata nello studio e in consulenze ambientali applicate alla pianificazione e consulenza in politiche e strategie di sviluppo in ambienti naturali e antropici. Agisce da alcuni anni nell'ambito de l'Initiative pour les petites îles de la Méditerranée.

E' la colonizzazione delle isole da parte dell'uomo che ha introdotto problematiche ecologiche legati all'edificazione dell'isola. Le problematiche antropiche alle quali le isole rispondono variano a seconda delle epoche : geopolitiche, sorveglianza, commercio, isolamento (quarantena), sfruttamento delle risorse, informazione, turismo ...

ESEMPI

Questioni di sorveglianza : Promontori come nelle Isole Chebba (Tunisia) o fari come sull'isola del Grand Rouveau (France) ;

Questioni religiose : Monasteri come sull'isola Saint Honorat (France) o funeraria come i loculi dell'isolotto di (Tunisia) ;

Questioni militare : Forti come sull'isola di Essaouira (Tunisia) o isola If (Francia).



1. Faro del Grand Rouveau (Francia) / 2. Promontori isole Chebba (Tunisia) / 3. Monastero de Saint Honorat (France) / 4. Château d'If (Francia) / 5. Haouanet, isolotto Hmam (Tunisia) - ©V.RIVIERE

CONSERVARE IL PATRIMONIO INSULARE, COSTRUITO E BIOLOGICO:
L'EQUAZIONE QUASI IMPOSSIBILE.» **SEGUNTE**

Periodico o stabile, il popolamento dell'isola necessita degli spostamenti e degli apporti di materiali dal continente che sono vettori di introduzione di specie, a volte invasive (asini, palme, ratti neri) che contribuiscono alla trasformazione a volte irreversibile del ecosistema insulare, mentre che si crea una diversità di assemblaggi biologici che sono oggetto di studio di questi ecosistemi semplificati. Gli impatti del popolamento sulle specie e gli habitat sono maggiori quanto maggiori sono l'attrattività economica e turistica.

Una progettazione congiunta può conciliare delle problematiche, di primo acchito distante, di tutela del patrimonio mobiliare e di tutela del patrimonio naturale.

ESEMPI

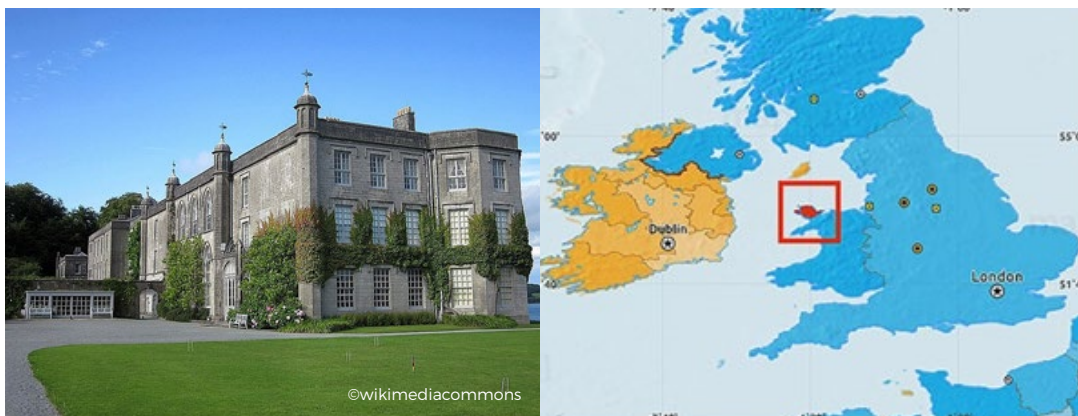
In Marocco il progetto di apertura dell'isola di Essouira al pubblico è stato accompagnato da pianificazioni a monte che mirava all'accoglienza turistica e all'equilibrio ambientale del sito (tutela degli aironi e dei falchi di Eléonore). Così un circuito pedestre - la boucle du Mogador - consente la visita dell'isola evitando ogni zona sensibile valorizzando al contempo gli edifici storici dell'isola (prigioni, moschee, fortini...)

In Francia a Marsiglia, il restauro del sito classificato, Château d'If, è stato concepito in modo da evitare che il riflesso degli intonaci non danneggino l'habitat del *Phyllodactyle* e l'introduzione di tegole, che i gechi hanno immediatamente colonizzate, si è dimostrato efficace sia sul monumento sia sulla biodiversità.



1. Essaouira (Marocco) / 2. Falchi di Eléonore, Essaouira (Marocco) / 3. *Phyllodactyle* d'Europe / 4. Castello d'If, Château d'If (Francia) ©Louis-Marie PREAU/PIM

TAVOLA ROTONDA



INSTALLAZIONE DI UNA POMPA DI CALORE MARINA SU UN TERRITORIO DI GRANDE VALORE NATURALE, PAESAGGISTICO E PATRIMONIALE AD ANGLESEY, NEL GALLES

Intervento di Sig.ra Angela COTT, National Trust (Royaume-Uni)

Il National Trust est un ente di beneficenza indipendente che opera per la tutela della natura , della vita selvaggia e della tutela del patrimonio.

E' in possesso di un maniero sull'isola di Anglesey, nel Galles: le PlasNewydd. Il livello elevato di consumo energetico del maniero - petrolio- ha portato il National Trust pianificare su 4 anni il restauro (costo = 693.00€). questa operazione è stata possibile grazie alla mobilitazione e l'impegno di molteplici attori istituzionali e operazionali che hanno garantito la gestione dell'insieme degli aspetti delle regolamentazioni (autorizzazioni,permessi ...), storici e ambientali.

REALIZZAZIONI

- Installazione di una pompa di calore marina nello stretto di Menai (produzione 300 kw) ;
- Installazione di pannelli fotovoltaici (produzione 50 Kw) nel parco del maniero ;
- Transizione verso una strategia di basso consumo : potenziamento dell'isolamento, diminuzione dell'intensità dell'illuminazione e della temperatura dell'acqua.

RISULTATI

- Integrazione con successo della grossa attrezzatura su un territorio conosciuto per i suoi spazi naturali straordinari ;
- Riduzione del 20% della dipendenza dall'energia fossile ; obiettivo 50% per il 2020
- Risparmio : 40.000 euro anno ;
- Riduzione delle emissioni di CO2 : 165 tonnellate anno ;
- Grazie ad uno scambiatore termico acqua/aria : miglioramento della distribuzione del calore nell'edificio che consente di ottenere una temperatura interna costante sufficiente per conservare la struttura dell'edificio, i suoi beni storici e l'accoglienza al pubblico.

TAVOLA ROTONDA



ARCHITETTURE MILITARI E SISTEMI TERRITORIALI DELLE PICCOLE ISOLE : TRA CONSERVAZIONE E VALORIZZAZIONE.”

**Intervento di Sig.re Annamaria COLAVITTI, Donatella Rita FIORINO, Alessia USAI,
Dipartimento di architettura dell'Università di Cagliari (italia)**

Le azioni pilota del progetto ISOS mirano allo sviluppo di un modello turistico sostenibile per le piccole isole : potenziamento e diversificazione dell'offerta culturale e turistica, omogeneizzazione della stagionalità e riduzione dell'impatto ambientale.

Le azioni per la valorizzazione e la tutela del patrimonio immobiliare comporta su ogni isola e secondo il modello di bioregione :

- Il Censimento del patrimonio ;
- La Classificazione dei monumenti : militare/difensivo, civile, religioso ;
- Il Livello attuale di conservazione.

Le azioni di restauro architettonici di edifici difensivi, di colonie penitenziarie e di siti di archeologia industriale sono realizzate da architetti della sovrintendenza integrando conservazione del patrimonio naturale con l'accordo delle istituzioni politiche e gli strumenti di pianificazione territoriale.

FOCUS SULLA CITTÀ FORTIFICATA DI CALOFORTE SULL'ISOLA DI SAN PIETRO

- La prigione è stata integralmente restaurata negli anni 90 per accogliere un museo
- Una parte delle mura fortificate sono state restaurate
- La torre di San Vittorio, prima osservatorio astronomico è stato restaurato per accogliere il museo multimediale della città.

Tutti i restauri sono stati fatti nell'ottica di mantenere il carattere della città (materiali, tecniche, caratteristiche)

LE AZIONI DI VALORIZZAZIONE

- Sentieri di trekking ;
- Pianificazione urbana degli spazi esterni : giardini botanici, gallerie d'arte all'aperto ;
- Nuovi usi mono o poli funzionali degli edifici : eventi stagionali, destinazione museologica o di mostre, attività di educazione ambientale o culturale ... ;
- Certificazioni, rispetto delle normative ...

TAVOLA ROTONDA



RIABILITAZIONE DEL VILLAGGIO DELL'ISOLA PROTETTA DI ILUR (BRETAGNA) IMPEGNATO NELLA TRANSIZIONE ECOLOGICA (AUTONOMIA PER ACQUA-ELETTRICITÀ-RIFIUTI) E VALORIZZAZIONE CON IL PUBBLICO

Intervento di Sig. Vincent CHAPUIS, Parco Naturale Regionale Golfo del Morbihan (Francia)

L'isola di Ilur è proprietà Conservatoire du Littoral e della città d'Arz, la cui gestione è affidata al Parc Naturel Régional du Golfe du Morbihan. E' conosciuta per i suoi paesaggi naturali e la sua ricca biodiversità terrestre e marina. Il piccolo villaggio pittoresco di Ilur -una decina di edifici in pietra (8 case, depositi,capelle) testimonia la sua antica popolazione.

Il progetto di Ilur costituisce una vetrina ambientale e un laboratorio locale sostenibile con una transizione ecologica ispirante. Comporta il restauro completo e esemplare del villaggio e della sua messa in autonomia nella prospettiva di accoglienza di turisti e attività di educazione ambientale :

ACQUA : restauro del pozzo e l'installazione di una centrale ad acqua nel hangar alla varech che contiene un serbatoio di 1m³ che rifornisce le abitazioni ;

ENERGIA : installazione di una centrale fotovoltaica di 13kwh integrata nel paesaggio e dimensionata in funzione delle risorse idriche (fabbisogno per 15 persone) ;

BONIFICA : la complessità della problematica - numerose norme e vincoli in vigore : zona protetta, zone di allagamenti, spiagge e ostricoltura in prossimità ...- è stata superata grazie allo sviluppo di una filtrazione a partire dei rifiuti vegetali dell'isola (produzione di carbone con pirolessatore e Biochar) ;

RIFIUTI : compostaggio, trasporto sul continente, pulizia delle spiagge ;

STRATEGIA DI BASSO CONSUMO : trasmissione elettrica, cammini a norma per caldaie termodinamiche, acqua calda solare,gabinetti a secco ;

EDIFICI : restaurati a calce con tecniche locali e tradizionali, restauro dei tetti con ripari per i pipistrelli.

Foto : a sinistra, pannelli fotovoltaici installati sul tetto del capannone tecnico ©Conservatoire du littoral/Dél. Bretagne - a destra l'isola d'Ilur ©arz.fr

CONCILIARE EDILIZIA E TRANSIZIONE ECOLOGICA

BUONE PRATICHE

COSTRUZIONE DI MURI A SECCO SULL'ISOLA DI MAIORCA

OBBIETTIVO

Restaurare i muri a secco sui declivi e rinforzare i sentieri con tecniche tradizionali e sostenibili che si integrano con l'ambiente naturale.

METODO

Fabbricazione a partire di materiali locali. Metodologia adeguata all'ambiente naturale. I materiali utilizzati (senza cemento) contrasta l'erosione e facilita l'evacuazione delle acque di deflusso.

RISULTATI

Tutela delle specie rettili che ci trovano un riparo

PER INFO

LINK

<http://www.smilo-program.org/fr/ressources/fiches-bonnes-pratiques/fiche/20>



CONCILIARE EDILIZIA E TRANSIZIONE ECOLOGICA

BUONE PRATICHE

RESTAURO DI UNA CHIESA SULL'ISOLA DELLA RÉUNION

OBBIETTIVO

Restaurare la chiesa della Rivière du Mât les Hauts e tutelare la colonia di pipistrelli - più di 1500 pipistrelli.

METODO

Restauro completo della chiesa conservando le travi di origine e l'orologio storico.
Installazione di un riparo per pipistrelli sotto i tetti con un sistema di recupero degli escrementi.

RISULTATI

Conservazione della colonia di pipistrelli
Perfetta coabitazione tra l'attività antropica e la biodiversità

PER INFO

LINK

<https://www.clicanoo.re/node/380253>



CONCILIARE EDILIZIA E TRANSIZIONE ECOLOGICA

BUONE PRATICHE

RESTAURO DEGLI EDIFICI DELL'ISOLA ORLÉANS IN QUÉBEC

OBBIETTIVO

Restaurare gli edifici dell'isola di Orléans, vincolata da una legge su i beni culturali.

METODO

Il comune ha sviluppato :

- Uno schema di pianificazione della città per fissare le norme di restauro ;
- un programma di assistenza al restauro destinato agli abitanti per favorire l'utilizzo di materiali tradizionali ;
- l'assistenza di un architetto specializzato con consulenza e sensibilizzazione della popolazione sulla tutela e l'integrazione architettonica.

RISULTATI

Queste tre azioni hanno largamente contribuito al miglioramento della qualità degli edifici e hanno generato un effetto a catena sulla popolazione.

PER INFO

LINK

<https://www.erudit.org/fr/revues/continuite/1997-n73-continuite1053839/17012ac.pdf>



III. SESSIONE 2 COME USARE L'AGRICOLTURA NELLA DINAMICA DI CONSERVAZIONE NATURALISTICA E PAESAGGISTICA ?

COME USARE L'AGRICOLTURA NELLA DINAMICA DI CONSERVAZIONE NATURALISTICA E PAESAGGISTICA ?

INTRODUZIONE

PAESAGGIO E TRADIZIONI RURALI NELLE PICCOLE ISOLE DEL MEDITERRANEO OCCIDENTALE. UN APPROCCIO METODOLOGICO

Intervento di Sig.ri. Sandro DETTORI, Damiano MURRU (Divisione Agricoltura di
l'Universita de Sassari) e Giorgio COSTA (Regione Sardegna), (Italia)

Nelle piccole isole i paesaggi ,spesso modellati dalle attività antropiche come l'agricoltura, « témoignent du lien tenu entre nature et culture et rendent tangibles des savoir-faire et des pratiques locales. Souvent, ces paysages sont des repères identitaires forts pour les communautés insulaires. Les paysages insulaires sont des marqueurs importants et l'expression visible d'un patrimoine culturel souvent très riche – matériel et immatériel -, traduisant des pratiques, des croyances, des coutumes à préserver. »⁴

Il progetto InterregMarritimo ISOS mira al mantenimento e alla valorizzazione dei patrimoni culturali e paesaggistici delle piccole isole francesi e italiane che partecipano al progetto.

Il censimento e la qualificazione di questi patrimoni è stata realizzata tramite schede tecniche che raggruppano, per ogni isola ; informazioni di tipo : presentazione generale del territorio, dati sociodemografici, sistemi di gestione, di normative in vigore, contesto storico e culturale, quadro rurale e pratiche agricole tradizionali (prodotti tipici, tecniche ...).

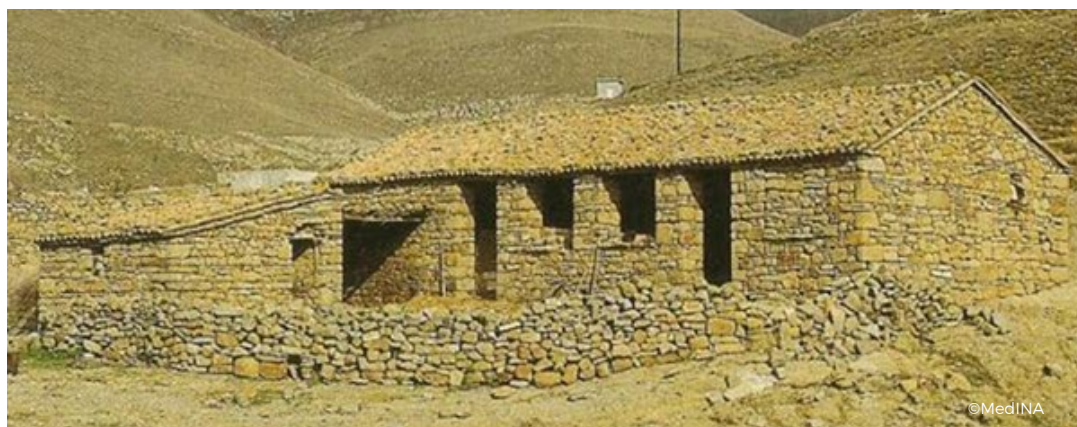
Messe insieme queste schede costituiscono un database esaustivo dal quale sono state definite le buone pratiche. Tra cui :

- La moltiplicazione e la conservazione delle varietà e dei cloni ;
- Il riconoscimento con marchi e label : AOC,AOP, IGP, DOC ... ;
- La rinascita dei mestieri e pratiche tradizionali ;
- L'adozione di modelli agricoli sostenibili : olio di oliva bio dell'Elba, vini bio di Porquerolles, Carignano bio ;
- Il restauro e il riuso degli edifici agricoli ;
- L'adozione di una pianificazione di gestione coerente.



⁴Source : http://www.smilo-program.org/images/2Label/principe_strat%C3%A9giques/A_PRINCIPES_STRATEGIQUES.pdf

TAVOLA ROTONDA



IL PATRIMONIO PAESAGGISTICO AGRICOLO I MANDRALI TRADIZIONALI DELL'ISOLA DI LEMNO

Intervento di Sig. George DIMITROPOULOS, MedINA (Grecia)

MedINA (Mediterranean Institute for Nature and Anthropos) è un'associazione che lavora dal 2003 sull'interfaccia tra natura e cultura. La sua missione è contribuire a un rapporto armonioso tra Natura e Umanità nella regione mediterranea, in particolare attraverso la ricerca, l'azione e la consapevolezza del pubblico.

MedINA coordina il progetto Terra Lemnia Interviene su Lemnos, un'isola greca a nord dell'Egeo conosciuta per i suoi paesaggi naturali diversificati, per le sue vaste attività agricole, la pastorizia e per le sue « mandra ».

La mandra una tecnica agricola tradizionale che consiste creare una zona polifunzionale chiusa da un muro a secco, il cui interno è usato come riparo per il bestiame, una capanna per il pastore, un fienile e spesso anche un orto e un'aia a pietra. Intorno ad essa si trovano i pascoli e le coltivazioni di cereali e di leguminose. Crea un paesaggio culturale e ecologico di grande importanza.

La sostituzione progressiva del sistema di mandra con delle attività di agricoltura intensiva minaccia oggi la biodiversità locale e le risorse naturali.

La strategia del progetto Terra Lemnia mira dunque a mettere questo sistema agro pastorale interdipendente nel centro di una visione collettiva di sviluppo sostenibile dell'isola di Lemnos.

LE SUE TAPPE

- **Documentazione** sulla pratica dei mandra e del loro impatto sulla biodiversità e sulla qualità della vita ;
- **Azione di sensibilizzazione** della comunità e dei produttori locali sul ruolo della conservazione delle risorse naturali e lo sviluppo economico (produzione agricola e turismo) ;
- **Scambi di savoir faire** tra produttori, azioni di sviluppo delle competenze ;
- **Conservazione in situ** delle colture locali e della flora selvatica e della riabilitazione dei pascoli ;
- **Istituzione di misure agroambientali** per la conservazione della biodiversità e dei suoli ;
- **Azione** per il miglioramento della redditività economica delle aziende con l'aumento del valore commerciale dei prodotti locali selezionati (certificazione di qualità).

TAVOLA ROTONDA



COPAINS E IL CONSERVATORIO MEDITERRANEO CONDIVISO : IL MANTENIMENTO DELLA AGRO-DIVERSITÀ RADICATA NELLA STORIA DI PORQUEROLLES

Intervento di Sig. Daniel BIELMANN, Parco nazionale di Port-Cros (Francia)

L'isola di Porquerolles è caratterizzata da una lunga storia di popolamento e dell'agricoltura (dal I secolo ac). A partire della fine del XIX secolo, Porquerolles è appartenuta a proprietari che hanno trasformato profondamente le attività agricole : creazione di aziende poi con François Fournier lo sviluppo della diversità delle coltivazioni per rendere l'isola praticamente autosufficiente. Oggi l'isola appartiene allo Stato ed è gestita dal Parc National de Port-Cros (PNPC) in collaborazione con il Conservatoire botanique méditerranéen de Porquerolles.

E' ricoperta da 150 ettari di terreno coltivabile, di cui 110 destinati alla viticoltura e 40 alla coltivazione varietale : 250 varietà di fichi, 150 varietà di ulivi, 100 varietà di castagni, gelsi, numerosi frutteti, mandorleti e 18 ettari di praterie naturali.

Quando questa ricchezza di coltivazioni è stata minacciata dalla mancanza di mezzi del PNPC, sono nati due progetti per garantire la conservazione dei prodotti varietali :

Dal 2014 : COPAINS (Collections Patrimoine Insertion) :

Il progetto COPAINS intreccia conservazione e economia ; organizza la formazione all'arboricoltura e all'agroecologia (cantieri di inserimento) con lavori di manutenzione e di rinnovamento delle collezioni varietali di alberi da frutta di Porquerolles.

Risultati del 2018 :

- 2 squadre di 6 a 8 dipendenti in inserimento con un tasso di occupazione di 48%.
- Varietà conservate e tutte le parcelle sono in conversione verso il biologico.
- Vendita dei prodotti a km zero.

Da marzo 2018 : Conservatoire Méditerranéen Partagé

Il CMP è composto da una pluralità di attori pubblici, privati, della ricerca, dell'insegnamento e della società civile. Permette di mettere in rete, coordinare, sostenere e valorizzare i progetti e gli attori della conservazione della diversità genetica (in particolare l'arboricoltura) e la promozione delle varietà tipiche del territorio.

Esempio di progetto : l'adattamento dell'ulivo al cambiamento climatico.

TAVOLA ROTONDA



CAPRAIA E IL PAESAGGIO AGRARIO, UN APPROFONDIMENTO IN RELAZIONE ALLE EMERGENZE FAUNISTICHE E FLORISTICHE

Intervento di Sig.ra Francesca GIANNINI, Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano (Italia)

L'isola della Capraia (19 km²) fa parte dal 1996 del Parco nazionale che comporta una riserva Naturale iscritta al patrimonio mondiale dell'UNESCO. ospita numerose specie vegetali (14 categorie di vegetazioni, 740 tipi di flora spontanea e specie endemiche) e animali (5 uccelli marini, 13 categorie di mammiferi, 6 specie di pipistrelli, invertebrati, rettili e anfibi ...)

Ha anche una **ricca tradizione agricola** che si è sviluppata alla fine del XIX secolo grazie alla **coltivazione in terrazzamenti** (vino, olio, verdure ...).

Questi terrazzamenti erano in disuso fino agli anni 90 quando alcuni sono stati ripristinati. Oggi molte attività agricole sono presente sull'isola (miele, tè, ulivi. Verdure, formaggio, allevamento bovino e caprino ...) e si inseriscono **in un processo ecologico** : si fondano sull'ecosistema tipico applicando metodi dell'agricoltura biologica e usano le tecniche di produzione tradizionali.

Questa agricoltura consente di mantenere la **conservazione dell'agrosistema** : la pulizia delle zone agricole abbandonate eradica le specie invasive, conservazione o cura delle siepi, filari, piccoli stagni, muri a secco e altri componenti del paesaggio agricolo.

Per altro, la conoscenza e l'analisi degli habitat e delle specie di interesse regionale su 241 ettari dell'isola consente di definire delle **azioni mirate** in funzione dello stato delle differenti categorie di vegetazione (arbusiva, arboricola, pascoli ...).



AGRICOLTURA E CONSERVAZIONE PAESAGGISTICA

BUONE PRATICHE

LA COLTIVAZIONE DELLAVIGNA SULL'ISOLA DI LANZAROTE - CANARIE

OBBIETTIVO

Sviluppare la viticoltura su un'isola vulcanica, arida e fortemente battuta dai venti

METODO

Il sistema si basa su :

- la costruzione di muretti conici per raccogliere l'acqua rara ;
- una pacciamatura minerale che riduce l'evaporazione dell'acqua e dirige il deflusso verso i ceppi delle vigne.

RISULTATI

Questa tecnica ha permesso di valorizzare l'agricoltura in ambiente arido e le pratiche del risparmio dell'acqua. Il vigneto di Geria, esclusivo a Lanzarote, è adesso riconosciuto e iscritto al patrimonio mondiale dell'UNESCO.

PER INFO

LINK

http://horizon.documentation.ird.fr/exl-doc/pleins_textes/ed-06-08/010044526.pdf



AGRICOLTURA E CONSERVAZIONE PAESAGGISTICA

BUONE PRATICHE

LA RISICOLTURA I SUBAK DI JATILUWIH - BALI

OBBIETTIVO

Valorizzare l'agricoltura tradizionale e conservare il patrimonio naturale.
Le risaie in terrazzamento sono tipici dei paesaggi balinesi.

METODO

I contadini balinesi hanno costruito degli acquedotti elaborati e dei sistemi di idraulici in bambù per portare l'acqua in cima a una serie di risaie a terrazzamento. In modo che l'acqua possa defluire grazie alla gravità da un terrazzamento all'altro.
La comunità del villaggio chiamata Subak gestisce le problematiche dell'irrigazione : costruzione e manutenzione dei canali, tipi di piantagione, ripartizione equa dell'acqua, organizzazioni di riti di offerte ...

RISULTATI

Azione della biodiversità ;
Risparmio della risorsa idrica ;
Classificazione al patrimonio mondiale dell'UNESCO.

PER INFO

LINK https://www.baliautrement.com/bali_jatiluwi.htm
LINK <https://www.balireve.com/blog/lieux/rizieres-de-jatiluwi.html>



©www.balireve.com

AGRICOLTURA E CONSERVAZIONE PAESAGGISTICA

BUONE PRATICHE

INVENTARIO DEL PATRIMONIO NATURALE DELL' ÎLE DE RÉ - FRANCIA

OBBIETTIVO

Conciliare lo sviluppo dell'agricoltura e la conservazione degli habitat naturali e delle specie rare della fauna e della flora.

METODO

Il Comité Intercommunal de gestion de l'Agriculture et de l'Environnement ha stilato un inventario della fauna e della flora dell'isola e delle sue problematiche ambientali. Questi risultati sono stati incrociati con un'analisi della richiesta agricola e del tipo di agricoltura.

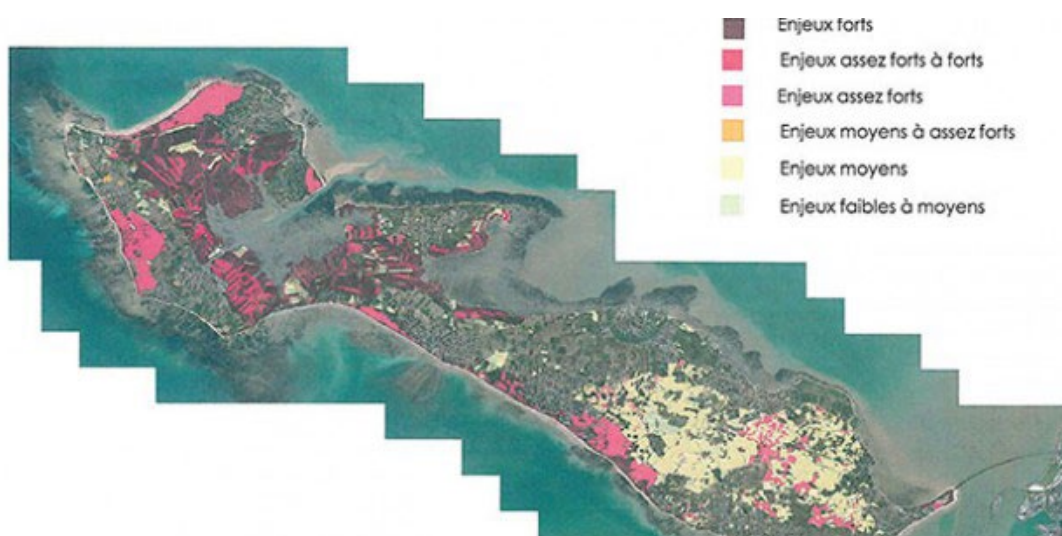
RISULTATI

Il confronto delle problematiche della biodiversità e dell'agricoltura ha permesso di definire le zone di estensione agricola, di coordinare lo sviluppo agricolo con la conservazione dell'ambiente e di identificare i buoni tipi di agricoltura.

PER INFO

LINK

<http://www.realahune.fr/developpement-agricole-passe-financement-environnemental/>



©CIGALE

AGRICOLTURA E CONSERVAZIONE PAESAGGISTICA

BUONE PRATICHE

LE PALUDI SALINE DELL' ILE DE RE - FRANCIA

OBBIETTIVO

Riabilitare le saline per preservare la cultura tradizionale della palude saline per preservare e valorizzare la biodiversità e il patrimonio naturale dell'isola.

METODO

La produzione delle paludi saline si basa sulla cristallizzazione del sale depositato dal mare nel bacino di evaporazione. La variazione del tenore in sale delle acque arricchisce la biodiversità soprattutto le piccole specie di invertebrati, favorisce l'arrivo di fenicotteri e di caradrii.

RISULTATI

- Lo sfruttamento delle paludi saline è oggi promossa dalla Communauté de Communes, con un programma di assistenza all' insediamento di giovani salinai per riabilitare il mestiere.
- Le paludi saline formano una barriera naturale che attenua l'erosione e conserva i sedimenti.

PER INFO

LINK

<https://www.iledere.com/decouvrir/une-ile-savoureuse/le-sel-de-l-ile-de-re>



IV. SESSIONE 3 COME CONCILIARE VALORIZZAZIONE EL PATRIMONIO E ACCOGLIENZA TURISTICA ?

COME CONCILIARE VALORIZZAZIONE EL PATRIMONIO E ACCOGLIENZA TURISTICA ?

INTRODUZIONE

TURISMO SOSTENIBILE E IPER PRESENZA : DA UNA REALTÀ COMPLESSA ALLE LEVE DI PREVENZIONE E DI REGOLAZIONE

Intervento di Sig. Marc DUNCOMBE, Direttore del Parco nazionale di Port-Cros (Francia)

Sulle isole turistiche la capacità di carico intesa come « *nombre maximum de personnes qui peuvent visiter en même temps une destination touristique, sans entraîner une destruction de son environnement physique, économique et socio-culturel et une réduction inacceptable de la satisfaction de ses utilisateurs* »⁵ - è cruciale.

Questa questione è particolarmente incombente sull'isola di Porquerolles, il cui clima, i paesaggi e la sua elezione a « spiaggia più bella di Europa » fanno di lei una delle isole più belle del mediterraneo. L'arrivo del turismo di massa (navi da trasporto e di diporto) ha un impatto fortissimo sulla biodiversità terrestre e marina: porta anche alla saturazione delle infrastrutture e servizi (ristoranti, bagni pubblici, biciclette ...).

Il PNPC ha dunque avviato una regolamentazione della frequentazione turistica con gli attori locali : collettività, compagnie marittime, abitanti, attori economici, agenti del patrimonio... si sono fatti carico di questa problematica nei laboratori e gruppi di lavoro partecipativi.

Tra i lavori condotti :

- Quantificazione e classificazione della frequentazione turistica ;
- Studio dei conflitti di uso ;
- Esami della capacità di carico dell'isola e della soglia resa a partire della quale l'isola è beneficiaria.

Diversi strumenti di interventi identificati :

- Strumento informazione : calendario delle giornate di iperfrequentazione, informazione nella stampa, prevenzione degli incendi, controllo della saturazione in tempo reale ... ;
- Strumento incentivo : tariffe agevolate in bassa stagione per le locazioni, a seconda dei giorni della settimana per i trasporti marittimi, sistema di prenotazione ; obbligatoria prima delle visite ;
- Strumento regolamentazione : chiusura delle foreste in caso di incendio, limitazione del numero di biciclette ...

Sono in corso degli studi sulla possibilità decreti sulla violazione del carattere di un sito o dell'ambiente.



TAVOLA ROTONDA



CONCILIARE LA VALORIZZAZIONE CULTURALE E LA PROTEZIONE AMBIENTALE : LA LEVA DEI PROGETTI PAESAGGISTICI

Intervento di Sig.ra Marine MUSSON, Conservatoire du littoral (Francia)

La Pointe des Poulains, situata al nord dell'isola di Belle-Île-en-Mer, è oggetto di una frequentazione turistica molto antica grazie alla ricchezza del patrimonio naturalistico, d paesaggistico e storico.

Alla fine del XIX secolo, diventa di proprietà di **Sarah Bernhardt** che elegge come luogo di villeggiatura. Un secolo più tardi, La Pointe des Poulains è aperta al pubblico, l'iperfrequentazione danneggia però l'ecosistema, il patrimonio culturale e la quiete del sito.

Dopo l'acquisizione dal **Conservatoire du littoral**, un'azione partecipativa con i partner locali è stata attivata per un nuovo progetto sostenibile che rispetti il patrimonio naturalistico e valorizzi il patrimonio culturale.

Questa azione è sfociata sul **progetto PAYSAGE** (che include uno schema di pianificazione paesaggistica) basato su un'analisi sensibile e una conoscenza profonda del territorio dell'isola e dei suoi usi.

Durante 7 anni con un budget di 750.000 euro, **PAYSAGE ha svolto diverse azioni :**

- **Lavori di recupero** dei giardini e degli spazi naturali per limitare il calpestamento dei visitatori
- **Costruzione di un parcheggio lontano** dal sito per limitare l'impatto visivo delle macchine
- **Restauro dei sentieri pedestri** con cartellonistica per incentivare i turisti alla passeggiata
- **Restauro del forte di Sarah Bernhardt** per mostre e informazioni su llo spirito del luogo e dell'attrice
- **Restauro del faro**, apertura al pubblico e installazione di pannelli fotovoltaici sul tetto.

TAVOLA ROTONDA



VERSO UNA REGOLAZIONE DELLE PRESENZE SULL'ISOLA DI GORÉE

Intervento di Sig.ra Annie JOUGA, Comune di Gorée (Senegal)

Al largo di Dakar, l'**isola di Gorée** è classificata dal 1978 al **patrimonio mondiale dell'umanità** per il suo simbolo contra la tratta negriera. **La casa degli schiavi** a largamente contribuito all'aumento del flusso di turisti (diverse centinaia di migliaia e di classe di scolari).

L'iperfrequentazione dell'isola porta ad una doppia difficoltà :

- **La coabitazione dell'importante flusso di turisti con la qualità della vita dei 1300 abitanti di Gorée**
- **La degradazione delle condizioni di accoglienza dei turisti** : lunghe attese per l'imbarco , l'ingresso alla casa degli schiavi, spiagge stracolme ...

L'origine di queste difficoltà risiede nell'**assenza di normative dell'accesso dell'isola** :la gestione del trasporto marittimo (orari, rotazione) è responsabilità della città di Dakar, che non tiene conto della capacità di carico di Gorée.

L'elaborazione di una **strategia a lungo termine** è penalizzata dall'impossibilità per il comune dell'isola di riprendere la gestione del trasporto marittimo (mancanza di mezzi). Di fatti le negoziazioni sul livello di frequentazione dell'isola sono costanti tra il comune dell'isola e le istituzioni sul continente.

TAVOLA ROTONDA



L'ORMEGGIO DI PORTISTO INTORNO ALLE ISOLE DI LÉRINS : SFIDE E MISURE

Intervento di Sig. Frédéric POYDENOT, CPIE isole di Lérins e Pays d'Azur (Francia)

Isole di Lérins – Sainte-Marguerite e Saint-Honorat – formano un' isola di biodiversità nel cuore della Costa Azzurra densamente urbanizzata. Dalla loro vicinanza con il continente, esiste intorno ad esse una forte concentrazione di piccole e grosse navi da diporto. Questi ultimi danneggiano fortemente la biodiversità marina (ancoraggio) ma anche il paesaggio (barche che accostano sulle spiagge, non rispetto delle regole).

AZIONE CONDOTTE PER RIDURRE L'IMPATTO DELL'IPREFREQUENTAZIONE SUL PATRIMONIO NATURALISTICO :

- Segnalazione di un canale di navigazione al fine di evitare la dispersione di alterazioni dovute all'ancoraggio ;
- Sensibilizzazione dei turisti agli eco-gesti in nave (incontro in kayak con i diportisti sulle piattaforme di informazione in mare) ;
- Creazione di un sito di immersioni fisso e stabile.

IN PROGETTO

installazione di una **zona di ancoraggio e di attrezzatura leggera** (Zone de Mouillage et d'Équipements Légers (ZMEL)) allo scopo di proteggere l'erbario di posidonie, riconosciuto come una costruzione biologica patrimoniale antica di migliaia di anni. Nella ZMEL, gli ancoraggi sono proibiti e le navi devono legarsi ad un'ancora fissata nell'erbaio in modo da evitare il danneggiamento ; gli erbai sono puliti e i macro rifiuti sono prelevati.

La ZMEL ha inoltre una vocazione di ricerca sul controllo della qualità dei fondali e di sensibilizzazione della gestione degli usi.

LIMITI

Costo elevato del funzionamento di questa zona.

Rischio di non rispetto del regolamento

Il divieto di ancoraggio provoca l'affollamento di altre zone

TAVOLA ROTONDA



IL PROBLEMA DELL'ACCOGLIENZA DEL PUBBLICO IN UNA PICCOLA ISOLA IN ARIA PROTETTA : L'ESEMPIO DELL'ARCIPELAGO DEI LAVEZZI

Intervento di Sig. Jean-Michel CULIOLI, Ufficio dell'Ambiente della Corsica (Francia)

Sull'**arcipelago delle isole Lavezzi** (69 ettari), situato in una zona protetta - Réserve Naturelle des Bouches de Bonifacio -alcune attività marine sono proibite (pesca subacquea) o limitate. Ma rimane molto difficoltoso conciliare **la forte pressione turistica** (250.000 visitatori nel 2010) con **la conservazione della ricca biodiversità** delle isole.

Questa problematica è affrontata su 2 fronti :

Monitoraggio scientifico a lungo termine dello sviluppo della fauna e delle flora per una conoscenza approfondita dell'ambiente naturale dell'arcipelago e dell'ambiente marino perinsulare.

Monitoraggio della frequentazione dell'isola : Osservatorio della frequentazione dal 2015 con :

- Sistema di conteggio dei turisti portati dalle nave e diportisti
- Uso dei visitatori: spiagge, passeggiata ...

Questi monitoraggi hanno messo in rilievo l'alto livello di minaccia che incombe sulle specie a causa della frequentazione e portano a riflessioni sulla capacità di carico fisica delle isole con l'obiettivo di ridurre la sua frequentazione.

AZIONI AVVIATE

- Gestione e segnaletica dei sentieri per canalizzare il flusso di visitatori ;
- Creazione di un ancoraggio organizzato, con divieto di ancoraggio alle Lavezzi ;
- Campagne di raccolta dei rifiuti.

IN PROGETTO

- Creazione congiunte di zone di tranquillità ;
- Riduzione del numero di sentieri aperti al pubblico ;
- Azioni di comunicazione a destinazione dei corsi e dei turisti ;
- Lotta al fecalismo all'aperto.

TAVOLA ROTONDA



I PROGETTI DI RESTAURO E VALORIZZAZIONE DELLA FORTEZZA DI SAN NICOLA : UN COLLEGAMENTO TRA CONTINENTE E ISOLA ATTRAVERSO UN PERCORSO NATURALE

Intervento di Sig.ra Anita BABACIC AJDUK, Agenzia regionale per la natura (Croazia)

La **Fortezza Saint Nicolas**, situata nei pressi della città di Šibenik in Croazia. E' una delle fortezze meglio conservate grazie alla sua posizione su un'isola. Tutta la zona è oggetto di molti vincoli (legge di protezione nazionale, Natura 2000).

Dall'iscrizione della fortezza al **patrimonio mondiale dell'UNESCO** nel 2017, le autorità pubbliche hanno realizzati **lavori di restauro del forte** per poter accogliere i visitatori. La capacità di accoglienza e le modalità di accesso sono stati ragionati in un contesto di grandi problematiche e regolamentazioni ambientali.

Una pianificazione di **gestione integrata delle zone costiere** (GIZC) è stata elaborata. Ha proposto un insieme di misure per lo sviluppo sostenibile del territorio e per l'incremento della resilienza della zona costiera tramite il suo adattamento al cambiamento climatico e grazie al progetto Holistic modernizza la prevenzione degli incendi.

Per l'accesso al forte, una passeggiata nei boschi di 4,4km è stata organizzata sul canale di Saint-Anthony (dal continente alla fortezza).

Un sistema di monitoraggio della frequentazione consente il conteggio con telecamera installate lungo il sentiero pedestre del canale.

Questa operazione consente :

- Il **miglioramento della gestione** della richiesta turistica su un sito protetto Natura 2000 ;
- La **promozione di un turismo attivo e culturale** ;
- La **valorizzazione del patrimonio architettonico e del patrimonio naturalistico** del canale.

BUONE PRATICHE

L'ACCOGLIENZA DEL PUBBLICO E DELLE FORME DI REGOLAZIONE SULL'ISOLA DI TERSCHELLING - PAESI BASSI

OBBIETTIVO

Regolare i flussi di visitatori su un'isola turistica in grande parte costituita di aree naturali.

METODO

Il Comune ha :

- Fissato una capacità massima di alloggio ;
- Intrapreso un lavoro di identificazione delle fragilità delle differenti isole ;
- Studiato i comportamenti e le aspettative dei visitatori.

RISULTATI

La somma del lavoro di fragilità e dello studio dei comportamenti ha permesso di realizzare una mappa di zonaggio dell'isola per capire al meglio le problematiche ambientali delle differenti aree e così regolare la pressione turistica e garantire la conservazione delle zone più sensibili.

PER INFO

LINK

<http://ct60.espaces-naturels.fr/printpdf/974>



©wikimediacommons

DIGITALIZZAZIONE DEL PATRIMONIO STORICO AL PORT-JEANNE-D'ARC TERRE AUSTRALI E ANTARTICHE FRANCESE

OBBIETTIVO

Il sito di Port-Jeanne-d'Arc, a Kerguelen, conserva ancora le rovine delle stazioni scientifiche dell'Antartico. Oggi abbandonate, le autorità pubbliche hanno voluto valorizzare questo patrimonio storico e culturale, lontano e inaccessibile

METODO

Scannerizzazione per digitalizzare e registrare il paesaggio e le rovine dell'isola

RISULTATI

Possibilità di visitare virtualmente in 3D alcuni edifici sul sito dei TAAF.

PER INFO

LIEN

<http://art-conservation.fr/numerisation-3d-de-port-jeanne-darc-sur-kerguelen/>



©Cabinet Pérazio/Laboratoire de Conservation, Restauration et Recherches

BUONE PRATICHE

VERSO UN MODELLO DI TURISMO SOSTENIBILE SULLE ISOLE GALAPAGOS

OBBIETTIVO

Valorizzare progetti turistici sostenibili e rispettosi dell'ambiente su un'isola ricca in biodiversità ma fortemente sottomessa alla pressione turistica.

METODO

Creazione di diverse regolamentazioni :

- Controllo del settore pesca ;
- Quote di accesso ai visitatori ;
- Gestione dei rifiuti ;
- Divieti di alcune zone al pubblico ;
- Sviluppo del programma Smart Voyager che definisce la norme ecologiche e sociali che gli stabilimenti turistici devono rispettare : protezione degli habitat naturali, creazione di attività rispettose dell'ambiente ...

RISULTATI

- Gli alberghi che aderiscono alla carta del programma di protezione dell'ambiente ;
- L'aeroporto è alimentato con energia solare e eolica.

PER INFO

LIEN

<https://whc.unesco.org/fr/list/1/>



V.

SINTESI E PROSPETTIVE

1. SINTESI

Emergono due grandi temi dalle 3 sessioni del laboratorio :

L'insularità : dalla complessità all'innovazione

A causa dell'isolamento delle piccole isole, delle loro difficoltà di accesso e la mancanza di mezzi (umani, materiali e finanziari) la loro iscrizione a una procedura di sviluppo sostenibile mobilità necessariamente l'innovazione (nozione di laboratorio).

L'insularità è in quanto tale un fattore di maggiore complessità delle problematiche ma allo stesso tempo di innovazione nelle pratiche. Può per esempio essere vettrice di sviluppo di nuove attrezzature, materiali ...

→ Isola d'If, isola d'Illur, isola di San Pietro

Specificità della gestione dei progetti esaminati

L'isolamento geografico associato al carattere ambizioso dei progetti genera dei costi aggiuntivi e degli allungamenti delle scadenze da integrare imperativamente già dalla fase di progettazione prevista sull'isola.

I progetti importanti, che si iscrivono nella durata, richiedono tenacia per sormontare le difficoltà organizzative che i promotori possono incontrare, i cambi di organico nelle collettività/partner pubblici oppure le variazioni, a volte sconcertanti, nell'attuazione del progetto stesso.

→ Anglesey, Ilur, Lemnos, Pointe des Poulains ...

SESSIONE 1

COME CONCILIARE IL PATRIMONIO IMMOBILIARE E TRANSIZIONE ECOLOGICA ?

- Le piccole isole sono territori ricchi di **patrimoni biologici unici particolarmente sensibili** a ogni disturbo proveniente dall'esterno. Ogni attore locale essendo chiamato a intervenire sull'isola (gestione dei flussi tra cui, materiali, trasporti, accoglienza, gestione dei rifiuti) deve prendere delle disposizioni per evitare ogni conseguenza nefasta al buon equilibrio ambientale del sito.
- Prima di ogni attivazione dei progetti, gli attori devono assicurarsi della buona integrazione paesaggistica della nuova edilizia o estensione di quella esistente tramite l'uso di materiali locali e vincoli per non interrompere la continuità stilistica e vigilare a integrare la nozione fondamentale dello spirito del luogo.
- I progetti per la protezione e la valorizzazione dei patrimoni isolani biologici e monumentali sono attivati in modalità congiunta dalla **pluralità degli attori locali** (collettività, agenti economici, proprietari, associazioni, abitanti...). Inoltre queste iniziative collettive richiedono tempo e dunque un solido coordinamento per portare a termine **i progetti di transizione ambientale sul lungo termine.**
- Il fatto che numerosi attori siano implicati può facilitare la richiesta di finanziamenti per i progetti, sia con una ripartizione del finanziamento definito tra gli attori, sia una sollecitazione di sostegno da un finanziatore (Unione Europea, fondazioni ...)

SESSIONE 2

COME USARE L'AGRICOLTURA NELLA DINAMICA DI CONSERVAZIONE PAESAGGISTICA ?

- Le problematiche paesaggistiche delle isole sollevano delle **questione di interfaccia** tra la biodiversità, il patrimonio agricolo, lo sviluppo locale, il sociale e la cultura
- I paesaggi insulari sono **patrimoni immateriali** che bisogna conservare perché costituiscono il pilastro di un **programma di sviluppo nelle isole** che articola le dimensioni economia, energia, rifiuti, biodiversità ...
- Le **produzioni agricole** non introducono necessariamente delle trasformazioni negative (preconcetto). In tal caso l'agricoltura biologica può essere favorevole alla biodiversità (impollinatori, avifauna). Al contrario l'abbandono delle pratiche agricole può comportare la desertificazione dei terreni dove la vegetazione non ricresce quando invece la coltivazione biologica fa rinascere la biodiversità e attira dei impollinatori e dell'avifauna.
- Dato la fragilità degli ambienti insulari, è importante **monitorare gli impatti** delle differenti pratiche agricole : un leggero cambiamento può sbilanciare l'ecosistema. .

SESSIONE 3

COME CONCILIARE VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO E ACCOGLIENZA DEL PUBBLICO ?

- E' necessario accrescere e aggiornare le **conoscenze sull'ecosistema**, il socio-ecosistema, i fenomeni economici, i disciplinari e la legislazione. Questa fase di ricerca è necessaria per identificare al meglio le azioni da attivare per regolare la frequentazione sui siti insulari particolarmente durante i **picchi stagionali**.
- La **pianificazione** è uno strumento chiave per allineare la valorizzazione del patrimonio e la sua frequentazione canalizzando i visitatori su un percorso chiaramente indicato. Deve preservare lo spirito dei siti.
- L'**innovazione culturale** (land art, scenografie ..) può migliorare la qualità delle visite e contribuire alla riappropriazioni dei luoghi.
- L'**éducatione** ambientale del pubblico è fondamentale già dall'imbarco (segnaletica specifica alla partenza e all'arrivo , informazione fornite da operatori turistici che assicurano il trasporto continente-isola, campagne di « eco-gesti » ...). Gli amministratori devono adattarsi alle nuove forme di informazione (social network) per raggiungere un pubblico più vasto.
- Una **gestione coordinata dei flussi turistici terra-mare-isola** è indispensabile per la regolazione della frequentazione
- Gli **incentivi sono largamente utilizzati dagli amministratori per canalizzare la frequentazione** senza ricorrere sistematicamente al « divieto » : orientamento verso altre stagioni, sentieri alternativi, sentieri di scoperta lontani da zone troppo sensibili ...

2. PROSPETTIVE

PER UN APPROCCIO INTERNAZIONALE DEI PATRIMONI INSULARI

- Riuscire a definire, su scala mondiale, delle linee guida sulla capacità di carico delle piccole isole, raggiungere un consenso per parlare un unico.
- Prendere in considerazione alle istanze europee (gruppi di lavoro della Commissione europea) per rendere leggibile e visibile l'oggetto « insularità » e così favorire la comprensione delle sfide e delle problematiche.
- Il marchio SMILO può essere uno strumento interessante di comunicazione per i frequentatori delle isole (attori economici, turisti...) impegnati nel programma per la sensibilizzazione per le ricchezze e le fragilità insulari. Altre grandi reti internazionali (GLISPA, UNESCO ...) possono servire per raggiungere un pubblico istituzionale.

LO STRUMENTO DELLA REGOLAMENTAZIONE

- **Verso un'esclusività normativa insulare per i piani di sviluppo/attrezzamento urbanistico ?**

Per facilitare le pratiche innovative sormontando le difficoltà insulari (isolamento, risorse limitate ...) un lavoro sarebbe necessario per adattare/alleggerire le normative urbanistiche, a volte non adeguate o difficili da attuare su tutte le isole rispetto agli spazi continentali.

- **Una ridefinizione per una migliore regolazione dei flussi**

Per gestire al meglio le problematiche dell'accoglienza del pubblico e del rispetto dell'ambiente, bisognerebbe ridefinire le norme che permettono agli attori delle isole di inquadrare meglio i flussi di visitatori.

In entrambi i casi, l'evoluzione delle norme deve essere associata a delle norme di controllo di questa regolamentazione e delle azioni di polizia in caso di constatazione di violazione.

VI.

SEMINARIO

LA SALVAGUARDIA

DELLE ISOLE,

TRA NATURA

E CULTURA

INTRODUZIONE

MAXIME PRODROMIDES,
Presidente dell'associazione SMILO

Il programma internazionale SMILO ha l'obiettivo di sostenere i territori insulari con superfici inferiori a 150 km² che desiderano strutturare e combinare le loro azioni a favore di una migliore gestione delle risorse e della biodiversità. Questo approccio si traduce in un processo di certificazione, quale riconoscimento internazionale dei territori impegnati in uno sviluppo umano rispettoso dell'ambiente. La fase di sviluppo del programma (2017-2021) mira a sostenere 18 piccole isole situate nell'Africa occidentale, nell'Oceano Indiano, in Europa e nel Mediterraneo.

Una delle sfide è favorire e garantire lo sviluppo demografico di queste piccole che subiscono il fascino delle città. Per le loro caratteristiche geografiche e sociali, le piccole isole sono un territorio più facilmente comprensibile e controllabile. I temi del seminario, natura e cultura, sono i due temi principali del programma SMILO.

DAVID LISNARD,
Sindaco di Cannes

Cannes è una città con un'influenza mondiale, le isole di Lérins sono un vero tesoro per la città, il suo ruolo è quello di proteggerle a lungo termine, grazie a una gestione collaborativa. La volontà di proteggere e valorizzare il patrimonio è un principio che rientra nel bene comune e la nomina delle isole di Lérins a patrimonio dell'UNESCO invita la città a impegnarsi al massimo nella protezione del suo patrimonio. Il potere onirico della parola «isola» evoca evasione, armonia.

Ma l'isola equivale anche a isolamento, confinamento. Un isolamento scelto (esempio di Saint Honorat), o subito (esempio della maschera di ferro su Sainte Marguerite). Il potere evocativo dell'isola implica una necessità di protezione. A causa del suo isolamento, l'isola è un territorio fragile e soggetto a molti rischi, tra cui le pressioni del continente legate all'urbanizzazione. Essa si imbatte inoltre in ingiunzioni contraddittorie (esempio del rispetto per i luoghi che a volte si oppone alla transizione ecologica).





MIGUEL CLÜSENER-GODT,

Direttore della Divisione di scienze ecologiche e della Terra e
Segretario del Programma sull'uomo e la biosfera (MAB)

Una riserva della biosfera comprende una protezione della natura nello sviluppo sostenibile. Il programma MAB collabora con le riserve della biosfera, in particolare per la salvaguardia delle isole e le riserve della biosfera costiera. Si tratta di un approccio del tutto complementare al programma SMILO. Anche alcune delle isole SMILO sono riserve di biosfera e le due associazioni collaborano. Sebbene presentino caratteristiche specifiche, le isole devono affrontare sfide comuni, tra cui il cambiamento climatico e la gestione delle specie invasive.

Il programma MAB dispone di una rete internazionale di Isole e riserve di biosfera costiere, che facilita gli scambi tra i responsabili delle riserve. Questa rete organizza corsi di formazione per i responsabili delle riserve di biosfera, che contribuiscono a consolidare la titolarità locale dei progetti. Il programma MAB realizza anche progetti di ricerca sui cambiamenti climatici e il loro impatto sulle riserve di biosfera, sottolineando soprattutto l'importanza particolare del ruolo delle isole e delle riserve di biosfera costiere come bacini di raccolta del carbonio.

PRIMA TAVOLA ROTONDA

LA COESISTENZA TRA LA SPIRITUALITÀ DI UN SITO E LA RICETTIVITÀ TURISTICA

Sig. Pascal JOURDANA, La Marelle

INTRODUZIONE

ISOLE NEL SIMBOLISMO IMMAGINARIO E NELLA LETTERATURA

Grazie agli organizzatori, all'Unesco, a Smilo e a David Lisnard, sindaco di Cannes, la mia presenza qui è dovuta ai bellissimi scambi che stiamo realizzando tra Marsiglia e Cannes con un programma comune di residenze letterarie.

Cercherò di fornirvi in pochi minuti un panorama dell'isola nel simbolismo, nell'immaginario e nella letteratura.

Mi affiderò principalmente al Dizionario dei simboli (Jean Chevalier e Alain Gheerbrant), al Dizionario dei luoghi immaginari di Alberto Manguel e Gianni Guadalupi e al libro *Insulaires*, pubblicato dal BPI Centre Beaubourg per i nove incontri letterari di *Encre et d'exils* di cui sono stato consulente scientifico ed editore, che comprende dieci testi di scrittori isolani di tutto il mondo, più un intervento di Frank Lestringant, docente di letteratura alla Paris-Sorbonne e autore del *Livre des îles. Atlas et récits insulaires de la Genèse à Jules Verne*, che citerò spesso.

Prendiamo prima di tutto alcuni simboli legati all'isola, tratti spesso da racconti mitologici.

Molte tradizioni considerano l'isola come un centro primitivo del mondo, un punto di riferimento polare, cioè un punto fisso attorno al quale ruota il mondo, un simbolo di stabilità.

Omero, per esempio, cita *Sûrya*. *Sûryâ*, che è il nome sanscrito del Sole, si riferisce alla primitiva Siria di cui Omero parla come un'isola situata «al di là di Ogigia», che è l'isola di Calipso, essa stessa situata «alla fine del mondo». Questa posizione «alla fine del mondo» la identifica con un'altra isola mitica, Tula (la Thule greca), scoperta dal navigatore greco Pythéas (un marsigliese in realtà!) che è stata ubicata nella regione dell'Islanda o delle Isole Shetland.



PRIMA TAVOLA ROTONDA

LA COESISTENZA TRA LA SPIRITUALITÀ DI UN SITO E LA RICETTIVITÀ TURISTICA

SEGUENTE INTRODUZIONE SULLE ISOLE NEL SIMBOLISMO IMMAGINARIO E NELLA LETTERATURA

Quest'isola, un'isola bianca, in una posizione indeterminata, era per gli Antichi l'estremo limite settentrionale del mondo conosciuto a cui veniva sempre attribuita la qualità di ultima (Ultima Tula). In questo senso, è vicina al simbolismo dei paesi iperborei, dove vive un popolo mitico dell'Antichità, il cui nome significa «coloro che vivono al di là dei venti del freddo Borea» (il vento del nord) ed è molto spesso menzionato dai Greci, come Plinio, per esempio. L'isola di Thule diventa così nella poesia e nelle leggende una terra favolosa (con giornate infinite durante il solstizio d'estate e notti infinite durante il solstizio d'inverno) ma anche il limite del Mondo. Limite geografico, ma anche limite della coscienza e della vita: al di là di questo limite esiste un altro mondo al quale l'uomo non ha normalmente accesso.

Simbolicamente, l'isola è quindi limitata, ma anche un luogo di passaggio, dove si può accedere alla conoscenza suprema e sacra. Tuttavia, avere accesso a questa conoscenza rimane un'esperienza poco condivisa: si tratta di un piccolo gruppo (i marinai) o, il più delle volte, di un individuo solitario (il naufrago, l'avventuriero, l'eremita).

«L'isola bianca», per tornare al colore di Thule, è la dimora dei Beati. Si trova nelle isole primordiali del Giappone come Onogoro, che secondo la mitologia giapponese, è la prima isola creata dalla lancia celeste di Izanagi e Izanami, dio e dea della creazione del mondo. Proveniente dalle gocce di acqua di mare che cadevano dalla lancia, il sale si accumulava formando un'isola, Onogoro-shima (o Onogorojima) creata naturalmente (ma in una posizione geografica sconosciuta). In seguito, la coppia ha dato vita a molte altre isole, formando un arcipelago nato dal sale bianco.

Anche altre cosmologie attribuiscono un posto di primo piano alle isole. Infatti, la loro creazione ne fa idealmente una sorta di dimora per gli dei, presto assimilata al «Paradiso Terrestre». Questo Paradiso, che deriva dal sanscrito Paradêsha, «la regione suprema» o «la regione lontana», il centro spirituale primario, il luogo dell'immortalità (o quello in cui la morte non è ancora comparsa) è spesso rappresentato come un giardino (rigoglioso), ovvero, un microcosmo della natura.

Nella tradizione musulmana, il Paradiso terrestre si trova sull'isola di Ceylon. Secondo i Greci, Zeus è nato nell'isola sacra di Minosse, a Creta, patria dei misteri. Anche i Cinesi hanno una tradizione di isole paradisiache, che situano nel Mare d'Oriente, e che erano accessibili (tranne Formosa e il Giappone che conoscevano) solo a coloro che sapevano volare, ovvero... gli Immortali.

Tra il concetto di paradiso e quello di isola, si vedono spesso attributi simbolici identici.

Giardino e paradiso sono microcosmi, riduzioni dell'universo. Questa immagine completa e perfetta del cosmo è anche prerogativa del Tempio, del santuario, della casa di Dio o degli dei, un'oasi di pace o dell'assoluto, protetta dai tumulti delle passioni (quelli dei mari, degli oceani). Nella Sutta Nipāta, una raccolta di sūtra del buddismo antico, il tempio è «l'isola incomparabile», che si trova al di fuori del flusso spaventoso dell'esistenza», la stabilità polare, in definitiva il nirvāna.

PRIMA TAVOLA ROTONDA

LA COESISTENZA TRA LA SPIRITUALITÀ DI UN SITO E LA RICETTIVITÀ TURISTICA

SEGUENTE INTRODUZIONE SULLE ISOLE NEL SIMBOLISMO IMMAGINARIO E NELLA LETTERATURA

Nella tradizione della Chiesa d'Oriente, Sant'Isacco di Ninive, asceta, scrittore e vescovo, nel VII secolo ha paragonato le conoscenze acquisite durante la sua esperienza mistica a un «viaggio da un'isola all'altra fino alla Città della verità, luogo della Grande Pace».

Questo Centro primordiale, sacro per definizione, il cui colore dominante è il bianco, appare molto chiaramente anche nella mitologia celtica. In Irlanda, gli dei sono venuti, con i loro meravigliosi doni, da quattro isole a ovest (o a nord: per loro è indifferente) del Mondo. Per i marinai irlandesi, l'altro mondo, il meraviglioso aldilà, prende la forma di isole.

Più a sud, è in Gran Bretagna, anch'essa terra sacra (l'antico nome della Gran Bretagna è Albio(n): «la bianca») che i druidi avrebbero perfezionato la loro istruzione, attinto alla scienza sacra e consolidato la loro dottrina. Il grande centro druidico, distrutto dai Romani nel I secolo, si trovava sull'isola di Mona (oggi Anglesey).

Anche in Bretagna, in Gallia, esistono molte isole sacre, alcune abitate solo da donne, come le nove sacerdotesse galliche, le Druidesse, che praticavano la loro magia sull'isola di Sein.

Per tornare ai miti, secondo i Greci, il corpo di Achille sarebbe stato trasportato da Teti su un'altra isola, chiamata isola... Blanche, situata alla foce del Danubio (dove, dopo la sua morte, l'eroe avrebbe sposato Elena, godendo finalmente dell'eterna felicità con lei). E presso i Celti, Re Artù, fu invece trasportato nell'isola di Avalon, che nel ciclo del Graal è il luogo dove fu forgiata la spada Excalibur e dove viveva la fata Morgana, maga e guaritrice come le Druidesse. L'isola è simbolicamente un luogo di elezione «divina», ma anche un luogo di accesso alla conoscenza, un luogo di scienza e di pace (o di un altro sapere: la magia), in mezzo all'ignoranza e all'agitazione del mondo profano, il mondo dei non iniziati o degli ignoranti.

Continuiamo con una versione più moderna del simbolo, per cui una delle caratteristiche essenziali dell'isola è il rifugio. La ricerca dell'isola deserta, o dell'isola sconosciuta, ricca di sorprese, è un tema legato ai sogni, ai desideri. Ma è il luogo destinato a lasciare il mondo e a richiudersi contemporaneamente in se stesso, alla ricerca di un luogo per sfuggire all'assalto di onde tumultuose (ovvero il mare, che simboleggia l'agitazione di sentimenti e delle emozioni: la salvezza è rappresentata dalla roccia). Per usare la terminologia dell'analisi psicoanalitica, all'isola viene «trasferito» il desiderio di felicità «assoluta», terrestre o eterna che sia.

All'inizio di questa presentazione, sono partito dall'idea dell'isola come fulcro, come punto polare, come elemento di stabilità. Ma i simboli, e l'isola in particolare, hanno spesso significati diametralmente opposti. Perché l'isola è paradossale: Frank Lestringant parla infatti di isole nomadi. Inizialmente l'isola era in effetti un elemento mobile nella geografia tradizionale, si opponeva proprio al continente che, invece, è fermo e stabile: «continente», come giustamente indica il suo nome, tenuto insieme). Questo perché veniva raggiunto solo dal mare, che è un elemento mutevole.

PRIMA TAVOLA ROTONDA

LA COESISTENZA TRA LA SPIRITUALITÀ DI UN SITO E LA RICETTIVITÀ TURISTICA

SEGUENTE INTRODUZIONE SULLE ISOLE NEL SIMBOLISMO IMMAGINARIO E NELLA LETTERATURA

Le correnti, i venti, non sono mai gli stessi: può esserci una condizione di mare tempestoso o di mare calmo. In pratica, il viaggiatore, navigando, non può mai localizzare un'isola (non essendo sulla costa) nello stesso luogo, non la raggiunge mai nello stesso tempo o alla stessa distanza. Herman Melville, a proposito delle Isole Galapagos, ricorda che erano tradizionalmente chiamate «le Isole incantate». E il passaggio da incantata a malvagia è chiaro: malvagio lo sono spesso perché si rischia il naufragio, o ci si perde cercandole invano, prima di morire di fame. E questo ci riconduce ai maghi!

Ripercorriamo i secoli (non sto seguendo un approccio strettamente cronologico, come avrete capito).

Il grande cambiamento nell'immaginario occidentale (e nella nuova percezione del mondo) è rappresentato dalla «scoperta» dell'America. Ma Cristoforo Colombo rimane deluso: non scopre il continente desiderato (saldo, compatto e pieno di ricchezze note), ma una serie di isole: le Bahamas, le grandi e piccole Antille... anche se è rimasto comunque affascinato da questi popoli nudi che accoglievano i marinai a braccia aperte.

È la fine di un sogno e l'emergere di nuovi desideri, fantasmi e simboli. Quindi diciamo: meno simbolismo e più pragmatismo, perché l'isola, vergine (i suoi abitanti in realtà non contano, come vedremo nel resto della Storia) è destinata a essere conquistata. Lo sfruttamento degli isolani da parte dei coloni e della natura che produce tesori diversi da quelli attesi (niente oro o spezie ma cotone, banane, zucchero, caffè, indaco) è parte integrante della storia delle isole. Il commercio sostituisce la magia...

Frank Lestringant sviluppa il concetto molto interessante che la modernità inizia con questa generalizzazione delle isole, inizialmente vissuta come una delusione. Il mondo diventa un arcipelago quando era, invece, continentale. Improvvisamente non c'è più alcun centro, alcuna periferia, alcun limite «magico», ma una giustapposizione di mondi che galleggiano uno accanto all'altro, dove diventa molto difficile orientarsi. Una nuova immagine della Terra indecifrabile... ne parlerò più avanti.

Dopo questa panoramica dei simboli legati ai miti e alle spiritualità e all'evoluzione della percezione del mondo, vediamo ciò che accade nella letteratura.

In generale, le isole sono molto più che un tema o un luogo: fungono da crogiolo dell'immaginazione, danno forma e significato al racconto. Sono per me come il ricettacolo della letteratura. Mi sembra che la figura dello scrittore sia spesso quella dell'essere isolato, ovvero «a forma di isola» (una delle prime etimologie di isolare (1653) è: «dare la forma di un'isola»). Ma (per riconciliare ancora una volta gli opposti facendo un giro di parole) direi anche che lo scrittore è come un essere esiliato, è «colui che ha lasciato l'isola»: ex-isola, sottolineando che si può nascere in esilio, o esservi inviati, come Napoleone a Sant'Elena, o lo scrittore Victor Hugo a Guernsey.

PRIMA TAVOLA ROTONDA

LA COESISTENZA TRA LA SPIRITUALITÀ DI UN SITO E LA RICETTIVITÀ TURISTICA

SEGUENTE INTRODUZIONE SULLE ISOLE NEL SIMBOLISMO IMMAGINARIO E NELLA LETTERATURA

L'isola come forma di scrittura immaginaria, l'ex-isola come condizione ideale per lo scrittore...

In quest'ultima parte, fornirò alcuni punti fondamentali della storia della letteratura isolana, delineando alcuni temi e saltando ancora una volta alcuni secoli.

Tra isola e letteratura vi è praticamente un legame originale. Uno dei testi più antichi della tradizione occidentale, L'Odissea, è il viaggio di Ulisse che, di ritorno dalla guerra di Troia, si sposta di isola in isola (più della metà delle sue 12 tappe sono isole) e ogni isola nasconde le sue meraviglie, il suo popolo o i suoi mostri.

Un altro racconto «fondatore» in gran parte insulare, Le Argonautiche, di Apollonio Rodio, racconta la storia di Giasone e degli Argonauti che partirono alla conquista del Vello d'Oro. Si tratta di una rotta marittima che egli imbocca per la prima volta lungo la quale incontra isole mobili e persino viventi, due isole-pinza che sembrano voler schiacciare lo scafo della sua nave. Poi naturalmente si trova di fronte al Minotauro sull'isola di Minosse (Creta) con questo famoso labirinto, che è come un'isola nell'isola.

Senza dimenticare Atlantide, il continente-isola inghiottito... Platone, in Timeo e poi in Crizia vi ha proiettato il suo sogno di una società con un'organizzazione sociale e politica impeccabile, con abitanti quasi perfetti. Ma quando l'elemento divino diminuisce in questi ultimi, la punizione di Zeus non tarda ad arrivare: l'inghiottimento.

Ritroveremo questo tema del Paradiso, dell'età d'oro perduta in noi insieme all'elemento divino (o elemento «naturale»), in Victor Ségalen, in Les Immémoriaux (siamo alla fine del XIX secolo). Dei Maori che ha incontrato durante i suoi viaggi, dice che sono gli ultimi pagani delle isole della Polinesia, ma che, dimenticando i loro costumi, le loro conoscenze, le loro divinità familiari, in una parola il loro passato, sono diventanti artefici della loro stessa distruzione.

In altre parole, il paradiso e l'inferno sono dentro di noi: l'isola è solo un ricettacolo o una metonimia della condizione umana.

Nel Rinascimento, è ovviamente la pubblicazione di Utopia (il titolo completo in latino è *De optimo rei publicæ statu, deque nova insula Utopia*), la famosa opera di Thomas More, avvocato, storico, teologo e politico, a lasciare il segno. Pubblicato nel 1516, è il libro fondatore di tutti i pensieri utopici. Questa satira della società del suo tempo e del suo paese (voleva scrivere una sorta di contro-immagine positiva di quella che sarebbe potuta essere l'Inghilterra se fosse stata governata meglio) ebbe particolare successo in Francia nel XVII e XVIII secolo, per poi contribuire, nel XIX secolo alla creazione delle teorie economiche. Ha inoltre funto da modello per nuove società immaginarie, più o meno ideali, situate sulle isole (La nuova Atlantide, *New Atlantis*, di Francis Bacon, scritta intorno al 1624, *L'île des esclaves*, una commedia di Marivaux, rappresentata per la prima volta nel 1725, e infine *Robinson Crusoe* e il seguito).

PRIMA TAVOLA ROTONDA

LA COESISTENZA TRA LA SPIRITUALITÀ DI UN SITO E LA RICETTIVITÀ TURISTICA

SEGUENTE INTRODUZIONE SULLE ISOLE NEL SIMBOLISMO IMMAGINARIO E NELLA LETTERATURA

Il nome utopia, secondo la pronuncia della radice greca, significa «luogo che non è da nessuna parte», ou topos). Ma la pronuncia inglese del prefisso ou crea confusione con un'altra radice greca che ammette traduzioni come «luogo di felicità» (eu topos in greco). Questa interpretazione è all'origine della creazione del termine «distopia», che si suppone sia l'opposto dell'utopia. Questo porterà nel XX secolo a opere come L'isola (Island) di Aldous Huxley, una distopia meno conosciuta ma altrettanto sorprendente quanto il suo romanzo Il mondo nuovo, Brave New World, o, in un altro genere, Il signore delle mosche, Lord of the flies di William Golding, dove dei bambini innocenti costruiscono una mini società del terrore.

L'isola appare quindi quasi come la nazione ideale: i suoi confini non possono essere modificati dall'uomo, diventa facilmente luogo di esperienza politica o economica. E quindi anche di esperienze totalitarie, di paesi dove può prevalere un tiranno, o addirittura un demiurgo, come per esempio, ne L'isola del dottor Moreau, The Island of Doctor Moreau di H.G. Wells (uno scienziato pazzo che fa esperimenti di ibridazione tra esseri umani e animali), o il magnifico spettacolo finale di Shakespeare, La Tempesta, The Tempest, dove il demiurgo è un mago, l'onnipotente Prospero.

Questa terra chiusa, l'isola, ha in ogni caso un'identità sovradeterminante, un carattere troppo forte. Per chi vi è nato, a volte viene vissuta come una prigione troppo perfetta, con il mare che diventa una parete invalicabile, una riduzione del movimento, fisico o immaginario, intollerabile per i poeti e per ogni uomo che ama la libertà. E poi, le isole non hanno forse una sorta di vocazione a essere delle galere? Si pensi, ad esempio, a L'isola di Sachalin, un racconto di viaggio in cui Leon Tolstoj descrisse, nel 1890, un luogo terribile nella Siberia orientale «Tutto intorno il mare, al centro l'inferno» o L'isola della paura, un romanzo in cui il romanziere americano contemporaneo Dennis Lehane la descrive come una prigione terribile, un incubo interiore (chi ha visto il film lo sa), o, in un genere più leggero ma non meno inquietante, il romanzo poliziesco di Agatha Christie, Dieci piccoli indiani (...e poi non rimase nessuno)

Torniamo ancora una volta indietro per seguire un altro filone, quello lanciato nel 1719 da Robinson Crusoe di Daniel Defoe. Qui l'isola è una sorta di luogo di iniziazione, dove il naufrago rinascerà e sperimenterà la redenzione, attraverso la dura prova del naufragio e dell'isolamento. Questo aggiunge un aspetto morale alla nozione di Paradiso menzionata in precedenza: il Robinson di Daniel Defoe, proprio come il capitano Nemo, l'inventore del Nautilus ne L'Île mystérieuse, vive un'esperienza di espiazione e riscatto...

Ci saranno molte «robinsonate» in seguito! Basti pensare a L'Île mystérieuse o Deux ans de vacances di Jules Verne, nel XIX secolo, in un periodo di grandi progressi scientifici, il che forse non è un caso, se pensiamo che le robinsonate oggi si trovano sui pianeti, che sono nella fantascienza le nuove isole misteriose della letteratura (come per esempio in Alone on Mars dell'americano Andy Weir, di cui Ridley Scott ha fatto un film). Sì, la conquista dei pianeti fa parte anche della ricerca dell'isola, dove l'umanità cercherebbe la sua redenzione, la sua sopravvivenza. Un'altra utopia!

PRIMA TAVOLA ROTONDA

LA COESISTENZA TRA LA SPIRITUALITÀ DI UN SITO E LA RICETTIVITÀ TURISTICA

SEGUENTE INTRODUZIONE SULLE ISOLE NEL SIMBOLISMO IMMAGINARIO E NELLA LETTERATURA

Su un'isola, infine dove si può essere isolati da soli o... in coppia! I Robinson in coppia esistono ed è una variante interessante. Tra i romanzi fondatori ci sono Daphnis e Chloé dell'antico autore greco Longus, che racconta la storia dell'educazione sentimentale di due giovani adolescenti sull'isola di Lesbo, nel corso delle quattro stagioni, in un ambiente bucolico. È un po' come la metafora della rinascita dell'umanità, la nascita di una nuova coppia originale, quella che l'autore descrive. Altrettanto bucolico ma più tragico, Paul et Virginie, il famoso romanzo di Bernardin de Saint-Pierre, che si svolge nell'attuale isola di Maurizio.

Infine, l'invenzione dell'isola di Robinson segna anche l'inizio del romanzo d'avventura. Raggiungere l'isola è un'avventura estrema, garanzia di mistero e tesoro. L'isola è l'immaginario assoluto. Mi limiterò a citare il romanzo più rappresentativo, L'isola del tesoro di Robert Louis Stevenson, di cui sono state pubblicate molte copie, ma anche un intero repertorio poetico, come le poesie di Blaise Cendrars («Îles», dalla raccolta *Au Cœur du monde*), di Saint-John Perse (Amers) o di Louis Brauquier (*Je connais des îles lointaines*).

La poesia evidenzia che l'isola stessa è un tesoro.

Concludiamo con l'assunto di Franck Lestringuant («la modernità è l'arcipelago») Dopo la scoperta del Nuovo Mondo, un clamoroso cambiamento di prospettiva nell'Illuminismo vede i rapporti con la religione o la politica trasformarsi irreversibilmente. Ma l'esplorazione del mondo è andata avanti, ad esempio, con i viaggi di Bougainville e Cook nel Pacifico, che (ri)scoprono isole in cui le società sembrano essere sfuggite alle maledizioni della storia. La trasposizione letteraria riguarda, ad esempio, i libri tahitiani cari a Diderot, nel racconto filosofico *Supplemento al viaggio di Bougainville, o polinesiani*, che troveremo poi, in modo un po' meno idilliaco, in Melville con il suo romanzo *Typee*.

Nelle produzioni letterarie più recenti, infine, stiamo assistendo al grande ritorno dell'isola attraverso la nozione di arcipelago. L'immagine si è diffusa in seguito a Colombo, per il quale questa nuova geografia era inafferrabile, ma man mano che veniva ricostruita, i vari pezzi del puzzle sono stati gradualmente ricomposti. La letteratura riflette questo nuovo stato di cose.

Prendiamo le Antille, per esempio. Una serie di isole vulcaniche instabili, da Trinidad e Tobago ad Haiti e Cuba, hanno generato molti scrittori. Questa regione, che ha visto la nascita del primo stato nero del mondo, liberando Haiti dalla schiavitù, è diventata la chiave dell'attuale mondo diviso e ricomposto, un mondo multilingue con una cultura fiorente, finalmente unito perché le isole sono, in fondo, collegate sotterraneamente, geograficamente, culturalmente e, ancora una volta, misticamente. Anche la grande scrittrice americana Ursula Le Guin utilizza l'immagine dell'arcipelago, che diventa un intero pianeta come in *Terremer* (*Earthsee*), un romanzo appartenente a un genere ormai di moda, il fantasy. Composto da un unico immenso mare punteggiato da isole più o meno grandi, è un mondo che, tecnologicamente, equivale all'età del bronzo, ma dove la magia è ampiamente presente e si basa sulla conoscenza del «vero nome» delle persone e delle cose.

PRIMA TAVOLA ROTONDA

LA COESISTENZA TRA LA SPIRITUALITÀ DI UN SITO E LA RICETTIVITÀ TURISTICA

SEGUENTE INTRODUZIONE SULLE ISOLE NEL SIMBOLISMO IMMAGINARIO E NELLA LETTERATURA

Scrittori come Édouard Glissant o Patrick Chamoiseau, entrambi della Martinica, o Maryse Condé (che ha appena ricevuto il «Premio Nobel alternativo» a Stoccolma), originaria della Guadalupa, stanno facendo dell'arco caraibico una nuova area geografica, linguistica, politica e filosofica. Essi vi ricreano uno spazio aperto a tutta la caotica diversità del mondo globale di oggi, unito e frammentato all'estremo, vi inventano un programma per l'umanità di domani; l'arcipelago traccia la mappa del futuro, rompe con il culto delle radici e la religione delle origini etniche per aprirsi al multietnico e alla diversità.

Per concludere, riportiamo le parole di due scrittori, precisamente due scrittori «Nobel», il cui accostamento, credo, mostra chiaramente la nuova visione che è possibile offrire sul nostro mondo, che è diventato un'isola nella sua interezza, come sul pianeta di Ursula Le Guin.

In primo luogo la visione (che è un po' come quella di un vecchio mondo) di Jean-Marie Gustave Le Clézio, nato appena fuori Nizza, di nazionalità francese e mauriziana, che nel 1964 scriveva :

«Essere isolano, nascere in una civiltà isolana, significa essere separati, lontani, isolati dagli altri ed è quindi impossibile essere completamente qualcuno, appartenere completamente a una nazione, a una cultura. Si è naturalmente e irrimediabilmente isolati».

Infine, e sono felice di concludere con una voce femminile, Maryse Condé, che 40 anni dopo, nel 2009, ha dichiarato:

«Penso che all'inizio della mia carriera sono stata una scrittrice isolana. Pensavo che il mare intorno a me definisse la Guadalupa, le donasse un'interezza, una cultura, una vita particolari. E che io, come nativa, dovevo farlo sapere a chi mi stava intorno. Ma ho capito subito che l'isola non significa niente. L'isola è circondata dal mare e il mare non è una barriera, è un collegamento. Aimé Césaire l'ha detto: l'isola richiama le altre terre. Questo significa che essere nati in Guadalupa è anche un modo per raggiungere Haiti, gli Stati Uniti, l'America Latina e persino l'Europa. Uno «scrittore isolano» non ha molto senso. L'unica realtà che possiamo sostenere è che ogni essere umano è un'isola. Voi, con il vostro modo di agire, di reagire, il vostro modo di capire, di apprendere il mondo, voi siete, noi siamo, culturalmente plurale, e questa sensazione, quella di un'insularità dalla nascita, deve essere contrastata da ciò che impariamo, da ciò che otteniamo nel corso della nostra vita».



PRIMA TAVOLA ROTONDA

LA COESISTENZA TRA LA SPIRITUALITÀ DI UN SITO E LA RICETTIVITÀ TURISTICA

Frate VINCENT

Abbazia di Lérins – Rappresentante dell'isola di Saint Honorat (Francia)

Come può una comunità monastica trovarsi nel cuore del Mediterraneo e della zona turistica della Costa Azzurra, mantenendo pace e serenità in mezzo a questo numero elevato di presenze ?

Quando i monaci vi si stabilirono nel V secolo, l'isola era deserta. La comunità ha tenuto conto della realtà di queste presenze fin dall'inizio del turismo a Cannes nel XIX secolo. Ha saputo adattare uno stile di vita tradizionale e molto antico a questo stile di vita turistico utilizzando due metodi. In primo luogo, la gestione dello spazio sull'isola attraverso la creazione di cerchi concentrici. Al centro, la clausura monastica, uno spazio ristretto che conserva uno spazio vitale riservato alla comunità. Il secondo cerchio è la foresteria, essendo il monastero fin dall'inizio un'area di rifugio. Il terzo cerchio è il luogo di ospitalità delle persone venute in visita. Esiste una porosità tra le pareti divisorie per creare un legame. L'isola riceve 100.000 visitatori all'anno, che non è un grande afflusso se lo si confronta con quello delle altre isole. Inoltre, la comunità si avvale di persone esterne per ospitare il pubblico e i turisti.

L'altro modo per preservare l'isola è attraverso la gestione dei flussi. La comunità ha deciso di rilevare la compagnia di navigazione per gestire il flusso tra il continente e l'isola, con risultati positivi nel controllo del traffico.

Che dire della possibilità di classificare l'isola nella sua interezza come monumento storico ? È fattibile ?

Si tratta infatti di una proposta del direttore regionale. Ma la legislazione francese non è pensata per classificare un'isola. Questa classificazione completa si aggiunge alle protezioni già esistenti, pertanto l'intera comunità valuterà l'importanza di una protezione aggiuntiva.

PRIMA TAVOLA ROTONDA

LA COESISTENZA TRA LA SPIRITUALITÀ DI UN SITO E LA RICETTIVITÀ TURISTICA

Sig.ra Tatiene BE

Regione di Diana (Madagascar) – Rappresentante delle Isole del Mare di Smeraldo

Il Mare di Smeraldo è un gruppo di cinque isolotti nell'estremo nord di Diego Suarez in Madagascar, che fanno parte dei primi isolotti scoperti dai portoghesi (da cui deriva il loro nome). Le isole sono i luoghi di riposo degli antenati, considerate come sacre. Sono luoghi di offerte e preghiere per i popoli del continente. Negli ultimi anni, l'isolotto di Suarez è diventato una meta turistica con 4.000 turisti all'anno. Gli altri quattro isolotti sono rimasti incontaminati. Oggi, la gestione dell'afflusso turistico sull'isolotto Suarez è problematica, ma con le comunità interessate si è cercato, insieme agli operatori turistici, di rispettare i tabù e i costumi dell'isola.

Queste tradizioni e tabù sono un ostacolo o uno strumento per la conservazione dell'ambiente insulare?

Dobbiamo adattarci all'isola, non è l'isola che deve adattarsi a noi. Queste tradizioni sono uno strumento di conservazione. Senza il rispetto per i tabù e per i fady, l'isola non avrebbe potuto essere protetta così come lo è stata. Allo stesso tempo, alcune azioni di conservazione sono difficili da attuare perché non è permesso disturbare gli antenati. Inoltre, il controllo o l'eliminazione di specie invasive (ratti, scarafaggi, ecc.) ai fini della conservazione sono complessi. Sono in corso dei confronti con gli esperti per richiedere autorizzazioni e stabilire un protocollo di intervento a favore della biodiversità.



Sig.ra Annie JOUGA

Comune di Gorée (Senegal) – Rappresentante dell'isola di Gorée

La Casa degli schiavi è un simbolo della tratta degli schiavi dagli anni '70. Gorée è patrimonio dell'umanità dal 1978. L'obiettivo del comune di Gorée è quello di aprire la Porta del non-ritorno e di divulgare tutte le storie dell'isola perché Gorée è anche un luogo dove sono state fondate le prime scuole, dove sono state costruite chiese e moschee. La sfida dell'isola di Gorée è quella di conciliare l'accoglienza dei visitatori e il rispetto di un luogo di memoria. Gorée non è solo un'isola museo o un memoriale, è anche un luogo in cui vivere per la propria popolazione e il Comune sta lavorando per creare un'isola viva attraverso vari progetti di sviluppo. È necessario ricordare per il futuro e non immobilizzare la storia.

La difficoltà principale rimane il controllo dei flussi, che non è gestito dal comune, ma dal Porto autonomo di Dakar, senza tener conto della capacità ricettiva dell'isola.

PRIMA TAVOLA ROTONDA

LA COESISTENZA TRA LA SPIRITUALITÀ DI UN SITO E LA RICETTIVITÀ TURISTICA

Sig.ra Kate BROWN

Global Island Partnership (GLISPA)

Rappresentante delle piccole isole della Nuova Zelanda e del Pacifico

Un fiume in Nuova Zelanda ha recentemente ottenuto lo statuto di persona giuridica. Nella cultura Maori, gli esseri umani sono considerati appartenenti alla natura e non al di sopra di essa. Gli antenati sono legati a questa natura. Le tribù e i rappresentanti della corona hanno potere decisionale sul futuro del territorio. Prima dell'epoca coloniale, vigeva l'idea di una vita in equilibrio con la natura. Questo non significa che i Maori non hanno avuto un certo impatto sull'ambiente. Possiamo notare in particolare la scomparsa del Moaa (equivalente del dodo).

L'uso dei sistemi di tabù contribuisce alla conservazione dell'ambiente delle isole del Pacifico. L'isola di Palau ha una tradizione di gestione della pesca attraverso i capi. L'80% della Zona economica esclusiva è una zona di divieto della pesca, esclusivamente per la pesca locale. La difficoltà risiede nella gestione del turismo perché l'isola è un sito di immersione di fama mondiale. Ad esempio, l'arrivo di molti charter cinesi, che a volte hanno una cultura contrastante con le pratiche di Palau (esempio: il consumo di pinne di squalo). Un altro esempio è quello delle Hawaii, che in precedenza avevano una gestione equilibrata delle proprie risorse. Oggi, 1,4 milioni di persone visitano le Hawaii ogni anno, il che comporta diversi problemi da gestire.

SCAMBI CON I PRESENTI IN SALA

Come preservare la cultura e l'arte artigianale ?

Annie Jouga : la mondializzazione porta anche a una globalizzazione dei souvenir e dell'artigianato. I prodotti venduti a Gorée, ad esempio, sono prodotti che provengono principalmente da altri paesi.

Kate Brown : tutto dipende da come è stata colonizzata l'isola. La colonizzazione può aver limitato l'uso della lingua locale e la percezione dell'immagine che le persone hanno di se stesse. Il rischio è la perdita della cultura dell'identità locale, come nel caso delle Hawaii. C'è una concentrazione di diverse culture del Pacifico, tutto è mescolato insieme e l'autenticità di ciò che realmente proviene dalle Hawaii si perde nella massa.

Qual è l'impatto dell'innalzamento delle acque dovuto al cambiamento climatico sulle piccole isole ?

Annie Jouga : Gorée è vittima degli impatti dei cambiamenti climatici e la costa ne è una delle «vittime» principali. La mano dell'uomo non sta ancora facendo quello che dovrebbe fare: sono state costruite delle opere per proteggere la costa, che però non sono state mantenute, con un conseguente degrado. Le isole sono particolarmente colpite dai cambiamenti climatici, ma è il mondo intero a risentirne.

PRIMA TAVOLA ROTONDA

LA COESISTENZA TRA LA SPIRITUALITÀ DI UN SITO E LA RICETTIVITÀ TURISTICA

SCAMBI CON I PRESENTI IN SALA

Quale influenza ha la spiritualità cistercense sull'identità dell'isola di Saint Honorat, soprattutto in termini ambientali ?

Frate Vincent :C'è una sovrapposizione di monachesimo sull'isola. La tradizione cistercense è piuttosto recente. Uno dei fattori influenti è l'importanza del lavoro manuale e dell'agricoltura nel monachesimo cistercense. Oggi, il lavoro della vite e dell'olivo modella l'ambiente e la biodiversità dell'isola. Per questo motivo, l'isola è passata all'agricoltura biologica.

Qual è il vostro approccio allo sviluppo del turismo cinese a Palau ?

Kate BROWN : Si tratta di una situazione complessa da gestire, in quanto la gestione del turismo comporta un impatto sui rapporti tra gli Stati. Palau ha cambiato le proprie normative, ora viene apposto un timbro sui passaporti dei visitatori, che devono firmarlo per impegnarsi a rispettare i valori dell'isola e il suo ambiente. È in corso un'importante campagna di sensibilizzazione, in particolare presso le compagnie aeree.

Le Seychelles sono un ottimo esempio di isola che ha deciso di puntare su un turismo di qualità, con una riduzione del numero di turisti.

Che impatto hanno le navi da crociera sulle piccole isole ?

Kate BROWN : Le crociere sono un problema soprattutto per le isole dei Caraibi, che vivono un elevato afflusso e un traffico di navi da crociera nella regione. Anche la gestione dei rifiuti sulle navi è un problema.

SECONDA TAVOLA ROTONDA

AZIONE DELL'UOMO SUL PATRIMONIO NATURALE DELLE ISOLE

Sig.ra Brigitte MARIN

Università Aix-Marseille/Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme -

Introduzione generale sulle relazioni uomo-isola nel Mediterraneo

Esperta in occupazione umana e usi sulle piccole isole del Mediterraneo occidentale. Nell'ambito di una collaborazione con il Conservatoire du littoral, coordina un volume sulla storia delle piccole isole del bacino del Mediterraneo occidentale, la cui pubblicazione è prevista per il 2019.

Le piccole isole sono un concentrato di culture. La loro peculiarità deriva dalle loro specificità geografiche. L'intensità della loro popolazione varia da un'isola all'altra a seconda della loro posizione. La stessa isola nel corso della sua storia può avere diverse fasi storiche. Le differenze talvolta estreme nella popolazione delle isole erano spesso segnate da ritmi stagionali, caratterizzati da campagne di pesca e militari. Fino al XIX secolo, la popolazione delle isole è stata transitoria. La maggior parte di esse è rimasta inoccupata fino al XX secolo.

Queste differenze stagionali in termini di popolazione sono ancora più evidenti oggi tra la bassa e l'alta stagione e sono accentuate dalla navigazione da diporto. Esistono due dimensioni opposte sulle isole. Da un lato un isolamento e una separazione. Dall'altro lato, un'apertura verso il mare, vettore di scambio e di collegamento con il resto del mondo. L'importanza storica delle isole del Mediterraneo deriva dalla loro capacità di favorire i contatti e gli scambi. Fungevano da punto di appoggio per l'antica navigazione, erano tappe fondamentali lungo le rotte marittime.

Sig.ra Maja RESIC

Parco naturale di Lastovo (Croazia) - Rappresentante dell'isola di Lastovo

Come hanno potuto l'uomo e la natura convivere per così tanto tempo?

Il parlamento croato ha dichiarato l'isola e il suo ambiente circostante come parco naturale, ottenendo quindi uno statuto di conservazione speciale. Quello che facciamo alla natura, lo facciamo a noi stessi. La convivenza tra uomo e natura è quindi essenziale per la conservazione dell'ambiente dell'isola e dei suoi abitanti.

Esiste un programma di sensibilizzazione ed educazione per sensibilizzare i residenti e i visitatori su questi legami tra uomo e natura?

È in corso un progetto educativo nelle scuole elementari dell'isola. Anche gli studenti delle isole vicine vengono a Lastovo per partecipare a questi programmi educativi.

Esiste un carnevale importante, come si fa a tramandare questa tradizione da 500 anni?

Il carnevale ha una lunga storia e molti significati e simboli. La partecipazione della popolazione a questa cultura è la ragione principale di questa continuità. Il modo migliore per proteggere una tradizione è quello di mantenerla viva. L'isola è pronta a candidarsi alla nomina di patrimonio culturale immateriale dell'UNESCO.

SECONDA TAVOLA ROTONDA

AZIONE DELL'UOMO SUL PATRIMONIO NATURALE DELLE ISOLE

Sig. Augusto NAVONE

AMP di Tavolara Punta Coda Cavallo (Italia) – Rappresentante dell'isola di Tavolara

L'isola di Tavolara si trova sulla costa nord-orientale della Sardegna. È un'isola particolare perché ha una composizione calcarea, con una montagna situata in mezzo al mare, il che è dovuto alla geologia dell'isola stessa. L'impatto primario dell'isola sull'ambiente locale è l'impatto paesaggistico. Questa caratteristica geomorfologica ha caratterizzato la composizione biologica dell'isola. L'isola ospita numerose specie endemiche di importanza internazionale, sia botaniche che animali. L'AMP ha quindi la grande responsabilità di preservare queste specie eccezionali e negli ultimi anni ha concentrato la sua azione nella lotta contro le specie invasive sull'isola.

Nel 2008 è stato realizzato un programma di derattizzazione sull'isola di Molaria. La presenza di ratti è considerata un flagello per l'avifauna delle piccole isole del Mediterraneo. Questa metodologia di derattizzazione è stata esportata in altre isole del Mediterraneo, in particolare a Zembra in Tunisia. È stato avviato un progetto LIFE Puffinus per la derattizzazione anche dell'isola di Tavolara. Anche Islands Conservation, una ONG internazionale, ha fornito il suo sostegno. La derattizzazione è iniziata nell'ottobre 2017. Un anno e tre mesi dopo l'operazione, l'isola viene considerata free-rat, anche se ci vogliono due anni per considerare attendibile questo risultato.

La prova che queste operazioni di derattizzazione sono un supporto fondamentale per la biodiversità delle isole è la recente osservazione del più piccolo mammifero mediterraneo dell'isola, quando, dagli anni '40 e '50, non vi erano più tracce della sua presenza. È una grande soddisfazione assistere a una così rapida rigenerazione della natura.

Cosa offre SMILO a un'isola che svolge già molte azioni di gestione?

Grazie alla creazione del comitato insulare, abbiamo scoperto un aspetto dell'isola sconosciuto: la gestione non può essere raggiunta senza un equilibrio tra conservazione e dinamiche socio-culturali. È essenziale disporre di una rete di partenariato che comprenda tutti gli attori coinvolti nell'isola per realizzare le azioni di gestione.

Il progetto dell'AMP è ormai molto più ambizioso, in particolare per quanto riguarda la gestione e la diminuzione della plastica sull'isola.



SECONDA TAVOLA ROTONDA

AZIONE DELL'UOMO SUL PATRIMONIO NATURALE DELLE ISOLE

Sig. Emmanuel FULCHIRON

Ufficio forestale nazionale (Francia)- Rappresentante dell'isola di Sainte Marguerite

Qual è l'equilibrio tra la gestione forestale e l'accoglienza del pubblico ?

La foresta demaniale di Sainte Marguerite ha subito diversi usi: militare, produzione di legno e oggi protezione. Questa protezione è a beneficio dell'intera popolazione. Non si tratta della foresta dell'UNF che ha il compito di trasmettere questo patrimonio ad altre generazioni.

Ogni 15 anni viene elaborato un piano di gestione per attuare gli obiettivi fissati. L'attuale piano di gestione termina nel 2020. Oggi la strategia è diventata una tattica perché gli obiettivi del 2000 sono completamente cambiati. 300.000 è il numero di le persone che vengono accolte sull'isola. Tutto viene importato, ma non tutti i rifiuti vengono esportati. La tattica consiste nel preservare la biodiversità nel senso di specie e habitat di interesse comunitario. Questo comporta il ricorso a vari strumenti, come la chiusura dei percorsi, la protezione di aree sovraffollate, ecc. I risultati sono positivi in termini di conservazione dell'habitat.

Quale funzione della foresta si vuole preservare ?

In Francia, la foresta ha diverse funzioni: economica, ecologica, sociale (paesaggistica e ricreativa). La prossima sfida del piano di gestione consiste nel decidere cosa preservare in base all'esperienza desiderata per il visitatore. Oggi assistiamo alla presenza di molti rifiuti sull'isola e di un gran numero di imbarcazioni. È questo il patrimonio mondiale dell'isola? Dobbiamo preservare l'esistente e determinare ciò che vogliamo trasmettere ai cittadini di Cannes, ai francesi e all'umanità attraverso la candidatura a patrimonio dell'UNESCO.

L'esperienza dei visitatori può essere anche un'esperienza di consapevolezza ed educativa ?

Questo è esattamente ciò di cui si tratta nel presente piano di gestione. La sensibilizzazione è uno dei fattori chiave per sostenere il cambiamento di comportamento al fine di affrontare e adattarsi al cambiamento climatico. È necessario discutere sui nuovi usi dell'isola. Con quale intensità si vogliono influenzare e cambiare i comportamenti? Le foreste dell'UNF sono lì per contribuire allo sviluppo sostenibile del territorio. Le piccole isole sono testimoni iperattive del cambiamento globale.

SECONDA TAVOLA ROTONDA

AZIONE DELL'UOMO SUL PATRIMONIO NATURALE DELLE ISOLE

SCAMBI CON I PRESENTI IN SALA

SMILO può fornire raccomandazioni su questi problemi turistici nelle isole ?

Maxime PRODROMIDÈS : L'obiettivo di SMILO è proprio quello di favorire un confronto tra tutte queste isole su questi temi al fine di trovare soluzioni ottimali per le isole già interessate dal turismo. È allo studio una richiesta per federare tutte le isole della rete, e su un'isola in particolare al fine di fornire le informazioni che consentano di avvicinarsi a essa nel modo meno invasivo possibile.

Cosa si sta facendo per la gestione della biodiversità sottomarina?

Augusto NAVONE : l'isola di Tavolara è molto impegnata nella gestione degli ancoraggi. È stato messo in atto un sistema di ancoraggio sostenibile per proteggere la prateria di Posidonia: boe per attività economiche (immersioni) e l'uso dell'applicazione Donia che permette ai diportisti di localizzare il fondale marino senza praterie di Posidonia per ancorarsi senza compromettere la biodiversità marina. Esiste una normativa per evitare gli ancoraggi a questi fondali vulnerabili, il problema sta nella sua applicazione e controllo.

* FIRMA DEL MEMORANDUM OF UNDERSTANDING TRA SMILO E GLISPA *



* DISCORSO DEL AMBASCIATORE DI FRANCIA ALL'UNESCO, S.E. M. STEFANINI *

TECHNICAL WORKSHOP

PROTECTION AND VALORIZATION OF ISLAND HERITAGES

CANNES
PROVENCES ALPES CÔTE D'AZUR, FRANCE
11/12-13/12 2018



VERSION FRANÇAISE



VERSIONE ITALIANA

FULL PROGRAM	136
INTRODUCTION	138
I. WORKSHOP INTRODUCTION : FROM INHERITANCE TO HERITAGE	145
II. SESSION 1 HOW TO CONCILIATE BUILT HERITAGE AND ECOLOGICAL TRANSITION IN INSULAR TERRITORIES?	149
INTRODUCTION	150
1. Anglesey (Wales) - Installation of a marine source heat pump	152
2. ISOS Project islands - Military architecture and valorization	153
3. Ilur island (France) - Rehabilitation of the hamlet	154
GOOD PRACTICES	155
III. SESSION 2 HOW TO USE AGRICULTURE IN A DYNAMIC OF LANDSCAPE AND NATURE CONSERVATION ?	158
INTRODUCTION	159
1. Lemnos island (Greece) - Agricultural landscape heritage	160
2. Porquerolles island (France) - COPAINS & CMP projects	161
3. Capraia island (Italy) - Capraia and the agricultural landscapes	162
GOOD PRACTICES	163
IV. SESSION 3 COME CONCILIARE VALORIZZAZIONE EL PATRIMONIO E ACCOGLIENZA TURISTICA ?	167
INTRODUCTION	168
1. Belle-île-en-mer (France) - Heritage : the lever of landscape projects	169
2. Gorée island (Senegal) - Towards a regulation of attendance	170
3. Lérins archipelago (Francia) - Recreational mooring : matters and measures	171
4. Lavezzi archipelago (Francia) - The problem of the reception of the public	172
5. Šibenik island (Croazia) - Restoration of the fortress of Saint Nicholas	173
GOOD PRACTICES	174
V. SUMMARY & OUTLOOK	177
1. Workshop summary	178
2. Outlook	180
VI. SEMINAR ISLAND PRESERVATION, BETWEEN NATURE AND CULTURE	181
VII. LIST OF PARTICIPANTS	200



ISOS ISOLE SOSTENIBILI PROJECT

TECHNICAL WORKSHOP

PROTECTION AND VALORIZATION OF ISLANDS HERITAGES CANNES 11-13/12/2018

CITATION OF THE DOCUMENT

Acts of the 5th meeting of the ISOS project and the technical workshop « Protection and Valorization of Islands Heritages », Interreg Program France - Italy Maritime 2014-2020 (UPC n° : I46J17000050007), 2019.

DOCUMENT DRAFTING

These acts were carried out following the 5th meeting of the partners of the project «ISOS - Isole Sostenibili : Network of islands for sustainable development and heritage preservation» supported by the Interreg France - Italy Maritime 2014- 2020 program (UPC n°: I46J1700000050007) as well as the 3rd technical workshop of the project on the theme of the Protection and Valorization of islands heritages. These events were jointly organized as part of the 2nd annual meeting of the NGO SMALL ISLANDS ORGANIZATION.

This document was prepared under the coordination of the Conservatoire du littoral (as facilitator of component 3/T1 of the ISOS project on «the establishment, animation and sustainability of a Franco-Italian network of small sustainable islands») and the SMILO association, with the support of the Cabinet CDI Conseil-Développement-Innovation. It presents the particularly salient elements of the workshop «Protection and valorisation of islands heritages» and the General Public Seminar «Preservation of islands, between nature and culture» organized in Cannes on 12 and 13 December 2018, on the basis of the presentations made by the French and international participants, who came to share their knowledge and experience, as well as the bibliographical work carried out in the context of the preparation of the workshop.

The translation of the proceedings into Italian and English was produced from the French version.

FULL PROGRAM

TUESDAY DECEMBER 11TH 2018

- 10a.m-1p.m** SMILO NGO **General Assembly**
- 3 to 6p.m** SMILO NGO **Administration Council**
Or **Visit of Saint Honorat island** (under the coordination of the Monastic Community of Saint-Honorat)
- 9a.m-6p.m** Together - SMILO NGO **Assessment Committee**
- 9a.m-6p.m** Together - **Interreg Marittimo ISOS Project Steering Committee**

WEDNESDAY DECEMBER 12TH 2018

- 9-12a.m** Visit of Sainte Marguerite island
- 2 to 6 p.m** **TECHNICAL WORKSHOP « Protection and valorization of island heritages »**

SESSION 1 HOW TO CONCILIATE BUILT HERITAGE AND ECOLOGICAL TRANSITION ?

Introduction by Mr. Vincent RIVIÈRE, company Agir écologique (France)
“**Preservation of insular heritages, built and biological : the almost impossible equation**”

ROUND TABLE

“**Installation of a marine source heat pump in an area of high nature, landscape and heritage value on Anglesey, Wales**”

Mrs. Angela COTT, National Trust (UK)

“**Military architecture and territorial systems of small islands : between conservation and promotion**”

Mrs. Annamaria COLAVITTI, Mrs. Donatella Rita FIORINO, Mrs. Alessia USAI, DICAAR (Italia)

“**Rehabilitation of the hamlet of Ilur protected island (Brittany) committed in the ecological transition (water-electricity-waste autonomy) and valorization to the public**”

Mr. Vincent CHAPUIS, Regional Natural Park of the Gulf of Morbihan (France)

SESSION 2 HOW TO USE AGRICULTURE IN A DYNAMIC OF LANDSCAPE AND NATURE CONSERVATION ?

Introduction by Mr. Sandro DETTORI and Mr. Damiano MURRU (Agricultural Division of Sassari Univ. DIA) - and Mr. Giorgio COSTA (Regione Sardegna) - (Italy)

“**Landscape and rural traditions in the small islands of Western Mediterranean : A methodological approach.**”

ROUND TABLE

“**Agricultural landscape heritage : The traditional mandras of Lemnos Island**”

Mr. George DIMITROPOULOS, Medina association (Greece)

“**COPAINS and Shared Mediterranean Conservatory : the preservation of agro-diversity rooted in the history of Porquerolles**”

Mr. Daniel BIELMAN, Port-Cros National Park (France)

“**Capraia and the agricultural landscape, a study of the wildlife and floristic issue**”

Mrs. Francesca GIANNINI, Tuscan Archipelago National Park (Italy)

FULL PROGRAM

THURSDAY DECEMBER 13TH 2018

9a.m-1p.m TECHNICAL WORKSHOP *continuation*

SESSION 3 HOW TO CONCILIATE HERITAGE PROMOTION AND PUBLIC RECEPTION ?

Introduction by Mr. Marc DUNCOMBE, Director of Port Cros National Park (France)

“Sustainable tourism and hyper attendance: from a complex reality to the levers of prevention and control.”

ROUND TABLE

“To reconcile cultural promotion and environmental protection : the lever of landscape projects.”

Mrs. Marine MUSSON, Conservatoire du littoral (France)

“The problem of the reception of the public in a small island classified as a Natural Reserve: the example of the Lavezzi archipelago.”

Mr. Jean-Michel CULIOLI, Office of the Corsican Environment (France)

“Recreational mooring around the Lérins islands: matters and measures.”

Mr. Frédéric POYDENOT, CPIE of the Lérins archipelago and Pays d’Azur (France)

“Towards a regulation of attendance on Gorée island.”

Mrs. Annie JOUGA, Municipality of Gorée (Senegal)

“Restoration and valorization projects of the fortress of Saint Nicholas : a link between mainland and island through a natural pathway»

Mrs. Anita BABACIC AJDUK, Regional Agency for Nature (Croatia)

3 t 6 p.m OPEN-PUBLIC SEMINAR

« ISLAND PRESERVATION : BETWEEN NATURE AND CULTURE »

The cohabitation between spirituality of a site and tourist welcoming

The action of the man on the natural heritage of the islands

6p.m SIGNATURE OF THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN SMILO & GLOBAL ISLAND PARTNERSHIP

6.30p.m SPEECH BY THE AMBASSADOR OF FRANCE TO UNESCO, S.E MR. STEFANINI

7p.m SMILO LABEL AWARDS CEREMONY

INTRO- DUCTION

City of Cannes is one of the french coastal towns whose horizon clearly draws the contours of small island. Off the famous Croisette, Saint-Honorat, Sainte-Marguerite, the islets of Saint-Féréol and Tradelière form the Lérins archipelago. The islands of Saint-Honorat and Sainte-Marguerite are involved in the «Small Sustainable Islands» initiative and the city of Cannes is a partner in the ISOS Isole Sostenibili project. It is quite naturally in this very insular commune that the **2nd Annual Meeting of the SMILO program and the 5th meeting of the «ISOS» project** took place jointly.

This event, co-organized by the **NGO Small Islands Organization (SMILO), the Conservatoire du littoral, and the City of Cannes**, was held from December 11 to 13, 2018, with the support of the **French Global Environment Facility (FFEM), the Prince Albert II of Monaco Foundation (FPA2), the Interreg Maritime France-Italy 2014-2020 Program, the French Embassy in Croatia, the City of Marseille, the RMC Water Agency and the French Ministry for Ecological and Solidarity Transition.**

These meetings bringing together experts, managers and international partners with varied resources and skills on the theme of the preservation and enhancement of island heritage. They have made it possible **to approach the diversity of heritage within the small islands of the SMILO and ISOS networks and share ambitions and best practices in favour of the sustainable development of small islands.**

Indeed, while they share common challenges at the international level, islands **also share solutions** : they are formidable laboratories of technical and social innovation, which must be capitalized, valued and shared.

The event brought together nearly **100 participants** (representatives of public and private organizations involved in the management and conservation of islands, experts specializing in island issues, technical and financial partners in the program, etc.) **from 15 different countries on 4 continents** (North and South America, Africa, Asia & Europe). Through the general public seminar **«The preservation of islands, between nature and culture»**, these meetings also was the opportunity to raise awareness on a larger scale of the richness and diversity of the heritage of small islands.

This event was therefore a real opportunity **to bring together all the managers of island sites and develop new synergies.** The next meeting of the ISOS project will take place in Capraia (Tuscany, Italy) from 21 to 25 May 2019, with a technical workshop on the theme of «Energy management & light pollution in small islands».

ISOS - ISOLE SOSTENIBILI PROJECT

The ISOS - Isole Sostenibili project aims to encourage integrated territorial approaches to the preservation of resources and the joint enhancement of the natural and cultural heritage of small islands. It is co-financed by the Interreg France - Italy Maritime 2014-2020 program.



The small islands of the Mediterranean basin are unique territories, whose heritage is unique. Faced with high tourist numbers and subjected, more than any other, to global changes (climatic hazards, degradation of landscapes and habitats, pollution, overexploitation, etc.), they are now threatened. While they share common challenges at the international level, they also share solutions : they are formidable laboratories of technical and social innovation that deserve to be capitalized, valued and shared.

[FACEBOOK PAGE
ISOS PROJECT](#)

[WEB SITE](#)

The ISOS project also aims to create a network of pilot French and Italian islands that are committed to preserving their wealth in a sustainable way. These exchanges of experience will bring together the various actors involved in the protection of islands around common objectives and will support them towards innovative solutions in terms of resource management (water, energy, waste), preservation and enhancement of natural (landscapes) and cultural (tangible and intangible) heritage. The conduct of technical workshops, conferences, the mobilization of experts in the field, exchanges between peers and local investments will make it possible to co-construct sustainable strategies for the protection of these micro-territories, for the benefit of island populations.

This project is part of the international SMILO programme, which aims to support island territories of less than 150km² in all the seas of the world, which wish to structure and federate their actions in favour of better resource and biodiversity management. This approach is reflected in a process of labelling, international recognition of territories that are committed to human development that is compatible with the environment.

A cycle of 4 technical workshops is planned as part of the ISOS project

- Waste management

Bonifacio & Lavezzi Islands, Corsica, January 2018

- Zero impact» approach and water management

Porto San Paolo & Tavolara Island, Sardinia, May 2018

► **- Protection and valorization of islands heritages**

Cannes & Lérins islands, Provence-Alpes Côte d'Azur, December 2018

- Energies and light pollution

Capraia, May 2019

PROJECT SUSTAINABLE SMALL ISLANDS INITIATIVE

FRENCH GLOBAL ENVIRONMENT FACILITY - FFEM



This project's goal is to support development of SMILO during its pilot phase, until June 2021. Measures supported within this framework are intended to facilitate exchanges between local key-players on first small islands involved in SMILO program. These measures allow technical, financial, institutional and management capacity reinforcement for water, energy, waste, biodiversity/ecosystems, landscapes and governing.

This project is based on providing educational tools and the presence of thematic experts on the sites aiming for a territorial certification approach (Sustainable Island label). The creation of a fund dedicated to eligible small islands also allows supporting priority investments/work highlighted in the territorial diagnosis. This project is co-driven by the Conservatoire du littoral.

PROJECT FOR A SUSTAINABLE WASTE MANAGEMENT IN THE MEDITERRANEAN

PRINCE ALBERT II OF MONACO FOUNDATION



This project supported by Prince Albert II of Monaco Foundation concerns 5 island sites : Levant island, Lavezzi archipelago, Tavolara, Kerkennah archipelago and Sazani island. It targets several specific objectives, spread over a period of 3 years (2018- 2021). It must enable concerned islands to benefit from technical and financial support on waste issues, to strengthen their sustainable integrated territorial management policies.

The challenge is also to offer possibility to reduce impacts generated by unmanaged waste on adjacent natural areas (fire risks, landscape degradation, destruction of biodiversity by ghost nets, pollution of water resources, dissemination of micro-organisms). plastics, etc.). The actions organised will be relayed at SMILO entire network level, so all small islands benefit from feedback of experiences. The managers of pilot sites will value it as part of SMILO exchange workshops.

SUPPORT FOR THE DEVELOPMENT OF SMALL ISLANDS ORGANISATION

MINISTRY OF ECOLOGICAL AND SOLIDARITY TRANSITION



The actions carried out by SMALL ISLANDS ORGANISATION in order to better articulate human development and resource management on small islands are in line with the objectives of the policy of preservation of the coast and the marine environment carried by the Ministry of Ecological and Solidarity Transition (France) . As such, the latter has given support to the NGO twice (in 2017 and in 2018), for the development of the program in its pilot phase, the implementation of concrete projects (in particular the cycle of labeling of small identified islands) as well as the overall functioning of the program.

PARTNERSHIPS

SIGNATURE OF A PARTNERSHIP AGREEMENT BETWEEN SMILO AND GLISPA (GLOBAL ISLAND PARTNERSHIP) 2018 -2021



The Cannes meetings were the opportunity for the NGO SMILO and GLISPA (Global Island Partnership) to sign a partnership agreement in favor of common values and actions for the preservation of island territories and communities. GLISPA helps islands meet one of the greatest challenges : conserving and sustainably using their priceless natural resources to preserve the cultures and livelihoods of island populations.

Through this partnership, the two organizations hope to increase the visibility of small islands on an international scale and inspire integrated management actions on the islands.



SMILO VERY FIRST LABELLED ISLANDS

During the event, the first ever meeting of the SMILO Programme Evaluation Commission was held, composed of independent experts, technical expertise and a variety of geographical backgrounds. In 2018, the Commission (10 members) was in charge of evaluating 6 island nomination files : Santa Luzia (Cape Verde), Zlarin (Croatia), Emerald Sea (Madagascar), Pangatalan (Philippines), Principe (Sao Tome and Principe), Gorée (Senegal).

Also, at the end of the seminar, the first «LABEL IN PROGRESS» and first sectoral prizes were awarded to the candidate islands. The intermediate label «in progress» rewards the islands for completing the first structural and essential steps of the labelling process. The sectoral awards highlight efforts and good practices on the themes of the SMILO program (biodiversity, landscapes, waste, water, energy).

SANTA LUZIA (Cape Verde)

« LABEL IN PROGRESS » - 2 sectoral prizes *Biodiversity and Landscapes*

EMERALD SEA (Madagascar)

« LABEL IN PROGRESS » - Sectoral prize *Landscapes*

PRINCIPE (Sao Tome et Principe)

« LABEL IN PROGRESS » - Sectoral prize *Biodiversity*

GORÉE (Senegal)

« LABEL IN PROGRESS » - Sectoral prize *Waste*

PANGATALAN (Philippines)

Label « **SUSTAINABLE ISLAND** » with all sectoral prizes



SMILO VERY FIRST LABELLED ISLANDS



I. WORKSHOP INTRODUCTION **FROM INHERITANCE TO HERITAGE**

FROM INHERITANCE TO HERITAGE¹

«Heritage» was first an economic and legal notion relating to private property: heritage becomes part of capital that is made to grow and is then transmitted to descendants. The flexibility of the term allowed it to be extended to public domain. The notion of common heritage appeared on the international scene in the second half of the 20th century, particularly in Europe after the Second World War and decolonisation. The core of the concept of common heritage lies in the necessity of its preservation in order to transmit it to future generations so that they have a set of «assets» which they are free to use according to their own choices (which does not mean without restrictions).

From the 1960s, the concept of heritage was enriched and progressively included :

- **Natural heritage** : natural sites, landscapes, national and regional natural parks, nature reserves... ;
- **Archaeological heritage** : Roman, Greek megalithic sites, underwater heritage... ;
- **Rural heritage** : irrigation canals, washhouses, bread ovens... ;
- **Industrial, scientific and technical heritage** : industrial buildings and sites, former mines... ;
- **Maritime and river heritage** : sailing ships, lighthouses, port areas, fortifications, locks, old bridges...

In 1972, with the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation (UNESCO), the idea of world heritage for humanity emerged, through the international treaty entitled «Convention Concerning the Protection of Cultural and Natural Heritage of the World», which united *«the concepts of nature protection and the preservation of cultural assets in a single document. The Convention recognises the interaction between human beings and nature and the fundamental need to preserve the balance between the two.»*

In 2003, with UNESCO's Convention for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage , heritage was enriched by including practices and knowledge :

- **Traditions and verbal expression, including languages ;**
- **Performing arts ;**
- **social practices ;**
- **Rituals and festive events ;**
- **Knowledge and practices regarding nature and the universe ;**
- **Skills related to traditional craftsmanship.**

In fact, currently, UNESCO distinguishes two main types of «heritage» :

- **Material cultural heritage** (objects, constructions, underwater) and **intangible** (spoken traditions, culinary art, songs...);
- **Natural heritage** (fauna, flora, geological).

All our heritage objects are **the result of a “patrimonialisation” process**, that is, a socio-cultural, legal or political process by which an area, property, species or practice becomes an object of natural or cultural heritage worthy of conservation and restoration.

¹Sources : "La mise en patrimoine de l'eau : quelques liens utiles" - Olivier PETIT in Mondes en Développement Vol.37-2009/1-n°145 / « De la chose commune au patrimoine commun. Regards croisés sur les valeurs sociales de l'accès à l'eau » - Nadia BELAÏDI et Agathe EUZEN in Mondes en Développement Vol.37-2009/1-n°145

²Source : <https://whc.unesco.org/fr/convention/>

³Source : <https://ich.unesco.org/doc/src/18440-FR.pdf>

HERITAGE ON SMALL ISLANDS



Small islands have a wide variety of natural and cultural heritage.

Though the land surface area of islands is very small (5% of the world's land surface), they shelter about 40% of threatened and highly threatened species (source: International Union for Conservation of Nature (IUCN), 2012); this remarkable biodiversity, whose fate is closely linked to that of human communities, is therefore fragile. As a result, due to their isolation, islands are laboratories for species disappearance, selection and development.

Islands are also testaments to the history of human activities: military conquests, agricultural practices, artisanal activities... People have left more or less strong marks, depending on whether they had favourable conditions to permanently establishment settlements (freshwater resources, space, favourable coastal topography, proximity to the continent...). The presence of people leads to the construction of buildings, exchanges with the mainland and therefore the transformation of islands. This historical heritage is now the object of rehabilitation, protection and enhancement measures.

Finally, island landscapes are also the visible expression of often very rich intangible cultural heritage that reflects practices, beliefs and customs that should be preserved.

All these assets make islands major tourist destinations, and their appeal must be balanced with the preservation of their biological and landscape integrity.

Nowadays, many islands play the role of world laboratories for rapid innovation by suggesting new solutions for heritage protection and enhancement.

FOCUS ON SAINTE MARGUERITE ISLAND'S HERITAGE AND ITS VALORIZATION



Separated from Saint-Honorat by the narrow channel known as the «plateau du Milieu», Sainte-Marguerite Island (2.1 km² and 20 inhabitants) is a classified site, protected by the combined measures of Cannes' City Hall and the National Forest Office (ONF).

Its heritage is rich with many military buildings : The Royal fort, fortifications, the Batterie de la Convention, German bunkers and cannons. Another particularity of the island is its state-owned forest (140 ha), classified as a biological reserve managed by the ONF. Within it, the Batéguier pond is an ornithological reserve that shelters many migratory water birds. The Royal Fort, built on ancient remains, is a 17th century bastioned fortress. Remodelled by Vauban, it once was used as a state prison and now houses the Musée de la Mer (The Sea Museum), an accommodation centre and a Permanent Centre for Environmental Initiatives (CPIE) to raise awareness of the archipelago's underwater biodiversity.

Sainte-Marguerite is involved in the SMILO labelling process through the Interreg Marittimo ISOS Isole Sostenibili project. In this framework, many measures have been planned for energy sustainability (reducing consumption and light pollution generated by public lighting by installing LEDs), for waste management (public awareness, installing 4 composters for homes and restaurants) and finally for heritage enhancement (photography exhibition by Yann ARTHUS-BERTRAND at the Musée de la Mer in 2017, creating a travel diary on Sainte-Marguerite (2018) for schoolchildren, restoration work at Fort Royal through social integration or youth work camps).

In 2015 the Mayor of Cannes, Mr David LISNARD, suggested to sign up the Lérins Islands for the UNESCO World Heritage List, to protect and enhance this outstanding natural and cultural heritage. As the custodian of such unique heritage, the city of Cannes wishes to promote culture, a strong common denominator, as a major axis for its territorial development.

II. SESSION 1

HOW TO MAKE BUILT HERITAGE AND ECOLOGICAL TRANSITION COMPATIBLE?

HOW TO MAKE BUILT HERITAGE AND ECOLOGICAL TRANSITION COMPATIBLE ?

INTRODUCTION

“PRESERVING BUILT HERITAGE AND BIOLOGICAL HERITAGE : THE ALMOST IMPOSSIBLE EQUATION.”

Intervention of Mr. Vincent RIVIÈRE, company Agir écologique (France)

Agir écologique is a company specialised in ecological studies and expertise for development, and in consulting in development policies and strategies for natural or man-made environments. It has been involved for several years with the PIM Initiative (Small Mediterranean Islands Initiative).

The human colonisation of islands creates ecological problems associated with island development. The anthropogenic issues islands have to deal with have evolved over time: geopolitics, monitoring, trade, isolation (quarantine), exploitation of resources, information, tourism...

EXAMPLES

Monitoring issues : Headlands like on the Chebba Islands (Tunisia) or lighthouses like on Grand Rouveau Island (France) ;

Religious issues : Monasteries like on Saint Honorat island (France) or funeral lodges like on Hmam islet (Tunisia) ;

Military issues : Forts like on Essaouira Island (Morocco) or If Island (France).



1. Grand Rouveau lighthouse (France) / 2. Chebba island's headlands (Tunisia) / 3. Monastery of Saint Honorat (France) / 4. If Castle (France) / 5. Haouanet, Hmam islet (Tunisia) - ©V.RIVIERE

“PRESERVING BUILT HERITAGE AND BIOLOGICAL HERITAGE :
THE ALMOST IMPOSSIBLE EQUATION” **CONTINUATION**

Whether permanent or sporadic, island populations need to travel and have materials supplied from the mainland, which contributes to the introduction of species that can sometimes be invasive (donkeys, palm trees, black rats), which contribute to the sometimes irreversible transformation of the island’s ecosystem, while creating a diversity of biological assemblages that other subjects of study of these simplified ecosystems . The more the island is attractive from an economical or touristic point of view, the more the human impact is great.

Concerted engineering can reconcile the seemingly distant issues of preserving built heritage and protecting biological heritage.

EXAMPLES

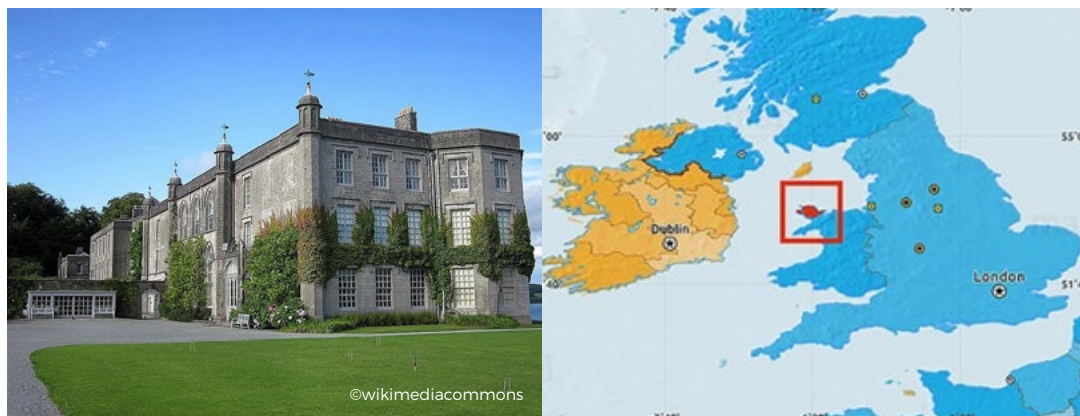
In Morocco, the project to open the island of Essaouira to the public was accompanied by preliminary developments aimed at conciliating the welcoming of tourists with the ecological stability of the site (preservation of herons and Eleonora’s falcons). Thus, a pedestrian circuit - the Mogador circuit - allows you to discover the island while avoiding all the sensitive areas and highlighting the island’s buildings (old prison, mosque, forts...).

In Marseille, France, the renovation of the Château d’If, a listed site, was designed in such a way that the plaster restoration did not deprive the *Phyllodactylus* of its habitat : the addition of tiles, which the geckos quickly used, proved to be effective in terms of historical monument and biodiversity preservation.



1. Essaouira island (Morocco) / 2. Eleonora’s falco in Essaouira (Morocco) / 3. *Phyllodactylus* / 4. Château d’If (France) ©Louis-Marie PREAU/PIM

ROUND TABLE



INSTALLING A MARINE HEAT PUMP ON ANGLESEY, WALES, A PLACE OF GREAT LANDSCAPE AND NATURAL HERITAGE VALUE

Intervention of Mrs. Angela COTT, National Trust (UK)

The National Trust is an independent charitable organisation that works for the protection of nature and wildlife and the preservation of heritage.

They own a mansion located on Anglesey Island, in Wales: Plas Newydd. The manor's high energy consumption - especially fuel - led the National Trust to implement a major development and renovation plan over 4 years (cost = €693,000). This operation was made possible thanks to the involvement and commitment of a large number of institutional and operational key-players who took care of various aspects such as regulations (authorisations, permits...), as well as historical and ecological aspects.

IMPLEMENTATIONS

- Installing a marine heat pump in the Menai Strait (production : 300 kW) ;
- Installing solar panels (production : 50 kW) in the field next to the manor house ;
- Transitioning to a low consumption strategy : improving insulation, reducing lighting and water temperatures.

RESULTS

- Successful integration of large equipment in an area known for its remarkable natural spaces ;
- 20% reduction in fossil fuel dependency; target of 50% by 2020 ;
- Savings: 40,000 € per year ;
- Reduction of carbon emissions : 165 tons per year ;
- Thanks to a water / air heat exchanger : the heat distribution in the building was improved, allowing to obtain constant and sufficient temperatures inside to preserve the building's structure, its historical contents, and to welcome the public.

ROUND TABLE



MILITARY ARCHITECTURE AND TERRITORIAL SYSTEMS OF SMALL ISLANDS : BETWEEN ENHANCEMENT AND CONSERVATION

Intervention of Mrs. Annamaria COLAVITTI, Mrs. Donatella Rita FIORINO et Mrs. Alessia USAI, Architecture Department of Cagliari University (Italy)

The pilot measures of the ISOS project aim to develop a sustainable tourism model for small islands: strengthening and diversifying culture and tourism, reducing seasonality and minimising environmental impacts.

Measures for the enhancement and conservation of built heritage include, on each island and according to the bioregion model :

- Heritage surveys ;
- Identification of the buildings: military / defensive, civil, religious ;
- Current level of conservation.

Measures to renovate defensive architecture, prison settlements and industrial archaeology sites are carried out by heritage architects, who integrate the requirements of natural heritage conservation, the approval of public institutions and urban planning tools.

FOCUS ON THE FORTIFIED CITY OF CALOFORTE, ON THE ISLAND OF SAN PIETRO

- The old prison was completely restored in the 1990s to be used as a museum ;
- Part of the fortified walls around the city were renovated ;
- The San Vittorio tower, a former astronomical observatory, was also restored to be used as a multimedia museum for the city.

All renovations were carried out to maintain the original character of the city (materials, techniques, characteristics)

ENHANCEMENT MEASURES

- Hiking trail ;
- Original outdoor area designs: botanical gardens, open-air art galleries ;
- New single or multi-functional uses of buildings: seasonal events, museum or exhibition events, environmental or cultural educational activities... ;
- Label applications, compliance with specific standards...

ROUND TABLE



REHABILITATION OF THE HAMLET OF THE PROTECTED ISLAND OF ILUR COMMITTED TO ECOLOGICAL TRANSITION (WATER-ELECTRICITY-WASTE AUTONOMY) AND ENHANCEMENT WITH THE PUBLIC

Intervention of Mr. Vincent CHAPUIS, Regional Natural Park of Gulf of Morbihan (France)

Ilur Island is owned by the Conservatoire du littoral and the city of Arz, its management is entrusted to the Regional Natural Park of the Gulf of Morbihan. It is known for its natural landscapes and rich terrestrial and marine biodiversity. The picturesque little village of Ilur - about ten stone buildings (houses, shed, chapel...) - is a reminder of its former population.

Ilur's project represents an environmental showcase and an inspiring local laboratory for sustainable development and ecological transition. It involves the complete and exemplary rehabilitation of the village and making it self-sufficient in view of welcoming tourists and environmental education activities :

WATER : restoration of the well by installing a water power plant in the kelp shed which contains a 1m³ tank which supplies the houses.

ENERGY : installation of a 13kwh solar power plant, integrated into the landscape, and scaled according to water resources (requirements for about fifteen people).

SANITATION : the complexity of the problem - many regulations and prohibitions in place: protected area, flooding zone, beach and oyster farming nearby... - has been overcome thanks to the development of a filtration system from the island's green waste (coal mining with a pyrolyser and biochar).

WASTE : composting, bringing waste back to the mainland, cleaning beaches

LOW CONSUMPTION STRATEGY : electric transporter, fireplaces equipped with thermodynamic water heaters, solar hot water, dry toilets.

BUILDINGS : renovated with lime using traditional local techniques, roof restoration that includes bat habitats

Photo : On the left, solar panels installed on the roof of the technical shed ©Conservatoire du littoral/Dél. Bretagne - On the right, Ilur island ©arz.fr

BUILT HERITAGE AND ECOLOGICAL TRANSITION

GOOD PRACTICES

LAYING DRY-STONE WALLS ON THE ISLAND OF MALLORCA

OBJECTIVE

Restoring walls on sloping land and reinforcing paths with traditional and sustainable techniques that integrate into the natural environment.

METHOD

Made from local natural materials.
Method adapted to the natural environment.

RESULTS

The materials used (no cement) control erosion and facilitate the flow of runoff water.
Preservation of reptilian species that find shelter there.

FURTHER INFORMATION

LINK

<http://www.smilo-program.org/fr/ressources/fiches-bonnes-pratiques/fiche/20>



BUILT HERITAGE AND ECOLOGICAL TRANSITION

GOOD PRACTICES

RENOVATION OF A CHURCH ON THE ISLAND OF LA REUNION

OBJECTIVE

Renovate the Church of Rivière du Mât les Hauts and preserve a colony of more than 1500 bats.

METHOD

Complete renovation of the Church, preserving the coloured wooden beams and the period bell. Installation of bat habitats under the roof with an integrated droppings collection system.

RESULTS

Preservation of the bat colony.
Perfect coexistence between human activity and biodiversity.

FURTHER INFORMATION

LINK

<https://www.clicanoo.re/node/380253>



©Mairie de Bras-Panon

BUILT HERITAGE AND ECOLOGICAL TRANSITION

GOOD PRACTICES

RENOVATION OF THE ORLÉANS ISLAND BUILDING IN QUÉBEC

OBJECTIVE

Renovate the building heritage on Orléans Island, protected by a cultural property law

METHOD

The municipality has set up:

- A city development plan to set renovation standards.
- A restoration assistance program for the residents to promote the use of traditional materials.
- The help of a specialised architect who advises people and raises public awareness on heritage conservation and architectural integration.

RESULTS

These three measures have greatly contributed to improving the quality of the buildings and have had a driving effect on the population.

FURTHER INFORMATION

LINK

<https://www.erudit.org/fr/revues/continuite/1997-n73-continuite1053839/17012ac.pdf>



III. SESSION 2

HOW TO USE

AGRICULTURE IN

A LANDSCAPE AND

ENVIRONMENT

CONSERVATION

PROCESS ?

HOW TO USE AGRICULTURE IN A LANDSCAPE AND ENVIRONMENT CONSERVATION PROCESS?

INTRODUCTION

« LANDSCAPE AND RURAL TRADITIONS ON SMALL ISLANDS OF THE WESTERN MEDITERRANEAN : A METHODOLOGICAL APPROACH. »

Intervention of Mr. Sandro DETTORI, Mr. Damiano MURRU (Division of Agriculture of the University of Sassari) & Mr. Giorgio COSTA (Sardinia Region) (Italy)

On small islands, landscapes often shaped by human activities such as agriculture, «reflect the tenuous link between nature and culture and make local knowledge and practices tangible. Often, these landscapes are strong identity landmarks for island communities. Island landscapes are important markers and the visible expression of an often very rich cultural heritage - both tangible and intangible - reflecting practices, beliefs and customs that should be preserved.»⁴

The Interreg Marritimo ISOS project focuses on maintaining and enhancing the cultural and landscape heritage of the small French and Italian islands participating in the project.

The surveying and identifying of this heritage has been carried out with technical sheets which compile for each island information of the following type: general presentation of the area, socio-demographic data, governing systems, regulations in place, historical and cultural contexts, rural environment and traditional agricultural practices (typical products, techniques...).

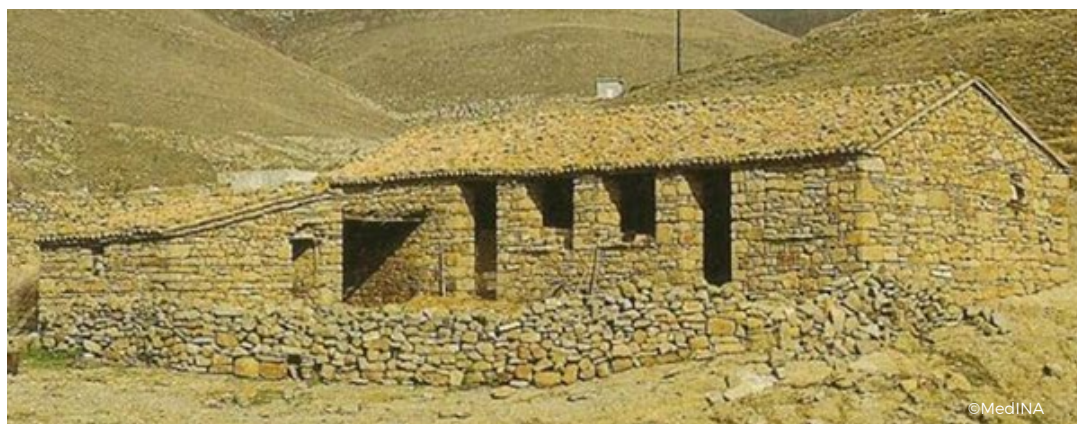
Together, these technical data sheets constitute an exhaustive database, from which good practices have been identified, including :

- The propagation and conservation of strains and clones ;
- Recognition of territories by brands and labels: AOC, AOP, IGP, DOC... ;
- The renewal of traditional trades and practices ;
- The implementation of sustainable agricultural models: organic olive oil from Elba, organic wines from Porquerolles, organic Carignano ;
- The renovation and reuse of agricultural buildings ;
- The implementation of coherent management plans.



⁴Source : http://www.smilo-program.org/images/2Label/principe_strat%C3%A9giques/A_PRINCIPES_STRATEGIQUES.pdf

ROUND TABLE



AGRICULTURAL LANDSCAPE HERITAGE : THE TRADITIONAL MANDRAS OF THE ISLAND OF LEMNOS

Intervention of Mr. George DIMITROPOULOS, MedINA NGO (Greece)

MedINA (Mediterranean Institute for Nature and Anthropos) has been working at the interface of nature and culture since 2003. Its mission is to contribute to a harmonious relationship between Nature and Anthropos (Humankind), particularly in the Mediterranean Region, through research, action and public awareness raising. MedINA coordinates the Terra Lemnia project on Lemnos, a Greek Island in the North Aegean Sea, which is renowned for its diversified natural landscapes, its extensive agricultural and pastoral activities and particularly for its «mandras».

The Mandra is a traditional agricultural technique that consists in creating a multi-functional area enclosed by a dry stone wall, inside of which there is an animal shed, a farmer's hut and a barn, whereas a vegetable garden and stone threshing floor can also be found in most occasions. With pastures and cereal and legume crops on its outskirts, it creates a cultural landscape of great ecological and cultural value.

The gradual replacement of the mandra system by intensive agricultural activities is now threatening local biodiversity and natural resources.

The Terra Lemnia project's approach therefore aims to place this interdependent agro-pastoral system at the heart of a collective vision of sustainable development on the island of Lemnos.

STEPS

- **Research** on mandra practices and its impact on biodiversity and quality of life ;
- **Awareness-raising measures** for the community and local producers on the mandras' role in natural resource preservation and economic development (agricultural production and tourism)
- **Sharing knowledge** between producers, capacity building actions ;
- **In situ conservation** of local crops and wild flora species and rehabilitation of pastures ;
- **Design of agri-environmental measures** for preservation of biodiversity and soil ;
- **Measures to improve the economic viability** of selected local products (quality certifications)

ROUND TABLE



COPAINS AND THE SHARED MEDITERRANEAN CONSERVATORY : THE PRESERVATION OF AGRO-DIVERSITY ROOTED IN THE HISTORY OF PORQUEROLLES

Intervention of Mr. Daniel BIELMANN, Port-Cros National Park (PNPC) (France)

The island of Porquerolles is known for its long history of settlers and agriculture (since the 1st century AD). From the end of the 19th century, Porquerolles was owned by landlords who radically transformed agricultural activities: the creation of farms and, with François Joseph Fournier, the development of crop diversity to make the island almost self-sufficient.

Nowadays, the island belongs to the State and is managed by the Port-Cros National Park (PNPC) in collaboration with the Conservatoire Botanique Méditerranéen de Porquerolles.

It is covered by more than 150 hectares of farmland, 110 of which are used for vineyards and 40 for various cultivation : 250 varieties of fig trees, 150 varieties of olive trees, 100 varieties of chestnuts, 50 varieties of mulberry trees, many orchards, almond trees and 18 hectares of natural meadows.

When this abundance of crops was threatened by a lack of funds from the PNPC, two projects were launched to guarantee the preservation of variety production :

Since 2014 : COPAINS (Collections Patrimoine Insertion)

The COPAINS project combines conservation and savings ; it organises arboriculture and agro-ecology training for people who are out of work (integration project) by carrying out maintenance and regeneration work on the varieties of fruit trees in Porquerolles.

Résultats in 2018 :

- 2 teams of 6 to 8 employees in integration with a 48% return to work rate.
- Varieties are conserved and all plots are being converted to organic farming.
- Products sold locally.

Since march 2018 : SHARED MEDITERRANEAN CONSERVATORY (CMP)

The CMP is composed of a wide range of members from public, private, research, educational and civil society institutions. They provide networking, coordination, support and enhancement for projects and key-players for the conservation of genetic diversity (particularly arboriculture) and the promoting of typical local varieties.

Project example : the adaptation of olive trees to climate change.

ROUND TABLE



CAPRAIA AND THE AGRICULTURAL LANDSCAPE : A STUDY OF THE FAUNA AND FLORA PROBLEM

Intervention of Mrs. Francesca GIANNINI, Tuscan Archipelago National Park (Italy)

Capraia Island (19 km²) has been part of the national park since 1996, which includes a Natural Reserve listed as a UNESCO World Heritage Site. It is home to many plant species (14 categories of vegetation, 740 types of spontaneous flora, endemic species) and animals : 5 seabirds, 13 categories of mammals, 6 species of bats, invertebrates, reptiles, amphibians...

It also has a **long agricultural tradition**, which particularly developed in the late 19th century thanks to the terraces on which wine, oil, vegetables... were grown.

These terraces were then abandoned until some were restored in the 1990s. Nowadays, there are several agricultural activities on the island (honey, tea, olive trees, vegetables, cheese, cattle and goat breeding...) which are based on an **ecological approach** : they are part of the typical ecosystem, use organic farming methods and use traditional production methods.

This agriculture helps to **preserve the agro-system** : the clearing of abandoned agricultural areas eradicates invasive species; the conservation or restoration of hedges, rows, small ponds, dry stone walls... and other components of the agricultural landscape.

In addition, knowledge and research on habitats and species of regional significance over 241ha of the island makes it possible to define **targeted measures** according to the state of various vegetation categories (shrubs, trees, pastures...).



AGRICULTURE AND LANDSCAPE CONSERVATION

GOOD PRACTICES

VINE CULTURE ON THE ISLAND OF LANZAROTE - CANARIES

OBJECTIVE

Developing wine-making on a volcanic island, arid and strongly exposed to winds.

METHOD

The system relies on :

- Building conical walls to collect scarce water.
- Mineral mulching that reduces water evaporation and redirects water runoffs towards the vines.

RESULTS

This technique has made it possible to enhance agriculture in arid landscapes and improve water saving practices. The Geria vineyard, exclusive to Lanzarote, is now renowned and listed as a UNESCO World Heritage Site.

FURTHER INFORMATION

LINK
http://horizon.documentation.ird.fr/exl-doc/pleins_textes/ed-06-08/010044526.pdf



AGRICULTURE AND LANDSCAPE CONSERVATION

GOOD PRACTICES

RICE CULTIVATION AND JATILUWIH'S SUBAK - BALI

OBJECTIVE

Enhance traditional agriculture and preserve the natural heritage.
The rice terraces are typical of Balinese landscapes. Balinese farmers built elaborate aqueducts and bamboo piping systems to carry water to the top of terraced rice fields. This way, water could flow down with gravity, from field to field.

METHOD

The Subak village community manages all the problems related to irrigation: canal construction and maintenance, type of plantations, equal water distribution, organising offering rituals...

RESULTS

Biodiversity preservation
Saving water resources
Listed as a UNESCO World Heritage Site since 2012

FURTHER INFORMATION

LINK https://www.baliantrement.com/bali_jatiluwi.htm
LINK <https://www.balireve.com/blog/lieux/rizieres-de-jatiluwi.html>



©www.balireve.com

AGRICULTURE AND LANDSCAPE CONSERVATION

GOOD PRACTICES

SURVEY OF THE NATURAL HERITAGE OF THE ÎLE DE RÉ - FRANCE

OBJECTIVE

Combining agricultural development with the preservation of natural habitats and rare fauna and flora species.

METHOD

The Inter-municipal Committee for Agriculture and Environment Management has undertaken a survey of the island's fauna and flora as well as its environmental issues. These results were then cross-referenced with a diagnosis of agricultural demands and type of agriculture.

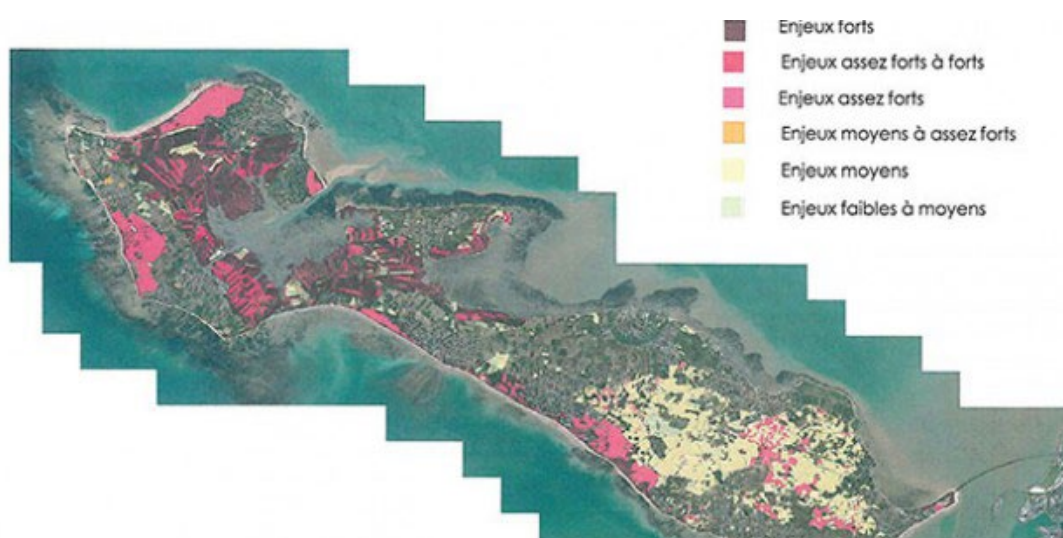
RESULTS

The conflict between biodiversity and agriculture issues has allowed to define agricultural extension areas, coordinate agricultural development with environmental conservation and identify the right types of agriculture.

FURTHER INFORMATION

LINK

<http://www.realahune.fr/developpement-agricole-passe-financement-environnemental/>



©CIGALE

AGRICULTURE AND LANDSCAPE CONSERVATION

GOOD PRACTICES

THE SALT MARSHES OF THE ÎLE DE RÉ - FRANCE

OBJECTIVE

Rehabilitate traditional salt marsh farming to preserve and enhance the island's biodiversity and natural heritage.

METHOD

Salt marsh cultivation is based on the crystallisation of salt deposited by the sea in the evaporation basins. The variation in water salt content will enrich biodiversity, particularly of small invertebrate species, and contribute to the increase in of pink flamingos and waders.

RESULTS

- The exploitation of salt marshes is now promoted by the Community of Communes, particularly through a program to help young salt marsh farmers set up in order to rehabilitate this type of production.
- Salt marshes form a natural barrier that reduces erosion and preserves sediment

FURTHER INFORMATION

LINK

<https://www.iledere.com/decouvrir/une-ile-savoureuse/le-sel-de-l-ile-de-re>



IV. SESSION 3

HOW TO COMBINE HERITAGE VALORIZATION AND WELCOMING THE PUBLIC ?

HOW TO COMBINE HERITAGE VALORIZATION AND WELCOMING THE PUBLIC?

INTRODUCTION

SUSTAINABLE TOURISM AND OVERCROWDING IN A HERITAGE SITE : THE PORQUEROLLES SITE. REGULATION AND PREVENTION MEASURES.

Intervention of Mr. Marc DUNCOMBE, Port-Cros National Park director (France)

On tourist islands, the load capacity - defined as the «*maximum number of people who can visit a tourist destination at the same time, without causing the destruction of its physical, economic and socio-cultural environment and an unacceptable decrease in user satisfaction*»⁵ - is crucial.

This issue is particularly significant on the island of Porquerolles, whose climate, landscapes and election as «*the most beautiful beach in Europe*» make it one of the most popular islands in the Mediterranean. The massive influx of tourists (ferry and pleasure boats) has a strong impact on island biodiversity on land and sea. It also leads to the saturation of infrastructures and services (restaurants, toilets, bicycles...).

The PNPC has therefore initiated a process to regulate the number of tourists with local stakeholders: local authorities, ferry companies, residents, economic key-players, heritage agents... have taken up this issue in workshops and participatory work groups.

The work carried out includes :

- Quantifying and classifying tourist attendance ;
- Study of user conflicts ;
- Discussions on the island's load capacity and the profitability threshold above which the island benefits ;

Several action measures identified :

- Information measures: calendar of busy days, press information, fire prevention, real-time saturation dashboard... ;
- Incentive measures: incentive rates during low season for rentals, according to the days of the week for ferry transportation, mandatory reservation system before visits ;
- Regulatory measures : closing forest areas in the event of fire hazards, limiting the number of bicycles...

Discussions are currently underway regarding the possibility of by-laws based on damage to a site's character or its environment.



ROUND TABLE



COMBINING CULTURAL ENHANCEMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION : LANDSCAPE PROJECT MEASURES

Intervention of Mrs. Marine MUSSON, Conservatoire du littoral (France)

The Pointe des Poulains, located in the north of the island of Belle-Île-en-Mer, has been a touristic site for a very long time because of its rich natural, landscape and historical heritage.

At the end of the 19th century, it became the property of **Sarah Bernhardt** who made it her holiday destination. A century later, the Pointe des Poulains was largely reopened to the public; overcrowding resulted in the degradation of the ecosystem, the cultural heritage and the tranquillity of the site.

After the **Conservatoire du littoral** acquired the site, a collaborative approach was implemented with local partners to define a new sustainable project that respected natural heritage and enhanced cultural heritage.

This approach led to the **LANDSCAPE project** (including a landscape design plan), based on a sensitive analysis and in-depth knowledge of the island's territory and its uses.

During 7 years and with a budget of 750,000 €, **PAYSAGE carried out a number of measures :**

- **Renovation work on gardens and natural areas** to limit the areas where visitors walk on ;
- **Construction of a new parking lot** away from the site to limit the visual impact of cars ;
- **Restoration of hiking trails** with informational signs to encourage tourists to walk around ;
- **Renovation of Sarah Bernhardt's fort** to display and inform the public about the spirit of the place and the actress ;
- **Restoration of the lighthouse** for public access with the addition of solar panels on the roof.

ROUND TABLE



TOWARDS REGULATING THE NUMBER OF VISITORS ON GORÉE ISLAND

Intervention of Mrs. Annie JOUGA, Municipality of Gorée (Senegal)

Off the coast of Dakar, the **island of Gorée** has been classified as a **World Heritage Site** since 1978 as a symbol of the slave trade. **The Slave House**, where visitors can gather, has greatly contributed to the increase in tourism (several hundred thousand, as well as school field trips).

The overcrowding of the island leads to two difficulties :

- **The coexistence of the substantial number of tourists with the quality of life of the 1300 inhabitants of Gorée ;**
- **The deterioration of the conditions for welcoming tourists :** long waits for the boat going to Gorée and at the entrance to the slave house, crowded beaches...

The reason for these difficulties lies in **the lack of regulations to access the island** : ferry management (schedules, rotations) is the city of Dakar's responsibility, which does not take into account Gorée's load capacity.

The implementation of **a long-term strategy** is affected by the impossibility for the island's municipality to take over the management of the ferries (lack of resources). In fact, discussions regarding the number of visitors to the island have been ongoing between the municipality and the mainland authorities.

ROUND TABLE



RECREATIONAL MOORING AROUND THE LÉRINS ISLANDS : CHALLENGES AND MEASURES

Intervention of Mr. Frédéric POYDENOT, CPIE Lérins islands & Pays d'Azur (France)

The Lérins Islands - Sainte Marguerite and Saint Honorat islands - are a biodiversity haven in a highly urbanised Côte d'Azur. Due to their proximity to the mainland, there is a very large number of pleasure boats of all sizes around these islands. These have a very significant impact on marine biodiversity (anchoring) but also on the landscape (boats docking on the beaches, non-compliance with instructions).

MEASURES CARRIED OUT TO REDUCE THE IMPACT OF OVERCROWDING ON NATURAL HERITAGE :

- Marking a navigation channel to avoid the spreading of disruptions due to anchoring ;
- Raising tourists' awareness of eco-friendly boat behaviours (kayaking to meet with boaters to discuss good practices at sea) ;
- Creating fixed and permanent dive sites.

PROJECT UNDERWAY

Implementation of a **Mooring and Light Equipment Zone (MLEZ)** to protect the Posidonia seagrass, which is considered as a biological asset that is several thousand years old. In the MLEZ, anchoring is prohibited and boats are only allowed to moor on to anchors already attached in to the seagrass in order to avoid damage; the seagrass beds are cleaned and macro-waste is removed from the area.

The MELZ is also intended for research to monitor the quality of sea beds and raise awareness regarding usage management.

LIMITATIONS

- High cost of operating this area ;
- Risk of non-compliance with instructions ;
- The anchoring restrictions lead to congestion in other areas.

ROUND TABLE



THE ISSUES WITH WELCOMING THE PUBLIC ON A SMALL ISLAND CLASSIFIED AS A NATURAL RESERVE : THE EXAMPLE OF THE LAVEZZI ARCHIPELAGO

Intervention of Mr. Jean-Michel CULIOLI, Corsican Office for Environment (France)

In the **Lavezzi archipelago** (69 hectares), located mainly in a protected area - Natural Reserve of the Bonifacio Strait - some activities are prohibited (underwater fishing) or are now limited. But it is still difficult to **conciliate the strong tourist pressure** (250,000 visitors in 2010) with the **preservation of the islands' rich biodiversity**.

This issue is approached from 2 perspectives :

Long-term scientific monitoring of fauna and flora development to ensure detailed knowledge of the archipelago's natural environment and its surrounding marine environment

Monitoring of the island's visitors: Attendance statistics since 1995, with :

- System for counting tourists who come by ferry and recreational boats ;
- Visitor activities: beach, hiking...

These monitoring studies have highlighted the high level of threat that tourism represents for species and led to discussions on the islands' physical load capacity with the aim of reducing its number of visitors.

IMPLEMENTED MEASURES

- Trail management and marking to control the visitor movements ;
- Setting up organised mooring, with a ban on anchoring in the Lavezzi ;
- Waste clean-up campaigns.

PROJECTS UNDERWAY

- Collaborative creation of quiet zones ;
- Reducing the number of trails open to the public ;
- Communication measures for Corsicans and tourists ;
- Preventing outdoor defecating: study being carried out to install toilets.

ROUND TABLE



RESTORATION AND ENHANCEMENT PROJECTS FOR THE SAINT NICOLAS FORTRESS: A LINK BETWEEN CONTINENT AND ISLAND THROUGH A NATURAL PROCESS

Intervention of Mrs. Anita BABACIC AJDUK, Regional Agency for Nature (Croatia)

The **Fortress of St. Nicholas** is located on the outskirts of the city of Šibenik in Croatia. It is one of the city's 4 fortresses and one of the best preserved due to its location on the island. The entire area is protected by several regulations (national protection law, Natura 2000).

Since the fortress was declared a **UNESCO World Heritage Site** in 2017, public authorities have undertaken restoration work on the fort to welcome visitors. Load capacity and access to the fortress have been designed with high environmental stakes and regulations in mind.

An **Integrated Coastal Zone Management (ICZM)** plan was therefore developed, which suggested a set of measures for the sustainable development of the area and to strengthen the coastal zone's resilience through its adaptability to climate change. This plan integrates various climate risks and, through the Holistic project, modernises early fire detection

To access the fort, a 4.4km wooden boardwalk was installed along the Saint-Anthony canal from the mainland to the fortress, which was completely restored.

A visitor number monitoring system has been set up : counting people with cameras installed at the busiest point of the channel footpath.

This operation allows :

- **To improve tourist demand management** in a Natura 2000 protected site.
- **To promote active and cultural tourism.**
- **To enhance the architectural and natural heritage of the canal.**

CONSERVATION AND WELCOMING THE PUBLIC

GOOD PRACTICES

WELCOMING THE PUBLIC AND REGULATIONS ON THE ISLAND OF TERSCHELLING - NETHERLANDS

OBJECTIVE

Regulating visitor traffic on a touristic island with a high proportion of natural areas.

METHOD

The municipality has:

- set a maximum capacity for accommodation.
- undertaken work to identify the vulnerability of various parts of the island
- studied visitor behaviours and expectations

RESULTS

The combination of the work on vulnerability and the study of behaviour has allowed to produce a map of the island's zones to better understand the environmental issues of the different zones and thus to regulate tourist pressure and guarantee the preservation of the most sensitive areas.

FURTHER INFORMATION

LINK

<http://ct60.espaces-naturels.fr/printpdf/974>



©wikimediacommons

CONSERVATION AND WELCOMING THE PUBLIC

GOOD PRACTICES

DIGITISATION OF THE HISTORICAL HERITAGE AT PORT-JEANNE-D'ARC FRENCH SOUTHERN AND ANTARCTIC LANDS

OBJECTIVE

The site of Port-Jeanne-d'Arc, in Kerguelen, still has remnants of Antarctica's scientific bases. Currently uninhabited, public authorities wanted to enhance this remote and inaccessible, historical and cultural heritage

METHOD

Laser surveys to digitise and record the landscape and remains on the island.

RESULTS

Possibility to virtually visit some buildings in 3D by connecting to the TAAF website.

FURTHER INFORMATION

LINK

<http://art-conservation.fr/numerisation-3d-de-port-jeanne-darc-sur-kerguelen/>



©Cabinet Pérazio/Laboratoire de Conservation, Restauration et Recherches

CONSERVATION AND WELCOMING THE PUBLIC

GOOD PRACTICES

TOWARDS A SUSTAINABLE TOURISM MODEL IN THE GALAPAGOS ISLANDS

OBJECTIVE

Promote sustainable and environmentally friendly tourism projects on an island that is rich in biodiversity but is heavily subject to tourist pressures

METHOD

Implementation of several regulations :

- controlling the fisheries sector ;
- visitor access quotas ;
- waste management ;
- banning certain areas from public use ;
- developing the Smart Voyager program that defines the environmental and social standards that tourist establishments must meet: protecting natural habitats, creating activities that respect the environment...

RESULTS

- Hotels adhere to the environmental protection program charter.
- The airport is powered by solar and wind power.

FURTHER INFORMATION

[LINK](https://whc.unesco.org/fr/list/1/)
<https://whc.unesco.org/fr/list/1/>



© M & C Therin Weise

V.

SUMMARY & OUTLOOK

1. SUMMARY

Two main topics emerged from the 3 workshop sessions :

Insularity : from complexity to innovation

Because small islands are isolated, difficult to access and often lack resources (material, financial, human), a sustainable development approach necessarily requires innovation (laboratory concept).

Insularity in itself is as much a factor in increasing the complexity of issues as it is a factor in developing innovation. It can, for example, be a vehicle for the development of new equipment, materials...

→ If Island, Illur Island, San Pietro Island

Examined projects management specificities

The geographical isolation combined with the ambitious nature of the projects lead to additional costs and delays that must be included in the engineering phase of the projects planned for the island.

Major long-term projects require determination to overcome the organisational difficulties that their initiators may encounter, changes at the head of local authorities/public partners, or even the sometimes demotivating variations in the implementation of the project itself.

→ Anglesey, Illur Island, Lemnos Island, Pointe des Poulains

SESSION 1

HOW TO CONCILIATE BUILDING HERITAGE AND ECOLOGICAL TRANSITION IN AN ISLAND ENVIRONMENT?

- Small islands are areas with a rich and **unique biological heritage that are particularly sensitive** to outside disruptions. Each local stakeholder involved on the island (flow management such as materials, transport, hospitality, waste management) must take measures to avoid any harmful consequences to the ecological stability of the site.
- Before any project implementation, island stakeholders must ensure appropriate landscape integration of new structures and/or extensions of existing buildings, by using local materials and regulatory measures to avoid breaking visual continuity, and ensure that the fundamental notion of the spirit of the place is also taken into account.
- Projects for the protection and enhancement of biological and built island heritage are implemented **in a collaborative manner** by a variety of local stakeholders (local authorities, business operators, owners, associations, inhabitants...). Consequently, these collective approaches require **time and therefore strong coordination to carry out environmental transition projects over the long term.**
- The fact that many people are involved can help raise funds for projects, either with a defined budget allocation between the stakeholders in the area, or by soliciting financial support from donors (European Union, foundations...).

SESSION 2

HOW TO USE AGRICULTURE IN A NATURAL AND LANDSCAPE CONSERVATION APPROACH?

- The challenges of island landscapes raise **interaction issues** between biodiversity, agricultural heritage, local development, social issues and culture.
- Island landscapes are an **intangible heritage** that must be preserved and which can be the foundation of **island development programs** that would combine various aspects such as economy, energy, waste, biodiversity...
- **Agricultural production** does not necessarily only imply negative changes (a common misconception). For example, organic agriculture can be beneficial to biodiversity (pollinators, birds). On the contrary, abandoning farming practices can create deserted fallows where no vegetation grows again, whereas organic farming can restore biodiversity and attract pollinators and birds.
- Because of the vulnerability of island environments, it is important **to monitor the impacts** of different agricultural practices: small changes can disrupt the ecosystem.

SESSION 3

HOW TO CONCILIATE HERITAGE ENHANCEMENT AND WELCOMING THE PUBLIC?

- It is necessary to regularly increase and **update knowledge** of the ecosystem, socio-ecosystem, and economic, regulatory and legislative factors. This research phase is necessary to better identify the measures to be implemented to regulate the number of visitors to island sites, particularly during peak periods in summer.
- **Development** is a key factor in aligning heritage enhancement and tourism, particularly by channelling visitors onto clearly defined routes. It must preserve the spirit of the sites.
- **Cultural innovation** (land art, scenery...) can improve the quality of visits and contribute to reclaiming the area.
- **Environmental education** for the public is crucial, as early as the boarding port (specific signage at departure and arrival, information provided by tourist operators in charge of continent-island transportation, «eco-guideline» campaigns...). Administrators must also adapt to new forms of information (social networks) to reach a wider audience.
- **Coordinated management of land-sea-island tourist movement** is crucial to regulating visitor numbers.
- **Incentives are often used by administrators to channel traffic** without systematically resorting to «prohibiting» : guiding towards specific time periods, particular trails, creating discovery trails far from overly vulnerable areas...

2. OUTLOOK

TOWARDS AN INTERNATIONAL APPROACH TO ISLAND HERITAGE

- Achieving global guidelines of small islands' load capacity, reaching consensus to use consistent language.
- Engaging European institutions (European Commission working groups) to make the «insularity» topic clear and visible and therefore promote a broad understanding of the stakes and problems involved.
- SMILO labelling can be an interesting way of communicating with island users (economic stakeholders, tourists...) involved in the program to make them aware of the wealth and fragility of islands. Other major international networks (GLISPA, UNESCO...) can be used to reach a more institutional audience.

THE REGULATION FACTOR

- **Towards island regulation exclusivity for urban planning/development projects?**

To support innovative approaches by going beyond the typical characteristics of insularity (isolation, limited resources...), work would be needed to adapt / lighten urban regulations, sometimes irrelevant or difficult to implement on all islands compared to areas of the mainland.

- **Rethinking to better regulate traffic**

To improve tourist management issues and environmental protection, regulatory measures should be redefined to enable island stakeholders to better manage visitor traffic.

In both cases, the changes in regulatory standards must be combined with measures to monitor these regulations and police enforcement measures in the event of infringements.

VI.

SEMINAR

PRESERVATION

OF ISLANDS,

BETWEEN NATURE

AND CULTURE

INTRODUCTION

Mr. Maxime PRODROMIDÈS
President of SMILO NGO

The SMILO international program aims to support islands less than 150km² that want to structure and federate measures to better manage resources and biodiversity. This approach is reflected in a labelling process, that provides international recognition for territories that are committed to human development that is compatible with the environment. The development phase of the program (2017-2021) aims to support 18 small islands located in West Africa, the Indian Ocean, Europe and the Mediterranean.

One of the challenges is to encourage and maintain human populations on these small islands that are decreasing due to the attraction to cities. Because of their geographical and social characteristics, small islands are areas that are more easily understood and controlled. The themes of the seminar, nature and culture, are two essential topics in the SMILO program.

Mr. David LISNARD
Mayor of Cannes

Cannes is a city with worldwide reputation, and the Lérins islands are one of the cities treasures, its duty is to protect them in the long term, through partner management. The desire to protect and enhance its heritage is an approach for the common good, and the Lérins Islands' nomination as a UNESCO site encourages the City to improve its heritage protection. The dreamlike power of the word «island» alludes to escape and harmony. But islands also imply isolation and confinement.

A chosen isolation (Saint Honorat for example), or a subjected one (such as the iron mask on Sainte Marguerite). The evocative power of islands implies a need for protection. Islands due to their isolation are fragile areas subjected to many risks, including pressure from the continents to urbanise. Islands also face contradictory directives (for example respecting areas which is sometimes opposed to ecological transition).





Mr. Miguel CLÜSENER-GODT

Director, Ecological and Earth Sciences Division.
SecretaryMan and Biosphere Program (MAB)

A biosphere reserve combines nature protection with sustainable development. The MAB Program works with biosphere reserves, including island preservation and coastal biosphere reserves. This approach is very complementary with the SMILO program. Some of the SMILO islands are also biosphere reserves and the two organisations collaborate. Although all islands are unique, they face common challenges, including climate change and invasive species management.

The MAB Program has an international network of coastal islands and biosphere reserves, which facilitates exchanges between reserve managers. This network organises training courses for biosphere reserve managers, which contribute to strengthening local ownership of projects. The MAB Program also carries out research projects on climate change and its impacts on biosphere reserves, particularly highlighting the specific importance of islands and coastal biosphere reserves' role as carbon sinks.

FIRST ROUND TABLE

THE COEXISTENCE BETWEEN A SITE'S SPIRITUALITY AND TOURISM

Mr. Pascal JOURDANA, La Marelle

INTRODUCTION

ISLANDS IN IMAGINARY SYMBOLISM AND LITERATURE

Thank you to the organisers, UNESCO, Smilo and Mr David Lisnard, Mayor of Cannes, my presence here is the result of beautiful exchanges we have had between Marseille and Cannes with a joint literary residencies program.

I will try to give you an overview of islands in symbolism, imagination and literature, in a few short minutes.

I will rely mainly on the Symbols Dictionary (Jean Chevalier and Alain Gheerbrant), the Imaginary Places Dictionary, by Alberto Manguel and Gianni Guadalupi, and the Islanders book, published by the BPI Beaubourg Centre, for the 9th Ink and Exile literary meetings, for which I was a scientific advisor and publication director, which included ten texts by island writers from all over the world, and a speech by Frank Lestringant, professor of literature at Paris-Sorbonne and author of the Book of Islands. Atlas and island stories from the Genesis to Jules Verne, which I will often quote.

First, let's look at a few symbols related to islands, often from mythological tales.

Many traditions consider islands as primitive centres of the world, polar points, i.e. fixed points around which the world revolves, symbols of stability.

Homer, for example, refers to Surya. Surya, which is the Sanskrit name for the Sun, designates primitive Syria that Homer refers to as an island «beyond Ogygia», which is Calypso's island, itself located «at the end of the world». This location «at the end of the world» identifies it with another mythical island, Tula (the Greek Thule), discovered by the Greek navigator Pytheas (actually from Marseilles!) that could be located near Iceland or the Shetland Islands.



FIRST ROUND TABLE

THE COEXISTENCE BETWEEN A SITE'S SPIRITUALITY AND TOURISM

CONTINUATION - INTRODUCTION ON ISLANDS IN IMAGINARY SYMBOLISM AND LITERATURE

This white island, in an undetermined location, was considered by the Ancients as the northernmost limit of the known world, and the notion of ultimate (Ultima Tula) was always attached to it. In this respect, it is close to the symbolism of hyperborean countries, where a mythical people of antiquity live, whose name means «who live beyond the winds of the Boreas cold» (the north wind), and they are very often mentioned by the Greeks, such as Pliny, for example. Thule Island therefore became a legendary land in poetry and legends (with endless days at the summer solstice, and endless nights at the winter solstice) but also the edge of the World.

A geographical limit, but also a limit of consciousness and life: beyond there is another world to which humans should not normally have access.

Symbolically, Islands are therefore a limit, but also a place of passage, where one can access supreme and sacred knowledge. However, access to this knowledge was usually not a shared experience, it was reserved to small groups (sailors) or, more often than not, a solitary individual (a castaway, adventurer or hermit).

«The white island», going back to the colour of Thule, is the abode of the Blessed. This is also seen in Japan's primordial islands such as Onogoro, which according to Japanese mythology, was the first island created by the celestial spear of Izanagi and Izanam, the god and goddess that founded the world. The salt that piled up from the drops of sea water falling from their spear formed an island, Onogoro-shima (or Onogorojima) that was created naturally (but in an unknown geographical location). Then, the couple created many other islands, forming an archipelago born of white salt.

Other types of cosmology hold a prominent place for islands. In fact, their creation ideally makes them a kind of dwelling place for the gods, assimilated to Earthly Paradise. This Paradise, which comes from the Sanskrit word Paradesha, «the supreme region» or «the distant region», the primary spiritual centre, the place of immortality (or the one in which death has not yet appeared), is often represented as a (lush) garden, that is, a microcosm of nature.

In Muslim tradition, Earthly Paradise is located on the island of Ceylon. For the Greeks, Zeus was born on the sacred island of Minos, in Crete, home of mysteries. The Chinese also have a history of heavenly islands, located in the Eastern Sea, which were inaccessible (apart from Formosa, and Japan that were known) except by those who knew how to fly, that is... the Immortals.

Between the concepts of paradise and islands, we often see identical symbolic characteristics.

Gardens and Paradise are microcosms, reductions of the universe. This complete and perfect image of the cosmos is also the prerogative of temples, sanctuaries, the house of God or the gods, a haven of peace or the absolute, protected from the turmoil of passions (those of the seas and the oceans). In the Sutta Nipāta, a collection of ancient Buddhist sutras, the temple is «the incomparable island», located outside the frightening stream of existence, polar stability, ultimately nirvana.

FIRST ROUND TABLE

THE COEXISTENCE BETWEEN A SITE'S SPIRITUALITY AND TOURISM

CONTINUATION - INTRODUCTION ON ISLANDS IN IMAGINARY SYMBOLISM AND LITERATURE

In the traditions of the Church of the East, Saint Isaac of Nineveh, an ascetic, writer and bishop, compared the knowledge he had acquired during his mystical experience in the 7th century to «a journey from island to island, to the City of Truth, the place of Great Peace».

This fundamental and sacred Centre, whose basic colour is white, also appears very clearly in Celtic mythology. In Ireland, the gods came with their wonderful gifts, from four islands in the west (or the north: for them there is no distinction). For Irish sailors, the other world, the wonderful afterlife, was represented by islands.

Further south, in Great Britain, also sacred land (the ancient name of Great Britain was Albio(n): «the white») the druids would perfect their education, draw from sacred science and consolidate their ideology. The great Druidic centre, destroyed by the Romans in the 1st century, was located on the island of Mona (now Anglesey).

In Brittany, in Gaul, there were also many sacred islands, some inhabited only by women, for example the nine Gallic priestesses, the Druiades, who practiced their magic on the island of Sein.

Going back to Greek myths, Achilles' body was reportedly transported by Thetis to another island, called... the White Island, located at the mouth of the Danube (where after his death, the hero married Helene, finally enjoying eternal happiness with her). As for the Celts, King Arthur was transported to the island of Avalon, which according to the Grail Cycle, is the place where the Excalibur sword was forged, and where the fairy Morgana lived, another sorceress and healer like the Druiades. Islands are symbolically places of «divine» choice, but also places to access knowledge, places of science and peace (or a different kind of knowledge : magic), in the midst of the ignorance and agitation of the profane world, the world of the uninitiated or the ignorant.

Let's continue with a more modern version of the symbol: one of the essential characteristics of islands is that they are a place of refuge. The search for a desert island, or an unknown island full of surprises, is a theme linked to dreams and desires. But it is a place both meant for leaving the world and for finding oneself, in search of a place to escape the onslaught of tumultuous waves (i.e. the sea, symbolising the agitation of feelings and emotions: help is on the rocks). The hope for «absolute» happiness, whether terrestrial or eternal, is «transferred» to islands, to use psychoanalytic vocabulary.

I started this presentation from the idea of islands being pivotal, polar points, elements of stability. But symbols often have diametrically opposed meanings, particularly islands. Because islands are paradoxical: Frank Lestringant speaks of nomadic islands. In traditional geography islands were indeed initially considered as mobile elements, they were specifically opposed to continents which are firm and constant. This is because they can only be reached by sea, and the sea is a fickle element.

FIRST ROUND TABLE

THE COEXISTENCE BETWEEN A SITE'S SPIRITUALITY AND TOURISM

CONTINUATION - INTRODUCTION ON ISLANDS IN IMAGINARY SYMBOLISM AND LITERATURE

The currents and the winds are never the same, they can be stormy or completely calm. Sailors travelling by boat could never reach islands (unless they were coastal) in the same time, nor locate them at the same distance or place. Herman Melville, referring to the Galapagos Islands, recalled that they were traditionally called «the Enchanted Islands». From enchanted to evil, there is only a thin line; and they often are evil, because of the dangers of shipwrecks, or getting lost searching for them in vain, before starving to death. Which brings us back to the sorcerers !

Going through the centuries, (as you can see I am not following a strictly chronological order here) the Great Shift in Western minds (and in the new perception of the world) was: the «discovery» of America. Christopher Columbus was disappointed because he did not discover the continent that he expected (firm, solid, and full of known riches), but a string of islands: the Bahamas, the Greater and Lesser Antilles... Though he was still amazed by these naked peoples who welcomed navigators with open arms.

It was the end of a dream, and the emergence of new hopes, fantasies and symbols. Well, let's say: less symbolism and more pragmatism, because virgin islands (their inhabitants don't really count, as we will see later in history), are to be conquered.

The exploitation by the settlers of the islanders and of nature produced other treasures than those expected (no gold or spices but cotton, bananas, sugar, coffee and indigo), and were an integral part of the islands' history. Trade replaced magic...

Frank Lestringant developed the very interesting idea that modernity began with this generalisation of islands, initially experienced as a disappointment. The world became an archipelago whereas it used to be continental. Suddenly, there was no longer a centre, nor periphery, no «magical» limits, but a juxtaposition of worlds floating next to each other, where it became very difficult to find ones way. A new image of the Earth that could not be deciphered... I will return to this point later.

After this overview of symbols related to myths and spirituality, and to the evolving perception of the world, I suggest that we now look at it from a literature stand point.

Generally speaking, islands are much more than just themes or places: they are a source of imagination; they give form and meaning to stories. For me they are a sort of vessel of literature. It seems to me that writers are often represented as isolated beings, that is, «shaped like islands» (one of the first etymologies of isolate (1653) is : «to take the form of an island»). But also (and once again to reconcile opposites by twisting words a little), I would say that writers are like someone being exiled, they are «the one who has left the island»: ex-isle. Noting that one can be born in exile, or subjected to it, like Napoleon on St Helena, or the writer Victor Hugo on Guernsey.

FIRST ROUND TABLE

THE COEXISTENCE BETWEEN A SITE'S SPIRITUALITY AND TOURISM

CONTINUATION - INTRODUCTION ON ISLANDS IN IMAGINARY SYMBOLISM AND LITERATURE

Islands as writing fantasies, ex-isles as ideal conditions for writers...

In this last part, I will give a few milestones of island literature history, while outlining some themes, once again skipping centuries at times.

Between islands and literature, there is practically an original connection. One of the oldest texts of Western tradition, *The Odyssey*, tells the journey of Ulysses, who coming back from the Trojan War, was thrown from island to island (in more than half of the 12 stages) and each island contained their own wonders, their own people or their own monsters.

Another founding story, *Argonautica* by Apollonius of Rhodes, tells the story of Jason and the Argonauts who set out to claim the Golden Fleece. He first takes a maritime route where he encounters moving, and even living, islands, that seem to want to crush the hull of his ship between them. Then of course he faces the Minotaur on the island of Minos (Crete) with its famous labyrinth, which is like an island within an island.

Of course, let's not forget Atlantis, the sunken island continent... Plato, in *Timaeus* and then in *Critias*, projected his dream of a society with flawless social and political organisation, with almost perfect inhabitants. But when the divine element in them diminished, Zeus' punishment was swift: they were submerged.

This theme of Paradise, of the golden age lost in us along with the divine element (or «natural» element), can also be found in Victor Ségalen's *Les Immémoriaux* (at the end of the 19th century). He said of the Maori that he met during his travels, that they were the last pagans of the Polynesian islands, but that having forgotten their customs, their knowledge, their familiar gods, in a word their own past, they made themselves the makers of their own destruction.

In other words, heaven and hell are within us: islands are only a vessel or metonymy of the human condition.

During the Renaissance, it was obviously the publication of *Utopia* (the complete title in Latin is *De optimo rei publicæ statu, deque nova insula Utopia*), the famous work of Thomas More, lawyer, historian, theologian and politician, that left its mark.

Published in 1516, it was the founding book of all utopian philosophies. This satire of the society of his time and his country (he wanted to write a kind of positive counter-image of what England could have been if it had been better governed), was particularly successful in France in the 17th and 18th centuries, then was used in the 19th century as a basis for economic theories. It also served as a model for more or less ideal new imaginary societies, located on islands (*New Atlantis*, by Francis Bacon, written around 1624, *L'Île des esclaves* (Slave Island), a comedy by Marivaux, first performed in 1725, and even *Robinson Crusoe* and its sequels).

FIRST ROUND TABLE

THE COEXISTENCE BETWEEN A SITE'S SPIRITUALITY AND TOURISM

CONTINUATION - INTRODUCTION ON ISLANDS IN IMAGINARY SYMBOLISM AND LITERATURE

The word utopia, according to the pronunciation of the Greek root, means «place that is nowhere», topos). But the English pronunciation of the prefix allows confusion with another Greek root that can translate as «place of happiness» (eu topos in Greek). This interpretation is where the term «dystopia» comes from, which is supposed to be the opposite of utopia. Which in the 20th century, led to Aldous Huxley's Island, a less well known dystopia but just as striking as his Brave New World, or in another genre, Lord of the Flies by William Golding, where innocent children create a mini society of terror.

Islands therefore appear almost as ideal nations: their borders cannot be modified by man, they can easily become places of political or economic experimenting. And therefore also of totalitarian experiments, of countries where a tyrant, or even a demiurge, can prevail. For example The Island of Doctor Moreau by H.G. Wells (a mad scientist experimenting with human-animal hybrids), or Shakespeare's magnificent ultimate play, The Tempest, where the demiurge is a sorcerer, the omnipresent Prospero.

These enclosed pieces of land, the islands, in any case possess over-determining identities, very prominent characteristics. For those born there, they are sometimes experienced as overly perfect prisons, with the sea as insurmountable walls, with restricted physical or imaginary mobility, unbearable for poets or any freedom-loving man. Besides, aren't islands destined to be sorts of prisons? Take for example Sakhalin Island, a travel story in 1890 in which Leon Tolstoy described a terrible place in eastern Siberia «All around was the sea, and in the middle was hell» or Shutter Island, a novel in which the contemporary American novelist Dennis Lehane describes, as much as a terrible prison, an inner nightmare (those who have seen the film would know), or in a lighter but no less disturbing genre, Agatha Christie's crime novel And then there were none...)

Let's go back once again to follow another direction, the one created in 1719 by Daniel Defoe's Robinson Crusoe. The island was a kind of initiation place, where the castaway was reborn and experienced redemption, through the ordeal of shipwreck and isolation. This adds a moral aspect to the notion of Paradise mentioned above: Daniel Defoe's Robinson, like the misanthropist Captain Nemo, inventor of the Nautilus on The Mysterious Island, experienced atonement and redemption...

Thereafter, many examples of «robinsonning» will occur! Such as The Mysterious Island or Two Years' Vacation by Jules Verne, set during a period of great scientific progress in the 19th century, which was perhaps not a coincidence when you consider that «robinsonning» now occurs on other planets, which are the new mysterious islands of science fiction literature (for example The Martian a novel by the American Andy Weir, on which Ridley Scott based a film). So the conquest of planets is indeed also part of the search for islands, where humanity would seek redemption and survival. Utopia again !

FIRST ROUND TABLE

THE COEXISTENCE BETWEEN A SITE'S SPIRITUALITY AND TOURISM

CONTINUATION - INTRODUCTION ON ISLANDS IN IMAGINARY SYMBOLISM AND LITERATURE

On islands, you can be isolated alone or... in pairs! Robinsons exist in pairs too, it is an interesting variation. Among the founding novels there is *Daphnis and Chloé* by the ancient Greek author Longus, which tells the story of the emotional education of two young teenagers on the island of Lesbos, in a bucolic setting over the four seasons. It is a bit like the metaphor for the rebirth of humanity, the birth of a new original couple. Just as bucolic but more tragic is Bernardin de Saint-Pierre's famous novel *Paul and Virginia*, which takes place in what is now Mauritius.

Finally, the invention of Robinson Island was also the beginning of adventure novels. Reaching the island was an extreme adventure, a promise of mystery and treasure. The island represents absolute imagination. I will only mention the obvious novel, *Treasure Island* by Robert Louis Stevenson, which in turn generated many copies, but also a whole poetic range by Blaise Cendrars («Îles», from the collection *Au Cœur du monde*), Saint-John Perse (*Amers*) or Louis Brauquier (*Je connais des îles lointaines*).

Poetry allows to highlight the fact that islands themselves are treasures.

Let's finish with Franck Lestringuant's assumption («modernity is the archipelago») After the discovery of the New World, during the Age of Enlightenment, a colossal shift in perspective changed the relation between religion and politics irreversibly. But exploration of the world continued, for example with Bougainville and Cook's voyages to the Pacific, where they (re)discovered islands on which societies seemed to have escaped the curses of history. This translated into literature with examples such as the free Tahitians close to Diderot's heart, in the philosophical tale *Le Supplément au Voyage de Bougainville*, or the Polynesians, encountered later, in a slightly less idyllic way, in Melville's novel *Typee*.

Finally, in more recent literature, islands made a great comeback through the notion of archipelagos. Their image became more generalised after Columbus, for whom this new geography was elusive, but it gradually came back in place, and the various pieces of the puzzle were slowly put back together. Literature reflects this new condition.

Take the West Indies, for example. A chain of unstable volcanic islands, from Trinidad and Tobago to Haiti and Cuba, they have produced many writers. This area, which saw the birth of the first Black Nation in the world, liberating Haiti from slavery, has become like the key to today's fragmented and recomposed world, a multilingual world with thriving culture, actually united, because islands are linked underground, geographically, culturally and again, mystically. The great American novelist Ursula Le Guin also uses the archipelago image, which for her becomes an entire planet in *Earthsea*, a novel of a now fashionable genre, fantasy. It is a world consisting of a single immense sea scattered with more or less large islands, that is technologically equivalent to the Bronze Age, but where magic is widely present and is based on the knowledge of the «real name» of people and things.

FIRST ROUND TABLE

THE COEXISTENCE BETWEEN A SITE'S SPIRITUALITY AND TOURISM

CONTINUATION - INTRODUCTION ON ISLANDS IN IMAGINARY SYMBOLISM AND LITERATURE

Writers like Édouard Glissant or Patrick Chamoiseau, both from Martinique, or Maryse Condé from Guadeloupe (who just received the «alternative Nobel Prize» in Stockholm), are creating in the Caribbean a new geographical, linguistic, political and philosophical era, where they have recreated a place open to all the chaotic diversity of today's global world, both extremely united and fragmented, where they have invented a vision for tomorrow's humanity. Archipelagos map the future, they have broken with the cult of origins and the religion of ethnic roots to open themselves to intermixing and diversity.

Let's hear from two writers, actually two «Nobel» writers, whose connection, I believe, clearly shows a new perspective from which to view our world, which has completely become like an island, like on Ursula Le Guin's planet.

First of all, a vision a bit from an old world, Jean-Marie Gustave Le Clézio a French-Mauritian born just outside of Nice, who wrote in 1964 :

“Being an islander, being born in an island civilization, means that you are separated, distanced, isolated from others and it is therefore impossible to be completely someone, to belong completely to a nation or to a culture. We are naturally and irrevocably isolated.”

Finally, and I am happy to end with a female voice, Maryse Condé, 40 years later, in 2009, said :

«I think that at the beginning of my career, I was an island writer. I thought that the sea around me defined Guadeloupe, gave it a particular wholeness, culture and life. And that as a native, I had to share it with others. But I realised very quickly that the island doesn't have anything to do with it. Islands are surrounded by the sea but the sea is not a barrier, it is a link. Aimé Césaire said it well: islands call other lands. This means that if you were born in Guadeloupe, it is also a way to reach out to Haiti, the United States, Latin America and also Europe. An «island writer» doesn't make much sense. The only truth that can be defended is that every human being is an island. You, with your own way of acting and reacting, your own way of understanding and apprehending the world. You are, we are, culturally plural, and this feeling of insularity since birth, must be fought through what we learn, what we gain throughout our lives.”



FIRST ROUND TABLE

THE COEXISTENCE BETWEEN A SITE'S SPIRITUALITY AND TOURISM

Frère VINCENT

Lérins Abbey - Representing the island of Saint Honorat (France)

How can a monastic community be in the heart of the Mediterranean and tourist area that is the French Riviera and still keep peace and serenity in the midst of this tourism ?

When the monks settled in the 5th century the island was deserted. The community took into account the reality of tourism since its beginning in Cannes in the 19th century. They have been able to adapt a traditional and very old way of life to this tourist way of life in two ways. First of all, area management on the island by establishing concentric circles. In the centre, the monastic enclosure, a restricted area that preserves the community's living space. The second circle is for hotels, from the beginning the monastery has been a place of refuge. The third circle is for the general public, who just come for the day. There is a certain permeability between these partitions in order to allow some connections. The island welcomes 100,000 visitors per year, which is not a huge influx compared to other islands. In addition, the community relies on external people to welcome the public and tourists.

The other way of preserving the island is through movement management. The community decided to take over the ferry company to manage the influx between the mainland and the island, which has been a success in terms of controlling the number of visitors.

What about the possibility of classifying the entire island as a historical monument ? Is it feasible?

Classifying the whole island as a historical monument has indeed been suggested by the regional conservation department. But French legislation is not designed for classifying islands. This integral classification would be in addition to existing protections, so the whole community will consider the relevance of additional protection.

FIRST ROUND TABLE

THE COEXISTENCE BETWEEN A SITE'S SPIRITUALITY AND TOURISM

Mrs. Tatiene BE

Diana Region (Madagascar) - Representing the Emerald Sea Islands

The Emerald Sea is a group of 5 small islands in Diego Suarez's far north in Madagascar, which were among the first islands discovered by the Portuguese (hence their names). The islands are the resting places of the ancestors, and considered sacred. They are places of offerings and prayers for the people of the continent. In recent years, Suarez island has become a tourist destination with 4000 tourists per year. The other 4 islands have remained untouched. Currently, managing the influx of tourists on Suarez is problematic, but the communities involved have been working with tourism operators to respect the taboos and customs on the island.

Are these traditions and taboos an obstacle or a benefit for the conservation of the island's environment?

We have to adapt to the island, it is not up to the island to adapt to us. These traditions are an instrument for conservation. Without the respect for these taboos and fady, the island would not have been protected as it has. However, some conservation measures are difficult to implement because ancestors must not be disturbed. Also, controlling or eradicating invasive species (rats, cockroaches...) for conservation purposes is complicated. Discussions are underway with the



Mrs. Annie JOUGA

Municipality of Gorée (Senegal) - Representing the Island of Gorée

The Slave House has been a symbol of the slave trade since the 1970s. Gorée has been a World Heritage Site since 1978. The objective for the municipality of Gorée is to open the Return Gate, and to share all the island's stories because Gorée is also a place where the first schools were established, where both churches and mosques were built. The challenge for Gorée Island is to conciliate tourism with the respect of a memorial site. Gorée is not only a museum island or a memorial site, it is also a living place for its population, and the Municipality is working towards creating a vibrant island through various development projects. We must remember for the future, but not freeze history.

The main issue remains tourism management, which is not managed by the Commune but by the Dakar Port Authority, which manages the influx of people without taking into account the island's capacity.

FIRST ROUND TABLE

THE COEXISTENCE BETWEEN A SITE'S SPIRITUALITY AND TOURISM

Mrs. Kate BROWN

Global Island Partnership (GLISPA)

Representing the small islands of New Zealand and the Pacific

A river in New Zealand has recently been granted the same legal status as a person. In Maori culture, humans are considered to part of nature, and not above it. Ancestors are connected to nature. Tribes and the crown representatives have decision-making authority over the future of the land. Before colonial times, there was a notion of a life in balance with nature. This does not mean that the Maori have not had an impact on their environment. For example the disappearance of the Moaa (equivalent to the dodo bird).

The use of taboo systems plays a role in environment conservation in the Pacific Islands. Palau Island has a tradition of fisheries management through chiefs. 80% of the Exclusive Economic Area is a no-take fishing zone, only for local fishing. The challenge lies in tourism management because the island is a world-renowned diving site. For example, the arrival of many Chinese charters, whose culture sometimes contradicts Palau's traditions (for example eating shark fins). Another example is Hawaii, which previously had well balanced resource management. Currently, 1.4 million people visit Hawaii each year, which leads to different management issues.

DISCUSSIONS WITH THE ROOM

How to preserve culture and arts and crafts ?

Mrs. Annie Jouga : globalization leads to a standardisation of souvenirs and crafts. The products sold on Gorée for example are mostly products that come from elsewhere.

Mrs. Kate Brown : It all depends on how the island was colonised. Colonisation may have reduced the use of local language and people's perceptions of themselves. The risk is a loss of local identity culture, which was the case in Hawaii where there is a combination of several Pacific cultures, everything was mixed together and Hawaiian authenticity has been lost.

What impact do rising water levels due to climate change have on small islands?

Mrs. Annie Jouga : Gorée has suffered the impacts of climate change, and its coastlines have been particularly affected. Humans are still not doing what should be done: structures have been built to protect the coastlines, but these structures have not been maintained, and have therefore deteriorated. Islands are particularly affected by climate change, but the whole world is also affected.

FIRST ROUND TABLE

THE COEXISTENCE BETWEEN A SITE'S SPIRITUALITY AND TOURISM

DISCUSSIONS WITH THE ROOM

What influence does Cistercian spirituality have on Saint Honorat Island's identity, particularly in environmental terms?

Frère Vincent : There is an overlay of monasticism on the island. Cistercian tradition is quite recent. One influence it has had is the importance of manual labour and agriculture in Cistercian monasticism. Today, the cultivation of vines and olive trees shapes the island's environment and biodiversity. That is why the island has switched to organic farming.

What is your approach to Chinese tourism development in Palau?

Mrs. Kate BROWN : It is a complex issue to deal with, as tourism management involves an impact on the relationship between countries. Palau has changed its regulations, visitors' passports are now stamped with an agreement that they must sign committing them to respect the island's values and its environment. A major awareness-raising campaign is under way, particularly with the airlines. The Seychelles are a good example of islands that have decided to focus on tourism quality, by reducing its number of tourists.

What impact do cruise ships have on small islands?

Mrs. Kate BROWN : Cruises are mainly a problem for the Caribbean islands, due to high frequency and traffic in the area. Waste management on ships is also an issue.

SECOND ROUND TABLE

HUMAN IMPACT ON THE NATURAL HERITAGE OF ISLANDS

Mrs. Brigitte MARIN

University of Aix-Marseille/Human Science of Maison Méditerranéenne
General introduction on human-island relationships in the Mediterranean

Specialist in human occupation and customs on small islands of the western Mediterranean. In collaboration with the Conservatoire du Littoral, she is coordinating a publication on the history of small islands of the Western Mediterranean Basin, which is scheduled for release in 2019.

Small islands are places of cultural preservation. Their uniqueness is derived from their geographical specificities. They have variable population densities from one island to another depending on their location. One island can have different historical sequences during its history. Sometimes islands experience extreme population variations due to seasonal rhythms, and fishing or military campaigns. Until the 19th century, the population of islands remained fleeting. Most of them remained unoccupied until the 20th century.

These seasonal differences in population are even more striking today between low and high seasons, and are exacerbated by recreational boating.

Islands have two opposing aspects. On one side isolation and disconnection. On the other, an opening to the sea, a channel of exchange and connection with the rest of the world. The historical importance of Mediterranean islands comes from their ability to facilitate contact and exchanges. They served as bases for ancient navigation, they were essential stopovers along the sea lanes.

Mrs. Maja RESIC

Lastovo Natural Park (Croatia) - Representing the island of Lastovo

How have humans and nature been able to coexist for so long?

Croatian Parliament has declared the island and its surroundings a natural park, which allows for a special conservation status. What we do to nature, we do to ourselves. Therefore, the coexistence between humans and nature is essential for the conservation of the island's environment and its inhabitants.

Is there an awareness and education program to raise awareness among residents and visitors of these ties between humans and nature?

Educational work is being carried out with the island's primary schools. Students from neighbouring islands also come to Lastovo to participate in these educational programs.

There is a big carnival, how have you managed to perpetuate this tradition for 500 years?

The carnival has a long history and many meanings and symbols. The involvement of the population in this tradition is the main reason for its sustainability. The best way to protect a tradition is to keep it alive. The island wants to apply for UNESCO's intangible cultural heritage.

SECOND ROUND TABLE

HUMAN IMPACT ON THE NATURAL HERITAGE OF ISLANDS

Mr. Augusto NAVONE

MPA of Tavolara Punta Coda Cavallo (Italy) - Representing the island of Tavolara

The island of Tavolara is located on the north-east coast of Sardinia. It is a particular island because it is made of limestone, with a mountain located in the middle of the sea, which is due to the island's geology. The island's main impact on the local environment is its landscape. This geomorphological characteristic has been a defining feature of the island's biological composition. The island has many endemic species of international importance, both botanical and animal. The MPA therefore has a great responsibility to preserve these exceptional species and has focused its efforts in recent years on controlling invasive species on the island.

A rat eradication program was carried out in 2008 on the island of Molara. The presence of rats is considered a threat for small Mediterranean islands' avifauna. This rat exterminating method has been exported to other Mediterranean islands, notably Zembra in Tunisia. A LIFE Puffinus project has been implemented to exterminate rats on the island of Tavolara. Islands Conservation, an international NGO, also provided support. The extermination began in October 2017. 1 year and 3 months after the operation, the island is considered rat-free, even if it takes 2 years to consider this result as reliable.

Proof that these rat extermination operations are essential to support the biodiversity of islands is the recent discovery of the smallest Mediterranean mammal on the island, whereas there were no traces of its presence since the 40s or 50s. It is a great satisfaction to see such a rapid regeneration of nature.

What does SMILO bring to an island that already has a many management measures?

Thanks to the creation of island committees, we have discovered an aspect of islands that we had never seen before: management cannot be achieved without a balance between conservation and socio-cultural dynamics. It is essential to have a partnership network that includes all the stakeholders involved on the island to carry out management measures.

The MPA project is now much more ambitious, particularly regarding plastic management and decreasing plastic on islands.



SECOND ROUND TABLE

HUMAN IMPACT ON THE NATURAL HERITAGE OF ISLANDS

Mr. Emmanuel FULCHIRON

National Forest Office (France)- Representing the island of Sainte Marguerite

What is the balance between forest management and tourism?

The national forest of Sainte Marguerite has had several uses : military, wood production, and currently protection. This protection is for the benefit of the entire population. This forest is not the NFO's forest, the NFO is there to pass on this heritage to other generations.

A management plan is drawn up every 15 years to implement the defined objectives. The current management plan ends in 2020. Currently the strategy has become a tactic because the objectives of 2000 have completely changed. 300 000 people visit the island. Everything is imported, but not all waste is exported. The tactic consist in preserving biodiversity in terms of species and habitats of communal interest. This involves various tools, such as blocking paths, prohibiting overcrowded areas, etc. The results are positive in terms of habitat preservation.

What purpose should forests preserve?

In France, forests have different purposes: economic, ecological, social (landscape and recreational). The next challenge for the management plan is to decide what to preserve based on the desired visitor experience. Today there is a lot of waste on the island and many boats. Is this the island's World Heritage Site? We must preserve what exists and determine what we want to offer to the people of Cannes, to the French and to humanity through the UNESCO application.

Can the visitor experience also be an awareness and educational experience?

This is precisely what this management plan is all about. Raising awareness is one of the keys to implementing behaviour change to cope with and adapt to climate change. We need to discuss new ways to use the island. How much do we want to influence and change behaviours? The NFO's forests are there to contribute to the sustainable development of the area. Small islands are hypersensitive indicators of climat change.

SECOND ROUND TABLE

HUMAN IMPACT ON THE NATURAL HERITAGE OF ISLANDS

DISCUSSIONS WITH THE ROOM

Can SMILO give recommendations regarding these tourism issues on islands?

Maxime PRODROMIDÈS : SMILO's objective is precisely to exchange views between all these islands regarding these issues in order to find optimal solutions for the islands already impacted by tourism. An application is being considered in order to unite all the islands of the network, and for each particular island to provide the necessary information to be able to approach it with the least impact.

What is being done in terms of underwater biodiversity management?

Augusto NAVONE : Tavolara Island is very involved in mooring management. A sustainable anchoring system to protect the Posidonia seagrass has been put in place: buoys for businesses (diving), and the use an application called Donia that allows boats to locate parts of the seabed without Posidonia so they can anchor without impacting marine biodiversity. There are regulations in place to avoid anchoring on these sensitive parts, the problem is the compliance and enforcement of these regulations.

* SIGNING OF THE MOU BETWEEN SMILO AND GLISPA *



* SPEECH BY THE FRENCH AMBASSADOR TO UNESCO, S.E M. STEFANINI *

ATELIER TECHNIQUE

PROTECTION ET VALORISATION DES PATRIMOINES INSULAIRES

LABORATORIO TECNICO

PROTEZIONE E VALORIZZAZIONE DEI PATRIMONI INSULARI

TECHNICAL WORKSHOP

PROTECTION AND VALORIZATION OF ISLAND HERITAGES

VII.

**LISTE DES
PARTICIPANTS**

**ELENCO DEI
PARTECIPANTI**

**LIST OF
PARTICIPANTS**

PARTENAIRE / PARTNER	NOM / NAME / NOME	ADRESSE EMAIL / EMAIL / INDIRIZZO EMAIL
<p>Ville de Cannes, France Ville de Cannes, France Ville de Cannes, France Ville de Cannes, France Ville de Cannes, France Ville de Cannes, France Ville de Cannes, France Ville de Cannes, France Ville de Cannes, France</p>	<p>AKTAS Selda BOISSAC Maud BRUN Sophie GUILLAUME-JAILLET Théano LISNARD David MARTINEZ Daniel MONTANELLA Georges PERALDI Xavier POURREYRON Marie QUINARD Isabelle</p>	<p>selda.aktas@ville-cannes.fr maud.boissac@ville-cannes.fr sophie.brun@ville-cannes.fr theano.guillaume-jaillet@inp.fr secretariat-david.lisnard@ville-cannes.fr daniel.martinez@ville-cannes.fr georges.montanella@ville-cannes.fr xavier.peraldi@ville-cannes.fr marie.pourreyron@ville-cannes.fr isabelle.quinard@ville-cannes.fr</p>
<p>Département du Var, France Département du Var, France Département du Var, France</p>	<p>LOUBRIEU Laurent PALMARO Aude TIVOLLE Ilaria</p>	<p>lloubrieu@var.fr apalmaro@var.fr isos@var.fr</p>
<p>Conservatoire du littoral, France Conservatoire du littoral, France Conservatoire du littoral, France Conservatoire du littoral, France Conservatoire du littoral, France</p>	<p>BERNARD Fabrice DAMERY Céline LE HUEDE Domitille MARY Claire-Lise MUSSON Marine</p>	<p>f.bernard@conservatoire-du-littoral.fr c.damery@conservatoire-du-littoral.fr d.lehuede@conservatoire-du-littoral.fr cl.mary@conservatoire-du-littoral.fr m.musson@conservatoire-du-littoral.fr</p>
<p>ONG SMILO ONG SMILO ONG SMILO ONG SMILO ONG SMILO ONG SMILO ONG SMILO ONG SMILO</p>	<p>COSTA MARINI Bruno DESPLATS Christian ESTEVE Roger MIGNET Claire PETIT Sylvain PRODROMIDES Maxime ROBERT Kahaia VELAY Luisa</p>	<p>bcmarini@wanadoo.fr chdesplats@orange.fr estev.e.roger@sfr.fr c.mignet@smilo-program.org sylvain.petit@paprac.org m.prodromides@smilo-program.org secretariat@smilo-program.org secretariat@smilo-program.org</p>
<p>Commission d'évaluation SMILO Commission d'évaluation SMILO Commission d'évaluation SMILO Commission d'évaluation SMILO Commission d'évaluation SMILO Commission d'évaluation SMILO Commission d'évaluation SMILO Commission d'évaluation SMILO</p>	<p>ABIADH Awatef BENMOUSSA Habib BUENO GUIMARAES Eduardo CARRET Pierre JALO Muminatu MALTERRE Pauline PAVY Thomas RANAIVOSON Ravaka SARKOZY-BANOCZY Stewart</p>	<p>awatef.abiadh@lpo.fr habib.benmoussa@mineat.gov.tn guimaraeseb@uol.com.br p.carret@cepf.net mjalo@yahoo.com iemiconsult@gmail.com thom.pavy@gmail.com rranaivoson@wcs.org stewart@precoverylabs.com</p>
<p>Cabinet Conseil-Développement Innovation, FR</p>	<p>BOULANGER Albert</p>	<p>boulanger.albert@cdiinnov.com</p>
<p>Parc national de Port-Cros, France Parc national de Port-Cros, France Parc national de Port-Cros, France</p>	<p>AZZOLINI Giulia BIELMANN Daniel DUNCOMBE Marc</p>	<p>giulia.azzolini@portcros-parcnational.fr daniel.bielmann@portcros-parcnational.fr direction.pnpc@portcros-parcnational.fr</p>
<p>Office de l'Environnement Corse Office de l'Environnement Corse</p>	<p>CULIOLI Jean-Michel LECCIA Sébastien</p>	<p>jean-michel.culioli@oec.fr sebastien.leccia@oec.fr</p>
<p>Parco Nazionale del Arcipelago Toscano, Italy</p>	<p>GIANNINI Francesca</p>	<p>giannini@islepark.it</p>
<p>AMP di Tavolara Punta Coda Cavallo, Sardegna AMP di Tavolara Punta Coda Cavallo, Sardegna</p>	<p>NAVONE Augusto LEDDA Stanislao</p>	<p>direzione@amptavolara.it segreteria@amptavolara.it</p>
<p>Regione Autonoma della Sardegna Regione Autonoma della Sardegna Regione Autonoma della Sardegna</p>	<p>COSTA Giorgio PUSCEDDU Sara SECCI Efisio</p>	<p>gcosta@regione.sardegna.it sarpusceddu@regione.sardegna.it efsecci@regione.sardegna.it</p>
<p>La Marelle, Marseille, France</p>	<p>JOURDANA Pascal</p>	<p>pascal.jourdana@la-marelle.fr</p>
<p>CPIE Iles de Lerins et Pays d'Azur, France</p>	<p>POYDENOT Frédéric</p>	<p>frederic.poydenot@cpieazur.fr</p>
<p>Università di Sassari, Sardegna Università di Sassari, Sardegna</p>	<p>DETTORI Sandro MURRU Damiano</p>	<p>sdettori@uniss.it /</p>
<p>Università di Cagliari - DICAAR, Sardegna Università di Cagliari - DICAAR, Sardegna Università di Cagliari - DICAAR, Sardegna</p>	<p>COLAVITI Annamaria FIORINO Donatella Rita USAI Alessia</p>	<p>/ / /</p>
<p>ONG Biosfera, Cape Verde Direccao Nacional do Ambiente, Cape Verde</p>	<p>RENDALL ROCHA Patricia MONTEIRO ROQUE Silvana</p>	<p>rendall.rocha.patricia@gmail.com silvanamonteiro07@gmail.com</p>
<p>Région Diana, Madagascar</p>	<p>BE Tatienne</p>	<p>naomitatie@gmail.com</p>
<p>AGIR Ecologique, France</p>	<p>RIVIERE Vincent</p>	<p>vincent.riviere@agirecologique.fr</p>
<p>Commune de Gorée, Senegal</p>	<p>JOUGA Annie</p>	<p>annajouga@gmail.com</p>
<p>Abbaye de Lérins, France Abbaye de Lérins, France Abbaye de Lérins, France Abbaye de Lérins, France Abbaye de Lérins, France</p>	<p>AMBROSINI Gilles COSTIS Damien GAUDRAT Bruno RIOUAT Vincent ZUNJIC Iva</p>	<p>info@abbayedelerins.com damiencostis@gmail.com vladimir.abbe@me.com frerevincent@abbayedelerins.com patrimoine@abbayedelerins.com</p>
<p>Global Island Partnership - GLISPA</p>	<p>BROWN Kate</p>	<p>kate.brown@glispa.org</p>

PARTENAIRE / PARTNER	NOM / NAME / NOME	ADRESSE EMAIL / EMAIL / INDIRIZZO EMAIL
Ambassadeur de France auprès de l'UNESCO, FR	S.E STEFANINI Laurent	/
Secrétariat Programme MAB-UNESCO	CLUSENER-GODT Miguel	m.clusener-godt@unesco.org
Ministère de la Transition écologique et solidaire, FR	BELNA Stéphanie	stephanie.belna@developpement-durable.gouv.fr
Parc Naturel Morbihan, France	CHAPUIS Vincent	garde.littoral@golfe-morbihan.fr
National Trust, UK	COTT Angela	angela.cott@nationaltrust.org.uk
Fonds Français pour l'Environnement Mondial	CORBIER-BARTHAUX Constance	corbier@afd.fr
Principe Trust, Sao Tome & Principe	DE ABREAU Antonio	antoniodabreu@gmail.com
Réserve de Biosphère, Sao Tome & Principe	LOPES Placida	placidaunb@gmail.com
Architecte, France	DEGIULIMORGHEN Corrado	c.degiulimorghen@fabrica-traceorum.eu
Expert Communication, France	CRASTUCCI Lélia	lelia.crastucci@gmail.com
Association Les Amoureux de Porquerolles, France	DEMARCO André	a.demarco@fnh.org
ONG MedINA, Greece	DIMITROPOULOS Georges	georged@med-ina.org
Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme, FR	MARIN Brigitte	brigitte.marin@univ-amu.fr
Fondation SULUBAAI, Phillipines	TARDIEU Frédéric	tardieu2@gmail.com
Administration of Ibo Island District, Mozambique	TARMAMADE Issa	issatarmamade2@gmail.com
ONF - Office National des Forêts, France	FULCHIRON Emmanuel	manuel.fulchiron@onf.fr
ONF - Office National des Forêts, France	RENAUD-BEZOT Philippe	philippe.renaud-bezot@onf.fr
ONF - Office National des Forêts, France	TASSONE Eric	eric.tassone@onf.fr
ONG Initiative PIM	THÉVENET Mathieu	m.thevenet@initiative-pim.org
Parc naturel de Lastovo, Croatia	RESIC Maja	maja.resic@pp-lastovo.hr
Šibenik-Knin comitat, Croatia	MATEŠIĆ Sanja Slavica	sanja.slavica.matesic@skz.hr
Comité insulaire de Zlarin, Croatia	LALIĆ Zoran	zoran.lalic8@gmail.com
Municipality of Šibenik, Croatia	GRACIN Nikolina	nikolina.gracin@sibenik.hr
Ambassade de France en Croatie	DUFOIX Delphine	delphine.dufoix@diplomatie.gouv.fr
Public Institute for the Management of Protected Natural Areas in Šibenik-Knin County, Croatia	BABAČIĆ Ajduk Anita	ababacic@zpv-sibenik.hr
KUD Koralj NGO, Croatia	LJUBA Sineva	sineva-ljuba@hotmail.com

CETTE RENCONTRE A ÉTÉ ORGANISÉE AVEC LE SOUTIEN FINANCIER DE
QUESTO INCONTRO È STATO ORGANIZZATO CON IL SUPPORTO FINANZIARIO DI
THIS MEETING WAS ORGANIZED WITH THE FINANCIAL SUPPORT OF



INTERREG MARITIME FRANCE-ITALIE 2014-2020

www.interreg-maritime.eu

La cooperazione al cuore del Mediterraneo
La coopération au coeur de la Méditerranée



FONDS FRANÇAIS POUR L'ENVIRONNEMENT MONDIAL
FRENCH GLOBAL ENVIRONMENT FACILITY

www.ffem.fr



FONDATION PRINCE ALBERT II DE MONACO

www.fpa2.org



MINISTÈRE DE LA TRANSITION ÉCOLOGIQUE ET SOLIDAIRE
MINISTRY OF ECOLOGICAL AND SOLIDARITY TRANSITION

www.ecologique-solidaire.gouv.fr



VILLE DE MARSEILLE / CITY OF MARSEILLE

www.marseille.fr



AGENCE DE L'EAU RHÔNE MÉDITERRANÉE-CORSE
WATER AGENCY RHÔNE ALPES MEDITERRANEAN-CORSICA

www.eaurmc.fr



AMBASSADE DE FRANCE À ZAGREB, CROATIE
FRENCH EMBASSY IN ZAGREB, CROATIA

www.hr.ambafrance.org

CONTACT
ISOS@VAR.FR



FACEBOOK ISOS

SITE WEB
WWW.INTERREG-MARITIME.EU/ISOS